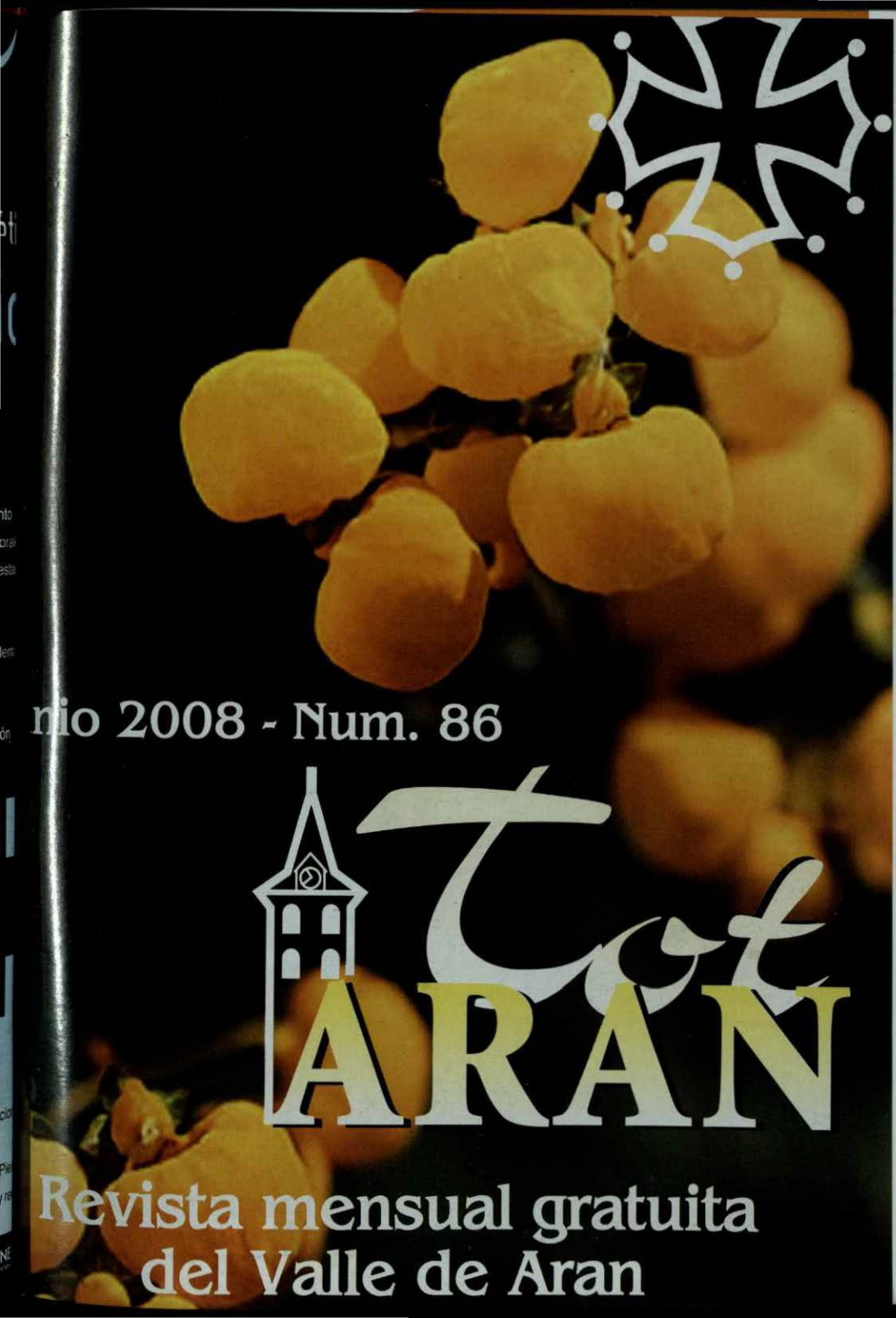


nio 2008 - Num. 86

Tot ARAN

Revista mensual gratuita
del Valle de Aran

Colecciona vacaciones, descubre cada año un destino diferente.

De la cama a la acción,
y de la acción a la aventura.
Bienvenido al verano de la montaña.

Sol Vielha ****
Vielha · Lleida

Aneto, 1 - 25530 VIELHA - VALLE DE ARÁN (LLEIDA)
Tel. 973 63 80 00 - Fax. 973 63 80 09
e-mail: sol.vielha@solmelia.com

Para disfrutar de tu estancia, tanto si es en invierno como en verano, tanto si vienes a hacer senderismo y conocer nuestras montañas como si vienes a esquiar, Sol Vielha, el Sol de la montaña.

+de 70 Hoteles en 7 países

902 14 44 44
www.solhoteles.com

Sol Hoteles
VACACIONES DIVERTIDAS I ALWAYS FUN

Sol Meliá Hotels & Resorts. Todo es posible. Meliá · Inn · Tryp · Sol · Paradisus · Sol Meliá Vacation Club · Luxury Lifestyle. solmelia.com

ASESORÍA, ANÁLISIS DE INVERSIÓN Y FINANCIACIÓN

¡La primera! **¡La única!**

¡Tú vales más!
¡Que no te ganen las deudas!
¡ANTICÍPATE!

En aaifaran ¡Buscamos la solución!

Si lo que necesitas es financiación,
¡Sé INTELIGENTE y busca el mejor producto!

En aaifaran buscamos la solución

¿Quieres renegociar tus productos financieros?....¡APROVECHA y paga menos!
Estudiamos tu situación financiera y te asesoramos con las mejores soluciones para ti y tu familia

No lo dudes! ¡LLÁMANOS! Damos solución a tus intereses

Av. Castiero, 15 entresuelo 1 - Tel. 973 64 27 16
www.aaifaran.com **info@aaifaran.com**

T&A TOLÓ ASSOCIATS
ASSESSORIA INTEGRAL
GARANTIA DE QUALITAT

EMPRESARIO AUTÓNOMO:

Tienes a tu disposición la asesoría más próxima especializada en:

- GESTIÓN EMPRESARIAL Y ECONÓMICA
- CREACIÓN Y DESARROLLO EMPRESAS Y NEGOCIOS
- ALOJAMIENTO DE SOCIEDADES
- BOLSA DE TRABAJO GRATUITA

Llevamos 25 años adaptando el servicio a las necesidades de cada cliente

LLÁMANOS Para concertar entrevista y te informaremos del servicio que necesites.

Av. Castiero, 15 Entlo 1
25530 VIELHA (España)
Tel. 973 64 21 58
jose@toloassociats.com

www.toloassociats.com

SUMARIO

Portada:
Hierba centella (Caltha palustris)
Foto: Top Aran S.L.

Edición:
TOP ARAN, S.L.

Impresión:
Anfigraf S.A.

Maquetación:
TOP ARAN S.L.

Tirada:
8.000 ejemplares

Depósito legal:
LI-620-01

Distribución:
Gratuita

TOP ARAN S.L.
no se responsabiliza del contenido de los artículos de esta Revista. Queda prohibida totalmente la reproducción y escaneo total o parcial del contenido de la revista, si no es con permiso previo por escrito.

Recordamos a nuestros clientes y colaboradores, que la Revista TOT ARAN cierra la edición el día **15 de cada mes**. Pasado este día, todos los nuevos anuncios o reportajes saldrían en la siguiente Revista.

Associat a acpg associació catalana de la premsa gratuïta

6	ERA BIBLIOTECA INFORME
8	NUESTROS HIJOS
10	HABLEMOS DE VIAJES
12	EL HUMOR, UN TRUCO INFALIBLE
14	NUESTRAS MASCOTAS
15	ENTRETENIMIENTOS
16	NOTICIAS DE ARAN
20	SONRÍA, POR FAVOR
22	ARAN DES NÒSTI PAIRS-SÉNHERS
24	EL MUNDO DEL VINO
26	OPINIONES MUY PARTICULARES
27	ELS POBLES DEL PIRINEU
28	INFORMACIÓN LABORAL Y FISCAL
29	LA NOVEL·LA
30	BRICOLAJE
32-33	HÈSTA MAJOR DE LES
34-35	LA MILI EN ARAN, ES COSA SERIA
36	¿SABEMOS LO QUE COMEMOS?
38	CONSEJOS DE BELLEZA
40	TELÉFONOS DE INTERÉS
41	DULCES ACORDES DE ARAN-NOTÍCIAS
44	ANUNCIOS CLASIFICADOS
45	ETH CONSELH GENERAU INFORMA
46	HISTORIA DE LA MEDICINA
47	EL INGLÉS, ES FÁCIL
48	ECO-GESTOS
50	TENDENCIAS Y ESTILOS
52	MI PEQUEÑA HISTORIA NATURAL
54	HORÓSCOPO
55	ESCOLA MUSICAU-NOTÍCIAS
56	HORARIO DE AUTOBUSES
57	ARREPERVÈRIS - FRASES CÉLEBRES
58	EL LECTOR OPINA
59	MAMÁ, CUÉNTAME UN CUENTO
60	AQUELLOS LOCOS INVENTORES
62	I.E.S. ARAN INFORMA
64	TORISME INFORMA
65	ERA GENT GRANA
66-67	RECETAS DE LA ABUELA
68-69	GENTE DEL VALLE
70	GRANDES BIOGRAFÍAS
72	REIR ES MUY SANO
74	NOTICIAS DE ARAN
76	COSAS DE LA VIDA
79	CÁRITAS
80	PLÀNETA TIERRA
81	OPINIONS (SECTION OUVERTE)
82-83	ÍNDICE DE ANUNCIANTES

Tot ARAN
TOP ARAN, S.L.
Av. Maladeta, 12 L-1
25530 VIELHA
Tel.: 973 64 32 88
mail: totaran@totaran.com
web:www.totaran.com

Suscripciones a TOT ARAN
Llamar al teléfono 973 64 32 8
y por sólo **30 euros*** anuales (55 euro
para Francia), le enviaremos
puntualmente la Revista a su casa

VIELHA COMPUTER

Venta de Equipos - Accesorios - Consumibles
Mantenimiento - Reparación - Formación
Páginas Webs - Cyber Cafe
Servicios a Empresas y Particulares

NSCRIPCIONES ABIERTAS!!
CLASES DE INFORMATICA
ADULTOS (NIVEL 1 AL 3)
NIÑOS (8 A 14 AÑOS)

Instalación de Video vigilancia

Alquiler y Venta de acceso a Internet por monedas:
Sistema autónomo
Protegido contra virus

iPods y Accesorios

Avda. Castiero N° 15, Local 13. Vielha - Lleida
Telefono: 973.64.10.53 Fax: 973.64.29.69
web: www.vielhacomputer.com (compra online)

BBVA
INANCIAMIENTO

SU INMOBILIARIA EN EL VALLE DE ARAN Y FRANCIA

(FOS, ARLÓS, SAINT BÉAT, EUP, MONTREJEAU, MARIGNAC, CIERP GAUD, SALECHAN, LUCHON, SAINT MAMET)

COMPRA-VENTA CASAS, APARTAMENTOS, ESTUDIOS, BORDAS, TERRENOS, ALQUILERES, ASESORAMIENTO Y GESTIÓN

AVDA. CASTIERO, 15 ENTLO. 1
25530 - VIELHA
TEL. 973 640 765 / 616 783 632
FAX 973 642 325

INMOBILIARIA GLOBAL

VENGAN A VISITARNOS Y LES AYUDAREMOS A NEGOCIAR EL MEJOR PRECIO DE COMPRA DE SU PISO

Visite nuestra web

inmoglobal@inmoglobal.net

www.inmoglobal.net

ENTÀ CONÉISHER ERA REALITAT DETH SAHARA OCCIDENTAU

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran ven d'organizar era Setmana dera Solidaritat, qu'enguan a estat dedicada a hèr a conéisher era realitat d'ua zòna, eth Sahara occidentau, que non se'n parle guaire soent e que bèth temps a que non ei notícia enes mejans informatius. Era recaptacion de toti es actes (exposicions, conferéncies, cinèma, serades musicaus...) que s'a organizat en aguesta Setmana serà entàs refugiadi saharauís, un pòble que viu en miei deth desèrt, en ua des zònes mès inabitables deth mon.

Túnez-Argelia, Sáhara. Madrid: Grech, 1989.

Pinto Cebrián, Fernando: ***Bajo la jaima cuentos populares del Sáhara "Trab El-Bidán"***. Madrid: Miraguano, 2004.
Un libret qu'arremasse mès d'ua centea de condes que parlen deth desèrt e dera realitat saharauí.

El príncipe del desierto: Sáhara. Barcelona: 1994.
Un vidèo que vos permeterà descorbir era riquesa d'un desèrt que non coneish frontères e des condicions de vida des toareg.

Casanova, Eugeni: ***El Sàhara nord-sud. Les travessies per la costa atlàntica i el Nil***. Barcelona: La Magrana, 2000.

Barnés, Miguel: ***Nadra Ilal Amel: una mirada a la esperanza***. Albacete: Sílex Ediciones, 997.
Un libre de diboishi deth madeish autor damb imatges deth paisatge fisic e uman d'aquera tèrra dera sua gent.

Vaes, Bénédicte: ***Sáhara***. Barcelona: Salvat, 2004.
Ua guida sus eth Gran Sahara -qu'eth Sahara occidentau non n'ei sonque ua petita part- que vos permeterà conéisher aqueth desèrt african qu'ei de ueit estats diferenti.

Callau, Tomàs: ***El Sàhara occidental***. Barcelona: Llibres de l'Índex, 2004.
Aguesta ei era istòria deth Front Polisario e dera sua luta, que maugrat es acòrds internacionaus, encara non ei acabada e contunhe desbrembada entara diplomacia mondiau.

Gómez, Ricardo: ***El caçador d'estrelles***. Barcelona: Baula, 2004.
Aguesta novèlla passe en un campament saharauí, e a coma protagonista a Batxir, qu'ei malaut e que s'a d'estar ena haima; totun, aquerò non li empedís cap de conéisher eth mon exterior, mejançant es sons que li arriben e, de net, damb era vision des esteles.

O'Callaghan i Duch, Elena: ***El color de la sorra***. [Barcelona]: Baula, 2005.
Un conde magnificaments illustrat sus era vida vidanta d'un mainatge en un camp de refugiadi deth Sahara.

Tomé López, José María: ***Los saharauis y su Sahara***. Pamplona: 2006.

Ilergrup
SERVEIS IMMOBILIARIS

+ informació i venda
Tel. 973 27 90 95

Tenim el que busques!
llars singulars, diferents i exclusives

C/ Joan Miró, 9 baixos · 25003 Lleida · ilergrup@ilergrup.com www.ilergrup.com

Promou GC INNOVA

Gaudiu
d'un entorn natural
a la Vall d'Aran

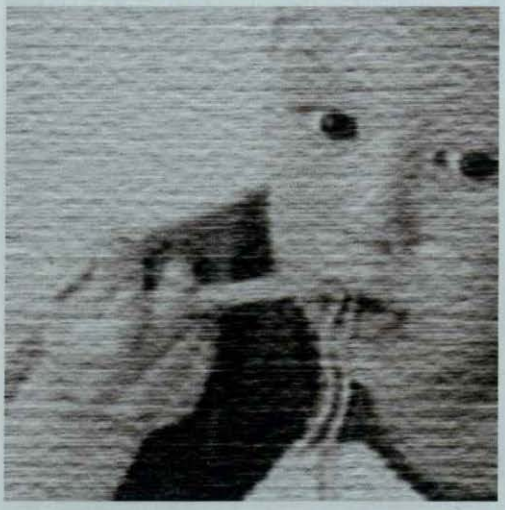
BOSSOST
Promoció de 18 habitatges
Locals comercials
Aparcaments i trasters

Suley dera Val
Residencial - Bossost

¿Porqué nuestros hijos no comen? (I)

Hace más de media hora que la comida está fría, y tu hijo no para de darle vueltas en l plat
Cada día lo mismo: "No tengo hambre", "esto no me gusta", "quiero pollo con patatas"... N o sab
qué hacer para que coma, pero tampoco quieres que se salga con la suya: comer sólo lo que e gust
Estás reprimiendo las ganas de pegarle un grito y te preguntas a qué se debe esta conducta. ¿Cóm
conseguir que la hora de comer deje de ser un suplicio para toda la f mili

Un niño sano tiene hambre, y por tanto come bien. A todos nos gustan unos platos más q e otr
y cuando nuestro hijo es pequeño podemos permitir que elija lo que más le gusta de vez en cuand
pero también debemos ir acostumbrándolo a comer de todo. Lo que no podemos permiti es q
sólo coma lo que le gusta. Hay niños de seis años que comen, casi exclusivamente, arroz blan
sin tomate, y pollo o lomo a la plancha. Sin olvidar, claro está, los productos lácteos azuc rados
los dulces de todo tipo.



Los niños que sólo comen dos o tres cosa s sue
ser, además, los que eternizan la hora de la comid
Disponen de varias técnicas para sacar d e qui
a la persona que está con ellos mientras com
Una es hablar continuamente de cosas di erent
gastando bromas e intentando ser grac osos
veces lo consiguen. Recuerdo una madre que d
a su hija: "Rita, ese pollo... ¡volando!" Y R
con el pollo enarbolado en el tenedor, hizo
movimiento de traslación por la mesa, mient
imitaba el ruido de un avión. Otra estr tegia
la resistencia pasiva "estilo Gandhi". El iño,
inmutarse, piensa en sus cosas y mar tiene
bocado pinchado en el tenedor durant 3,4,5
minutos, mientras el adulto va tensando odos
músculos de la cara y empieza a ver que ada
hay más comida en el plato.

A estos extremos no se llega de la n che
mañana. Suele haber un prolongado pe ríodo
entrenamiento, con numerosas luchas y di cusio
porque la mamá o el papá se empeñan en que el niño coma y el niño no quiere comer. Y cu anto
se dice al niño que coma, peor. En esos momentos, lo importante para el niño ya no es la com
sino saber quién gana la batalla, comprobar quién es el más fuerte. Entramos en una luc a po
poder. Al adulto se le saca de sus casillas, y si acaba gritando, amenazando o retirand el p
enérgicamente tiene todas las de perder, ya que el niño gana y mira desde abajo con esos ojos
lo dicen todo: he sido más fuerte que tú.

Si un niño de entre 3 y 10 años llega a estos extremos es porque el padre, la madre, o la pers
que se ha encargado de educar su alimentación, ha cometido algunos errores, seguramente
miedo a que dejara de comer.

Artículo de Pablo Pascual Sorribas - Maestro logop

MOBLEART
aran

Plaça Sant Orenç, 2 - VIELHA Tel. 973 640 931
c/ Dr. Manuel Vidal, 1 (Junto Hospital) - VIELHA Tel. 973 640 665

TOPOGRAFIA
PROJÈCTES
LEGALIZACIONS
MIEI AMBIENT

ARANTEC
ENGINHERIA

Avda. Pas d'Arró, 5 D-1ª 25530 Vielha (Val d'Aran)
Tel/Fax. 973 640 972 www.arantec.com

Telefonica
movistar

Accesorios
Inalámbricos
Bluethooths
Faxes
Gran variedad en libres
Recarga de todos los operadores

Trato personalizado

Movistar Vielha
Avda. Alcalde Calbetó,2
(Rotonda)
25530 - VIELHA

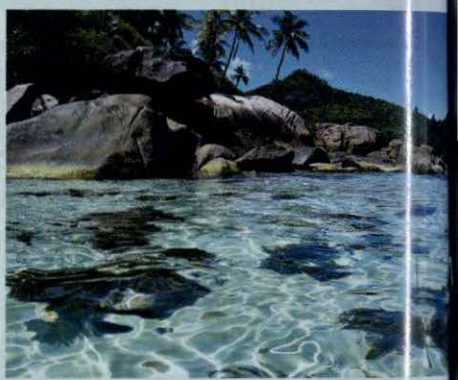
Tel. 973 64 32 01
Tel/Fax 973 64 28 58

GRUPO
PHONE
LAND

Tu distribuidor oficial para el Valle de Aran

Seychelles: El jardín del Edén

Las islas Seychelles se encuentran al oeste del Océano Índico, a unos 1600 km. de la costa de Áfr ca, en 4° y 10° al Sur del Ecuador. Están formadas por 42 islas graníticas y 73 islas coralinas, paradis íacas, desbordante belleza, cubiertas por bosques tropicales y dispersas sobre una extensa área, con especi s que se encuentran en otro lugar de La Tierra.



Las Seychelles gozan de un clima tropical durante todo el año. Se encuentran fuera del cinturón ciclónico y no hay extremos climáticos. La temperatura pocas veces desciende de los 24° ni sobrepasa los 33°

La población de las Seychelles gira en torno de los 80.000 habitantes. Un tercio de la misma vive en Mahé o en sus alrededores. La gran mayoría de la población es católica, aunque también hay anglicanos y protestantes. La moneda oficial es la rupia de Seychelles. Las tarjetas de crédito y los euros son aceptados en todos los lugares. No se requiere visado para entrar en Seychelles. Tan sólo pasaporte, con una validez de 6 meses desde la fecha de entrada. Las Seychelles cuentan con una exclusiva selección de hoteles de primerísima calidad.

La desbordante belleza de sus islas cubiertas de bosques tropicales le harán sentirse realmente como si estuviera en el "Jardín del Edén" En el archipiélago se e cuent algunas de las más famosas playas del mundo. La mayoría de hoteles ofrecen facilidades para la p áctica deportes acuáticos: windsurf, navegación, pesca, buceo, snorkelling ... Además, se puede disfrutar le pas por exóticos senderos, observando aves.

Praslin es la segunda isla en importancia, situada a 45 kms. al noroeste de Mahé. Hogar del Vall de M catalogadas como Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO y uno de los únicos lu gares mundo donde crece en estado salvaje el famoso coco de Mer. Posee algunas de las playas más impr sionan del archipiélago, como la de Anse Lazio.
Denis y Bird. Estas islas de coral, ubicadas en el extremo norte, ofrecen paisajes inolvidables d tortug anidando en arenas de marfil y de millones de golondrinas de mar que colonizan parte de la isla ada a
La Digue. Es la cuarta isla más grande de Seychelles. Está situada a 40 km. de Mahé y a 7 km. d Prasl Es una isla tranquila donde se circula en bueyes o cebúes, preservando las costumbres tradicio ales y arquitectura. Anse Source d'Argent es una de las playas más famosas del mundo, con sus esculpid os cam de piedra y su fastuosa arena blanca.
Mahé. La más grande de todas, donde se asienta la capital, Victoria, ciudad tranquila que reúne la activid comercial y política de la nación. Mahé es una isla granítica delineada por un perfil montañoso, c bierto una exuberante vegetación. Las playas de Mahé están protegidas por preciosas barreras de cor

Durante los meses de Julio y Agosto la marea sube bastante al atardecer en la costa sur y algu as play pueden reducir su tamaño habitual. La conexión aérea a Seychelles es continua y puede progra narse estancia en estas islas en cualquier fecha del año desde su Agencia de Viajes.

Artículo facilitado por: Naut Viajes

NAUT viajes

Información y reservas:
Av.Pas d'Arrò, 11 - 1ª Planta - Oficina 2
25530 VIELHA
reservas@nautviajes.com
www.disfrutaran.com
973 64 0087

LUCHON

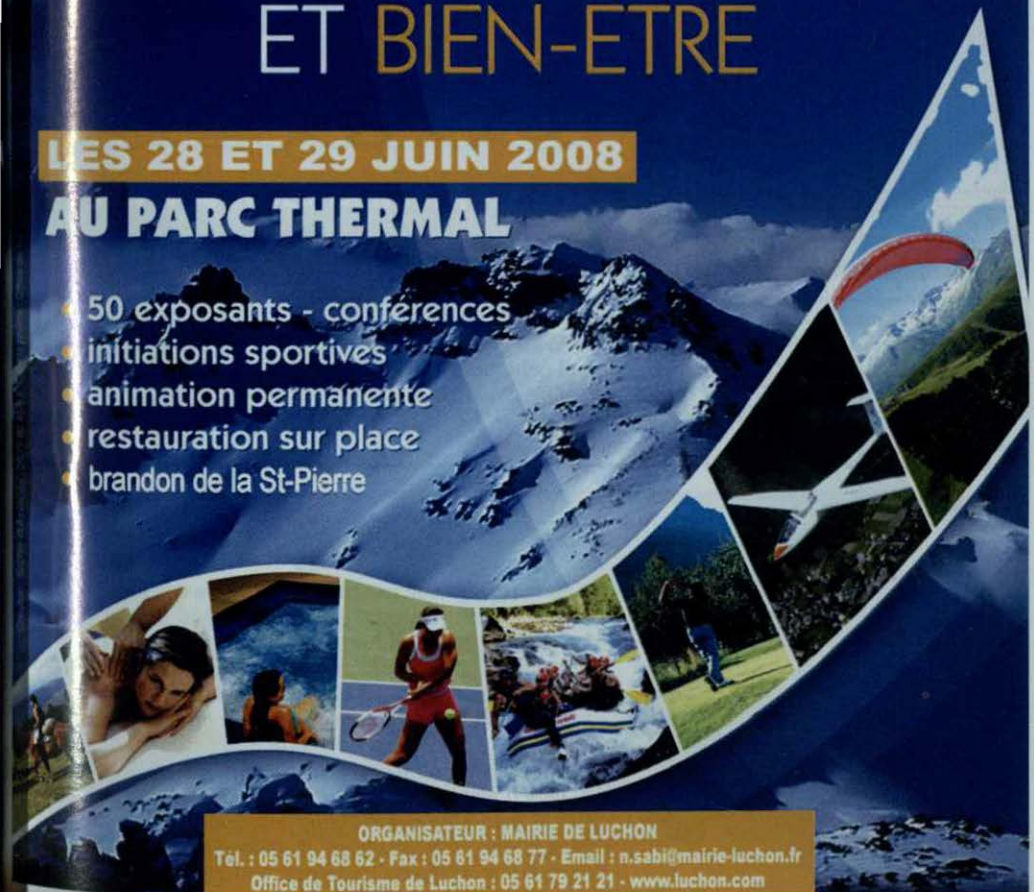
LE 5ÈME SALON

SPORT ET BIEN-ÊTRE

LES 28 ET 29 JUIN 2008

AU PARC THERMAL

- 50 exposants - conférences
- initiations sportives
- animation permanente
- restauration sur place
- brandon de la St-Pierre



ORGANISATEUR : MAIRIE DE LUCHON
Tél. : 05 61 94 68 62 - Fax : 05 61 94 68 77 - Email : n.sabi@mairie-luchon.fr
Office de Tourisme de Luchon : 05 61 79 21 21 - www.luchon.com

CONSEIL RÉGIONAL MIDI-PYRÉNÉES

HAUTE-GARONNE
CONSEIL GENERAL

MAIRIE DE LUCHON

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE TOULOUSE

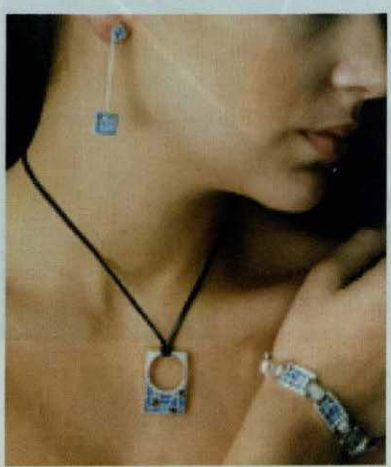
Chambre de Métiers et de l'Artisanat de la Haute-Garonne

El humor, un truco infalible

¿Cuántos quedan?

Llega un tipo a una peluquería y pregunta:
- *¿Hay mucha gente esperando para cortarse el pelo?*
- *Seis.*- le contesta el peluquero.
- *Muchas gracias.*
Al día siguiente, otra vez:
-*¿Hay mucha gente esperando?*
- *Tres*
- *Gracias.*- Y se va.
A la siguiente jornada:
- *¿Hay mucha gente esperando?*
- *No, este señor que estoy atendiendo y después va usted. Sólo 5 minutos.*
- *Gracias.*- Y se va, dejando al peluquero mosqueadísimo.
Al día siguiente, otra vez.
- *¿Hay mucha gente esperando?*
- *Siete.*
- *Gracias.*- Y se va.
Aquel día, el peluquero, harto de tanto misterio y tremendamente mosqueado, le dice al aprendiz que le siga a ver a donde va. Al rato, vuelve el aprendiz.
Bueno, dime, ¿que hizo?
Pues nada, compró un ramo de flores y se fue a su casa.
Este tío es idiota. Venir aquí a preguntar, para luego comprarse flores e irse a su casa. ¡Que tontería! – dijo el peluquero.
*No, no, a su casa no, a **SU** casa (señalando al peluquero).*

La joya



Un hombre llega con una mujer guapísima a la joyería Tiffany y juntos escogen una joya de 50.000 euros para ella. Al pagar la cuenta, el hombre saca su talonario. El vendedor pone cara de preocupación, pues es la primera vez en su vida que ve a aquel sujeto. El cliente que percibe su gesto, le dice:
- *Veo que está pensando que el cheque puede que no tenga fondos, ¿no es cierto?*
- *Pues bien, vamos a hacer lo siguiente, como hoy es viernes y el banco ya está cerrado..., quédese con el cheque y con la joya. El lunes, tan pronto haya cobrado el cheque, mande entregar la joya a la casa de la señorita. ¿De acuerdo?*
El vendedor, se queda tranquilo, y el lunes, al intentar cobrar el cheque, efectivamente, constata que no tiene fondos. El hombre, indignado, telefonea al cliente, quien le responde:
- *Puede romper el cheque, ya hice el amor con ella. Gracias por la colaboración.*

Fontanería
Calefacción
Instalaciones de gas
Energía solar...geotérmica
Aire condicionado
Instalaciones para hostelería
Cocinas industriales
C/Carretera, 9 25540 - LES Tel. 973 648 430 Móvil 609 318 804

BUSQUET S.L.

Colaborador REPSOL GAS

LES

NUEVA CONSTRUCCIÓN

Casa unifamiliar de 204 m2. Cuatro habitaciones, 3 baños, garaje 2 coches y trastero. Acabados primera calidad. Directo promotor. 360.000 €.

Apartamento dúplex. 3 habitaciones, 2 baños, parking y trastero. 270.000 €.

Tel.629 355 224

CAMISETAS
POLOS
SUDADERAS
PANTALONES

CINTURONES
GORROS
ACCESORIOS
COMPLEMENTOS

EL NIÑO

VEN A CONOCER LA NUEVA TIENDA

C/ DETH ROSER, 11 - 25530 VIELHA TEL. 973 64 13 06

ARAN SERVICE

servicios
de limpieza
tel. 973 64 17 28

Luchon Buena Suerte

CASINO de LUCHON

Máquinas tragaperras
abierto a partir de 14 h

Ruleta y Black Jack
Viernes, Sábados
y Domingos
a partir 21 h

Restaurante-Braseria
Abierto todos los días a partir de las 20 h.
(excepto lunes y martes)

www.casinodeluchon.com

Los hamsters

Los hamsters son unos pequeños y curiosos animalitos, que no necesitan de muchos cuidados y l s pued tener en jaulas, pues no son nada molestos, ni producen mucha suciedad. Son simpáticos, cariñosos, o ediem y muy inteligentes, además de entretenerse ellos solos con sus juguetes, te entretienen un rato a ti al ver jugueteando. No son nada caros y también resulta económica su manutención.

Estos animalitos tienen una costumbre muy curiosa: acumulan alimento o trozos de madera en sus carril y después lo esconden debajo de las virutas de sus madrigueras, como si fuera su gra tesor

Durante el día se lo pasan durmiendo o descansando porque la luz les molesta y además no tienen buena visión, es durante la noche cuando realizan todas sus actividades, como comer y jugar. Les gusta que los acaricies y que los tengas sobre tus manos y si los quieres, los cuidas y los mimas, al cabo de unos días comenzarán a reconocer tu olor, tu voz y al oírte se alegrarán y comenzarán a realizar acrobacias para llamar tu atención.

Seguramente, te habrás preguntado de dónde viene su nombre común "hámster", pues bien, les pusieron este nombre porque deriva del verbo alemán "hamstern" que quiere decir acaparar. Es la afición que tienen todos los hamsters de acumular semillas, alimentos y otros objetos.

Son roedores pertenecientes a la subfamilia de los múridos y su nombre científico es Mesocricetus. Son originarios de Asia Menor y del Cáucaso. Aunque sus orígenes son lejanos, no fueron reconocidos hasta principios del siglo XI , cuan un científico llamado Waterhouse fue el primero en estudiarlos. Sin embargo, alcanzaron una notable po ularid alrededor de 1930 cuando el científico Aharoni descubre en Siria una madriguera de hámsters, qu se lle consigo a Europa y comienza a criarlos. Este científico fue el primer criador. En 1931, se introdujo en nglate y en 1938, en Alemania y Estados Unidos.

En las tiendas de animales de compañía se encuentran con más o menos frecuencia cuatro razas pr ncipal

La raza más conocida es el *hámster dorado de Siria* (Mesocricetus auratus) que es el más común de todos hámster.

Las otras tres razas que se comercializan se consideran hámster enanos: El hámster enano chino (Cricet griseus) ya se ofrece con mayor o menor regularidad desde hace 15 a 20 años como animal domésti

El hámster enano gris o hámster enano de Zungaria (Phodopus sungorus), de color gris, con una lista cen oscura en el dorso.

El hámster más pequeño y con el nombre más complicado es el hámster enano de Roborowski (Phodo roborovski) que tiene un pelaje de color arena. Es mucho más ágil, a veces incluso «hiperactivo», por lo no es tan adecuado como animal para acariciar.

Entretenimientos

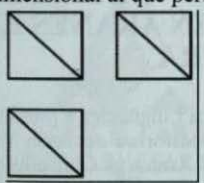
La caricatura del mes

¿Quién es?

PROBLEMA MATEMÁTICO

TRES VISTAS

Dadas las tres vistas (alzado, planta y perfil), hallar el cuerpo tridimensional al que pertenecen.



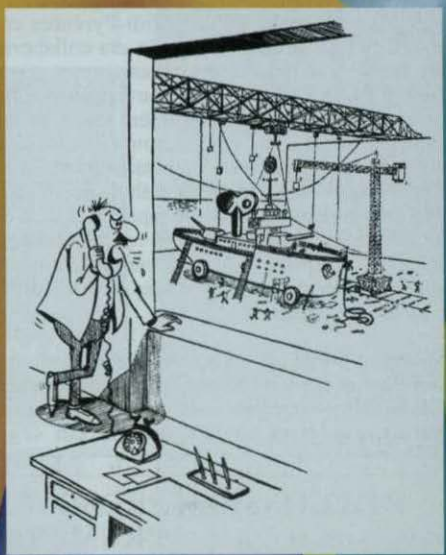
SUDOKU

Rellena las casillas vacías con cifras del 1 al 9. No debes repetir ningún número en la misma fila – horizontal o vertical – ni subcuadrícula de 3x3

	4	1						8
8	3	6	1					
	2		4					
4	1				3	2		
				6				
		9	2				7	4
					6		2	
					2	4	8	5
2						7	9	

Soluciones en la página 77

El chiste



¡Que venga inmediatamente el proyectista!

Adivinanza

Termino cabeza arriba,
empiezo cabeza abajo,
y tan sólo a preguntar
se limita mi trabajo

ARAN E FRANÇA REFÒRCEN ES SÒNS VINCLES PER MIEI DE G ROP DE TRABALH EN DIUÈRSES MATÈRIES

Damb er objectiu d'estretir es vincles entre Aran e França, eth Conselh Generau e era prefactura de Midi-Pyrénées crearàn aumens tres grops mixtes de trabalh que reforçaràn era collaboracion enter andús costats dera termièra en diuèrsi servicis en comun, segontes an acordat eth sindic Francés Boya e eth prefècte Jean-François Carenco, ena visita d'aguest darrèr entà Vielha. En ua prumèra etapa, es trabalhs se centraràn enes matèries de sanitat, proteccion civiu e fauna sauvatge. Atau, era collaboracion sanitària se concretarà ena melhora deth servici de transpòrt d'emergéncies e ena melhora deth protocòl entre es espitaus de Tolosa e Aran entà garantir ua atencion rapida e eficaça der usatgèr. Atau madeish, s'ampliarà era collaboracion en tot interconnetar es centres sanitaris de forma qu'er espitau d'Aran devengue eth centre de referéncia en servici d'urgéncies, eth de Lu hon n sigue en matèria de reabilitacion, e es de Tolosa en çò que tanh ath nivèu un, ei a díder, enes trac ament de patologies grèus.

Tanben se prevé era creacion d'un grop de trabalh en airau dera proteccion civiu e sauvament en to refortilhar es comunicacions entre refugis de montanha e assegurar damb diligéncia era coordinaci n ente andues administracions enes rescats. Era fauna sauvatge a estat tanben un des punts a tractar. E agues apartat, eth grop en hèr amassa eth seguiment der os e en contròtle dera fauna sa vatge

ETH CONSELH PREBOTGE UA REVISTA EN ARANÉS ENTAS PRUMÈRI ANS DE LECTURA

Eth departament de Cultura e Politica Lingüistica a presentat er revist infantila Papagai, publicada pera editoriau occitana Visted , dam eth supòrt deth Conselh Generau d'Aran e es Conselhs Gene aus de regions occitanes der aute costat dera termièra, coma Aquitàn , Mid Pyrenées e Languedoc Roussillon. Papagai ei ua publicacion dreçad entàs mainatges de quate a ueit ans qu'a estat adaptada ar occita aranés per airau de Politica Lingüistica. Era cap de Cultura e Politica Lingüistica, Maria Vergés, a explicat qu'era revista gess rà cad trimesadèr en tot coincidir damb es tempsi escolars, donque s a esta concebuda entà garantir era lectura ena lengua pròpria d'A an ene prumèri ans d'escolarizacion des mainatges. Ath delà, atau coma rebrembat per miei d'un enregistrament sonor eth sòn cap edacto David Grosclaude, existís dejà era revista Parpalhon entàs m ainatge de ueit a dotze ans en version occitana-gascona. Grosclaude s' felicit pera collaboracion damb eth Conselh Generau en tot que refortilh es ligams d'Aran damb Occitània entà normalizar era lengua comuna qu'andus encastres territoriaus compartissen.

En aguest sens, eth sindic d'Aran, Francés Boya, a declarat qu'era publicación de Papagai supòse u prumèr pas d'un procès qu'a de perméter dispausar de materiau didactic entara escòla publica deth país, sense era quau non i a projècte lingüistic. Aguest pas se produsís dempús d'uns tempsi plan dificils entà professors e mèstres, pr'amor que fòrça viatges an agut d'ensenhar era lengua d'ençà deth volentarisme. Boya a emplaçat ara Generalitat entà constituir en mes de junh eth Consòrci de Politica Lingüistica entara Val d'Aran, damb era finalitat de dotar ara lengua des esturments de besonh entà possar eth sòn usatge sociau.

LIMPIEZA DE CHIMENEAS

EXTRACTORES DE RESTAURANTES

Tel. 973 621 065 - 661 606 260

michellarrue@hotmail.com

Pizzeria Ristorante

La Boveda

c/ deth Roser, 11
(Frente Instituto de Vielha)
25530 - VIELHA

Tel. 973 64 04 91

ANPE ARAN
CONSTRUCCIONES

OBRAS Y REFORMAS

MOVIL. 661 456 874
TEL/FAX, 973 642 462
VIELHA

INMOBILIARIA VIRTUAL

¡ALQUILE PARA TODO EL AÑO!

Les - Estudio 30 m2. 400 €/mes.

Bossòst- Apto. 3 hab. 2 baños, parking. Nuevo. 710 €/mes.

Bossòst - Mansión 38000 m2 terreno+ 3 bordas. 1000 €/mes.

Es Bòrdes - Apto. 1 hab., semi-nuevo. 475 €/mes.

Vilamòs - Apto. 1 hab. Nuevo 400 €/mes.

Gausac - Apto. 2 hab., 2 baños, parking. Nuevo. 700 €/mes.

Gausac - Apto. 3 hab., 2 baños, parking. 700 €/mes.

Vielha - Apto. 2 hab., parkg, jardín. Semi-nuevo. 750 €/mes.

Gessa - Dúplex 3 hab., 2 baños, parking. Nuevo. 900 €/mes.

SE TRASPASA PIZZERÍA EN VIELHA

TAMBIÉN TENEMOS INMUEBLES EN VENTA CONSÚLTENOS EN...

www.sebasaran.com

617 578 854

ERA HÒNT

PRESENTS E JOIES DE DESSENH RIU E AUNÒS

Av.Pas d'Arro, 1
25530 - VIELHA
Tel. 609 34 43 03

TEXTIL Y HOGAR

ROPA DE HOGAR Y VESTIR

PRECIOS ESPECIALES PARA HOSTELERÍA

AV. PAS D'ARRÓ, 25
25530 VIELHA (VAL D'ARAN)
TEL. 973 64 28 23

RECORTANDO Y PRESENTANDO ESTE CUPON 10% DTO.

Aran Service

Su inmobiliaria en el Valle de Aran

Desde 1989

Vielha: Dúplex en centro villa, 2 dorm., 1 baño, garaje y trastero. Preciosas vistas.

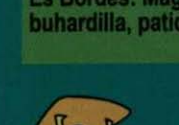
Apartamento en Pleta de Nhèu, 3 dorm., 2 b., aseo, buhardilla, garaje y jardín. Vistas espectaculares.

Betrèn: Apto. de 1 dorm., baño completo,parking y trastero. 183.500 €.

Casarilh: Casa unifamiliar con jardín. Totalmente reformada. Consúltenos.

Es Bòrdes: Magnifica casa, 4 dorm., buhardilla, patio y garaje.

Mont: Preciosa casa, 2 dorm., 1 baño, jardín. Consultar oficina.



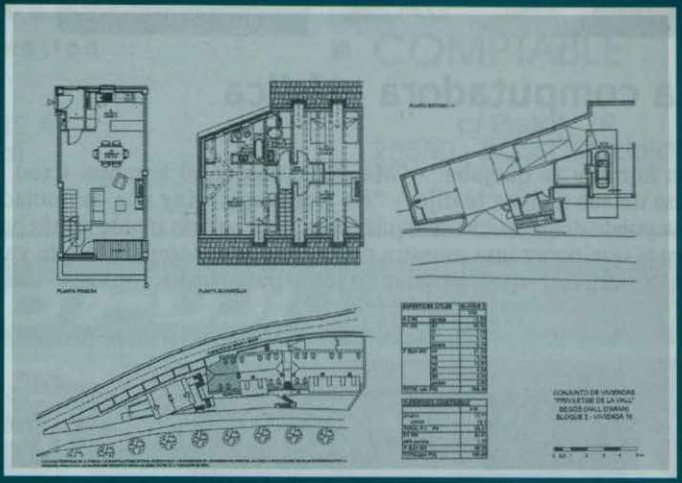
VENTA DE 13 VIVIENDAS EN ES BÒRDES. PRECIOS MUY INTERESANTES

Encuéntrenos en: Av. Eth Solan 3B - VIELHA
Tel. 973 64 17 28/Fax 973 64 16 10.
e-mail : aranservice @ aranservice.com

Borda en Les, 2 dorm.,2 b., aseo//Aubert, borda a reformar con proyecto de rehabilitación, consultar precio.//Apto. en Vielha, con jardín, 3 dorm. 2 b., garaje cerrado 2 coches, calefacción gas, muy bien ubicado// Casa en Salardú, 3 dorm., buhardilla, 2 b., aseo, vistas preciosas//Casa en Betrèn. 4 dorm., 4 b., aseo, garaje, excelentes acabados// Casa en construcción en Bossòst// Dúplex en Betlàn, consultar oficina.// Casa en Gessa, 3 dorm., 2 baños, parking y trastero// Apto. en Vielha, 2 dorm., 2 baños, muy céntrico.// Unha. Casa unifamiliar con jardín, 3 dorm., 2 baños, aseo, espectacular buhardilla, garaje y bodega.Apto. en Bossòst, 3 dorm., 1 baño. Vistas excelentes. Precio muy interesante//Casa en Gessa con jardín. Vistas preciosas

PRIVILETGE DE BEGÒS

Nueva promoción de 27 viviendas



CASAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS - APARTAMENTOS DE 2 Y 3 DORMITORIOS
TODAS LAS VIVIENDAS CON PARKING Y TRASTERO
ACABADOS DE GRANCALIDAD

Aran Service

La computadora médica

Un hombre se quejaba: - "Me duele mucho el hombro. Creo que debería ver a un mé dico". Uno de sus amigos le dijo: - "No hagas eso!. Hay una computadora en la farmacia de la squina que puede diagnosticar cualquier cosa, mucho más rápido y más barato que un doctor. Simpl mente tienes que poner una muestra de tu orina y la computadora te va a diagnosticar tu proble na, y va a sugerir qué puedes hacer para solucionarlo. Además, sólo cuesta 5 euro

El hombre pensó que n tení nada que perder, entonc s llen un frasco con su orina y ue a farmacia. Encont ó l computadora y puso la uestr de orina dentro de un emb ido qu había en la máquina. Lueg depositó 5 euros en la ran ura. L computadora comenzó a hace ruidos, a encender y apag r vari luces, y después de una equeñ pausa, por una rendija alió u papel, que decía:

- Vd. tiene hombro de teni ta, fro
su brazo con agua calien e y sa
- No haga esfuerzos de envergadura.
- En dos semanas va a esta r much mejor.

Unos días más tarde, ientra pensaba lo maravillosa que e esa tecnología y cómo c mbiara la ciencia médica para iempr se le ocurrió pensar si l computadora podía ser e gañad

Decidió probar si lo podía hacer.
Mezcló agua del grifo, un poco de heces de perro, un poco de pis de la hija y de su muje r y, pa terminar, se masturbó y puso su semen en la extraña mezcla.

Fue a la farmacia, se puso frente a la computadora, y le puso la mezcla, además de los 5 euro Después de los sonidos y luces de rigor, la máquina imprimió el siguiente análisis

- Su agua es muy impura, cómprese un purificador.
- Su perro tiene parásitos, déle vitaminas.
- Su hija se droga, intérnela en un instituto de rehabilitación.
- Su esposa está embarazada – y el hijo no es suyo - consiga un abogado.
- Y si no deja de masturbarse con esa mano, no se le va a curar nunca el hombro

Assessorament
CADION s.l.
Gestion

- LABORAU
- FISCAU
- COMPTABLE

c/ Dr.Manuel Vidal, 1 1º A
25530 - VIELHA (Lleida)

c/ Pietat, 19
25550 - BOSSOST (Lleida)

Tel. 973 64 20 79
Fax 973 64 29 19

CENTRO FUJI
El único autorizado por FUJI ESPAÑA para todo el Valle de Arán

A. Ruiz - fotografo -
Tel. 973 64 37 53 y 607 83 76 10

A partir de 0,18€
iva no incluido
Ctra de Gausac, 1
- rotonda principal -

ESCUELA DE EQUITACIÓN

CURSOS PARA ADULTOS Y NIÑOS
Precio especial Mayo y Junio
Horario a convenir
Llamar a Santi: 629 463 805

EXCURSIONES A CABALLO
PONEYS PARA NIÑOS
CONOZCA EL VALLE A CABALLO
NO ES NECESARIA EXPERIENCIA

Ctra. de Francia - VIELHA
(Detrás del parque de bomberos)

EE
973 64 22 44 - 629 46 38 05

Resum dera legenda dera Maladeta

Conde era legenda dera Maladeta, en vèrs trabada per Mn. Condò, qu'aguesta sarrada monta nhenc siguec castigada a patir enes sòns tucs era nhèu e es gèus etèrns.

Ath sòn cap i viuie eth gigant Cordhèr, en sòn castèth de marbre e d'aquiu estant sosm tie ar sua tirania pastors e ramats, que li rendien tribut.

Un viatge, tà pr'amor de crubar aqueri tributs, pugèc eth gigant ena sua carròça amiada pe isard e recorrec es sòns domenis der un ar aute costat, semiant lèrmes e sang.

Vaquí qu'en arribar en Plan d Bere entenec apròp des cabanes ua b u do com un glop de mèu: ère ua go ata, d nòm Blancaflor, que cantaue ar beres de sa tèrra estimada. Demorèc C ordhè prendat de tanta beresa e non do tèc e raptar-la e portar-se-la'n tath sòn castèt a on li aufric totes es sues riq eses cambi d'èster era sua reina.

- *Tà non dromir enes tòns crin inaus braci, prumèr enes dera mòrt n e'n dromirè*- ce ditz Blancaflor, en tot refusar-lo.

Plen d'ira, eth gigant la emba rèc en ua gàbia e l'aumplic de menspi ètz e d'insults. Sonque compdèc era gojata damb era compasion d'un praube patge que la solatgèc e la neuric, enquia que, assabentat eth gigant desterrèc ath patge e lo convertic en pastor.

Ath cap deth temps, un aumoinaire passèc per aquiu e tustèc ena pòrta deth castèth tà de nanar alòtge e caritat, mès eth gigant menspredèc tanben era sua praubesa e li neguèc er auxili. Et patge ara pastor, ajudèc ar amoinaire e li dèc minjar e umil alòtge.

Mès, resultèc qu'aguest non ère un aute que Nòste Sénher que castiguèc era maldat de C ordhèr damb un diluvi de huec e nhèu que hec a desaparéisher tota sorta de vida e comdemnèc ar sua montanha, era Maladeta, ath gèu etèrn.

Premièc, totun, ath pastor que l'auie acuelhut e liurèc a Blancaflor dera sua preson.

- *En nòm deth cèu, pus que vos estimatz, sigatz erosi e aumplitz-me era polida Val d'Aran*- les didec a toti dus er amoinaire.

Aguesta ei ua istòria de resisténcia, generositat e amor. Ben pòt èster simbèu de çò qu'a estat era nòsta tèrra aranesa, generosa, acuelhedora e tostemp damb volentat d'èster e de lutar per èster.

Traducido del libro de mossèn Condó Sambeat, por gentileza del Conselh Generau d'Aran

Disfrute del Valle todo el año

Promoción la Guà de Les

Su hipoteca a precio de alquiler

Dúplex de 3, 4 y 5 habitaciones
Incluido garaje y trastero.
Grandes jardines y amplias buhardillas.

¡Entorno privilegiado!

676 21 93 71

PY 2001

solicitad un presupuesto sin compromiso

Tot ARAN

FOLLETOS
TRÍPTICOS PUBLICITARIOS
CARTAS DE RESTAURACIÓN
CARTELES
PUBLICIDAD EN GENERAL

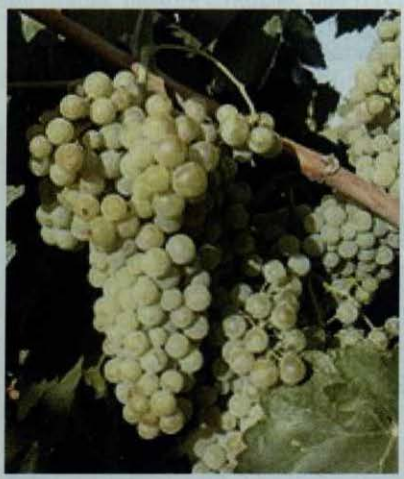
TOP ARAN S.L. PUEDE SOLUCIONAR VUESTRO PROBLEMA

TOP ARAN S.L.
Av. Maladeta, 12 local 1
VIELHA

Tel. 973 64 32 88

La uva macabeo

La uva macabeo es una variedad de uva blanca que se cultiva mayoritariamente en España. Tamb ién se llama viura. Otros nombres con los que es conocida la macabeo son: Alcañol, Alcañón, Blanca de Daroca Charas Blanc, Forcalla, Gredelín, Lardot, Macabeo Alcañol, Macabeu, Maccabeu, Perpignan, Queue de Renard Rossan y Viuna.



Es una de las variedades más extendidas por la península Ibérica Su origen, según los expertos, puede estar en la cuenca del Ebr o en Valencia. Es una planta de rendimiento elevado. Es muy sensible a la *botrytis cinerea*, es resistente a las heladas y se cultiva está aumentando mucho. Sus racimos son de tamaño grande y compacto. Las bayas tienen un buen tamaño, la piel fina y el color dorado. Sus aromas se asemejan a la palomino, pero esta va tiene más color y más cuerpo, dando a los caldos ese toque melosa mántico en función del tiempo de fermentación. Su composición alcohólica en temporada media, es de 13° de alcohol. Produce un vino de delicado aroma y de color amarillo pálido pajizo con tonos verdes No suelen ser vinos muy alcohólicos, situándose la graduación entre el 9 y el 10,5%.

Acepta bien la mayoría de portainjertos, aunque mejor los de menos vigor. Un exceso de producción incide notablemente en la calidad. Funciona bien con podas cortas aunque admite podas largas según sean las condiciones climáticas. Es una variedad propensa a los ataques de botritis y es ensible al oidio. Su sensibilidad a la clorosis es baja.

Es ampliamente cultivada en La Rioja, Rueda, Aragón y Cataluña y también en los viñedos franceses del Languedoc. La uva alcañón es variedad autorizada como uva de vinificación en Aragón; la macabeo/viura está recomendada en la Comunidad Valenciana, Extremadura, Región de Murcia, País Vasco, La Rioja, Aragón, Castilla-La Mancha, Castilla-León y Cataluña. Por otro lado, las comunidades autónomas en las que está autorizada son: Andalucía, Baleares, Galicia, Comunidad de Madrid y Navarra. Esta variedad se utiliza principalmente para elaborar los blancos de La Rioja, el vino espumoso de Rueda o para el Cava catalán. También se cultiva en otras Denominaciones: Alicante, Bullas, Calatayud, Cigales, Costers del Segre, Méntrida, Rueda, Utiel-Requena, Valdepeñas, Penedès y Conca de Barberà. Fuera de España la cultivan en Argelia, California, Francia, Italia o Marruecos.

Arancasa.com

973 64 27 13
609 73 99 84

WWW.ARANCASA.COM
CONSULTE TAMBIEN:
www.aneucasa.com
ERICHART@ARANCASA.COM

Av.Pas d'Arrò, nº 22 local 1
25530 - Vielha

NUEVA OFICINA ARANCASA

VISÍTENOS AHORA EN:

AVENIDA PAS D'ARRÒ Nº 22 L -1 VIELHA

El Mirador de Gausac. Nueva promoción de dúplex y casas unifamiliares. Impresionantes vistas. Excelentes acabados y buen precio.

Precioso apartamento en Gausac. Impecable, como nuevo. 2 dormitorios dobles. 330.500 €.

Apartamento en Vilac, 2 dormitorios y terraza. ¡Impresionantes vistas!. 297.500 €.

Nueva promoción de apartamentos de 1, 2 y dúplex de 3 dormitorios, en Vielha. c/Jaume II, 10 (Detrás del cine) ¡Infórmese!

Precioso dúplex con vistas en Vielha. ¡Como nuevo!

Casa típica aranesa en Salardú. 399.300 €.

Casas unifamiliares en Arties

Casas unifamiliares y apartamentos en Gessa

Amplia oferta de apartamentos de 1, 2 y 3 dormitorios en Vielha.

Obra nueva en Tredòs, Gessa, Vielha, Aubert....

Visite nuestra web: www.arancasa.com

S.C.P.
intelcom

E-25551466

centre d'informàtica i telefonia per a comunicacions

c/Anglada, 6 baixos
Tel. 973 64 06 96
Fax 973 64 33 68
25530 - VIELHA (Lleida)
mail: info@cintelcom.es

SAID

Especialistes en reformes de cases

Pressupostos sense compromís

699 035 290

diablillos

puericultura
moda infantil
de 0 a 2 años

c/ Doctor Vidal, 1
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 23 86

¡Qué bueno, qué bueno!

Las circunstancias de la vida se presentan ante nosotros como dados lanzados sobre una mesa de v drio. N importa cómo los tiremos, pues podremos ver cualquiera de los números, variando nuestra perspecti a. En vida hay personas que sólo ven los números bajos y otras que siempre ven los números altos. Cue tan q un rey tenía un consejero que ante circunstancias adversas siempre decía: - "Qué bueno, qué bueno"

Un día de cacería, el rey perdió un dedo del pie y el consejero exclamó: - "Qué bueno, qué bueno"

El rey, cansado de esta actitud, lo despidió y el consejero respondió:- "Qué bueno, qué bueno"

Tiempo después, el rey fue capturado por otra tribu para sa rificar ante su dios. Cuando lo preparaban para el ritual, viero n que faltaba un dedo del pie y decidieron que no era digno para divinidad al estar incompleto, y lo dejaron en l berta

El rey ahora entendía las palabras del consejero y pens :- "Q bueno que haya perdido el dedo gordo del pie, de lo con rario estaría muerto".

Mandó llamar a palacio al consejero y le dio las graci s por manera de ser. Pero antes le preguntó por qué dijo "Qu bueno qué bueno" cuando fue despedido. El consejero respon ió: - "S no me hubieses despedido, habría estado contigo y con o a ti habrían rechazado, a mí me hubieran sacri icado"

La vida es como un laberinto, con muchos caminos p r toma En el diario caminar podemos estrellarnos contra las parede s cuando las circunstancias son difíciles. Pero hay que tomar una actitud como la del consejero de la historia positiv y de desapego. Nada ganamos angustiándonos, preocupándonos y torturándonos con los proble as. Par cualquier dificultad en la vida existe una razón que muchas veces escapa a nuestra perspectiva y no en endemo en el momento. No podemos entender el por qué de todas las paredes del laberinto, a menos que nos levemo y veamos la figura completa.

La vida es un aprendizaje permanente, todo estudiante recibe primero la lección y luego los probl emas po resolver. En la vida real es al revés, primero nos dejan los problemas para resolver y luego debemo s deduc la lección. De la misma forma como la tensión durante un examen hace que baje nuestro rendimient , la vid nos prueba que la mejor forma de rendir bien es con desapego y con una buena actitud.

¿Por qué es tan difícil enfrentar los problemas con una actitud positiva?. Por la distancia entre r osotros el problema. Imagínate que vas en patines y remolcado por un auto. Si tienes la cuerda muy corta ntre tu el auto, seguramente no verás con anticipación los baches en la pista y te golpearás. En cambio, si eres remolcado por un auto con una soga larga, verás los baches y podrás esquivarlos. Lo mismo ocurre en la vida. Mientras más distancia tomemos y tengamos más soga entre nosotros y los problemas, podremos tener l libertad para escoger nuestra respuesta y evitar los golpes.

Cuando estamos tensos y con sobrecarga de trabajo en la oficina y un colega nos hace una crítica, explotamos. Así creamos un clima laboral contraproducente y afectamos las relaciones interpersonales. Dedícale tiempo a la persona más importante de tu vida: TÚ. Alarga tu soga ante los problemas, balanceando tu vida. Así, la próxima vez que te enfrente a una dificultad podrás decir como el consejero del rey: "QUÉ BUENO, QUÉ BUENO".

ETH BURÈU
FISCAL
LABORAL
CONTABLE
ADMINISTRACIÓN
DE FINCAS
Plaça Pas d'Arrò, 2 - 1º 2ª
25530 - VIELHA (Val d'Aran)
Tel. 973 64 25 47
Fax 973 64 04 06

AboCAm
Abogados
NOS COMPLACE PONER EN CONOCIMIENTO DE NUESTROS DISTINGUIDOS CLIENTES Y AMIGOS, QUE HEMOS PROCEDIDO AL TRASLADO DE DOMICILIO DE NUESTRA SEDE DE VIELHA A LA
AV. MALADETA Nº 7
LOCAL 1

osteopatía
y otros tratamientos.
César Suela
Palacio de Hielo (Vielha)
consulta: 973642864
reg-nac-osl:00195

¡CURSOS DE YOGA EN BETLÀN!

Los cursos se impartirán durante los meses de Julio y Agosto, a cargo de profesores titulados.Para el pago del curso, se aceptarán donaciones voluntarias que serán destinadas a la mejoradel local del Ayuntamiento donde se realizan las clases. Envía tus datos personales a: ***yogabetlan@hotmail.es***

PREPARA TUS VACACIONES COMPRANDO TUS MALETAS
era primauera
bolsos
complementos
artículos de viaje
Duc de Denia, 1
25550 - Bossòst
T- 973 64 82 43

ELS POBLES DEL PIRINEU EN EL REFRANYER GEOGRÀFIC CATALÀ I ARANÈS

Aquest llibre, escrit per en Ricard Serra i editat per A.C.C.P.E., és un recull de dits, corrandes i refranys geogràfics dels Pirineus i del Pre-Pirineu. En ell, es reflecteix la rivalitat que existia entre diversos pobles veïns, a través de refranys i acudits populars, on hi destaquen els *arrepervèris* aranesos.

Hi ha també un llistat complert de municipis, pobles, poblets, barris i urbanitzacions de les diferents comarques pirinenques, classificats per subcomarques o rodalies, així com una complerta descripció dels cims més importants d'aquesta serralada tan nostra.

Declaraciones de renta y patrimonio 2007

Estimado lector, probablemente recibirás de Hacienda el BORRADOR DE LA DECLARACION o los DATOS FISCALES, según corresponda, que se deben comprobar para evitar los posibles errores habidos en años anteriores y que pasan a ser responsabilidad del contribuyente si no los corrige.

Los errores frecuentes de los ejercicios anteriores consisten, principalmente, en la imputación incorrecta de inmuebles o cuentas bancarias, la no deducción de cuotas de seguridad social, la no aplicación de la opción mas favorable en conjunta o separada, la falta de deducción por el pago de alquiler de vivienda, la falta de algún familiar a cargo y la omisión de la declaración del Patrimonio.

Son frecuentes los casos en que estos errores hacen perder cantidades importantes al contribuyente, pero si es este el beneficiado, puede ser sancionado por no corregirlo, y para ello se necesita la siguiente documentación:

. Fotocopias DNI de todos los miembros de la unidad familiar que lo tengan, y muy especialmente de los que lo hayan obtenido en los últimos 2 años (solo si no tenemos los datos completos de años anteriores, incluido el N. I. F.)
. Libro de Familia (Sólo si no disponemos de datos de algún hijo).
. Recibos o fotocopias de contribución urbana, (IBI) imprescindibles, incluido el de la vivienda propia cedida o alquilada.
. Certificados de ingresos y retenciones de la Empresa, del INEM, de la Seguridad Social, de actividad profesional o agraria, así como de alquileres cobrados de locales.
. Certificados de los bancos donde tengas cuentas..
. Justificantes de pagos por compra o préstamos para vivienda habitual o cuentas vivienda.
. Justificantes de donativos a ONG y similares.
. Justificantes de aportaciones a planes de pensiones.

Si eres **menor de 32 años**, o estás en uno de los supuestos poco frecuentes que te permite deducir:
. Contrato y recibos de alquiler vivienda pagados en 2007.

Si has cobrado **ALQUILERES** durante el año, además:
. Justificantes de ingresos y gastos inmueble alquilado.

Si has ejercido **ACTIVIDAD EMPRESARIAL O PROFESIONAL,** además:
. Declaraciones Modelo 130 ó 131 (en caso de no tenerlas nosotros).
· En caso de haber vendido alguna propiedad: Escrituras y justificantes de gastos de la compra y de la venta de dicha propiedad.

Artículo facilitado por J. Toló i Associats S.L.

www.toloassociats.com
jose@toloassociats.com

Cendres d'Aran

La porta de casa estava mig oberta. Algú havia deixat només tancada la part de baix; aquella on hi havia la gatera, un rodó forat que a la noia sempre li havia fet molta gràcia i del que, en el seu dia, va pensar: - *La gent del camp, té prou enginy, per no oblidar que els gats també tenen dret a tornar a casa quan vulguin* -.

Va sortir al carrer i va veure com una boirina envoltava el poble de Les. Va baixar fins al riu i, tot passejant, va anar fins als horts que hi havia prop del cementiri. Allí va ser testimoni d'un fet força curiós per a ella. L'avia Bisqueta, tan vella, arrugada, silenciosa i vestida de negre com sempre, estava escampant grapats de cendra per damunt de les cols, els tomàquets, les bledes i demés hortalisses. Dels seus secs i fins llavis sortien una sèrie de paraules inintel·ligibles mentre amb aquelles mans grises, anava agafant la cendra que portava recollida en el davantal. Era talment como una espècie de sortilegi lo que sortia de la seva boca i no va fer ni cas de la presència de la noia forastera.

La Joana va deixar a la bona dona seguint fent lo seu i va continuar el camí fins arribar a l'ermita de Sant Blai. Allí, embadalida per la bellesa senzilla d'aquella capelleta, es va agenollar i va resar un Parenostre. A la seva ment li va venir la imatge d'aquell noi que destacava per damunt dels altres, la nit de Sant Joan. Era un home fet i dret i es va sentir molt atreta per ell.

Va seguir el seu passeig pel camí reial, envoltat de prats i horts. Un suau perfum d'herba, recentment dallada, inundava l'ambient i ella sentia dins seu una sensació de plenitud com mai havia sentit des de que va arribar a l'Aran. Camí enllà, lluny quasi de la seva mirada, va veure un home que conduïa unes quantes mules. A mida que es va anar apropant, es va donar compte de que es tractava d'en Quim. El seu cor va començar ha bategar més de presa, com si amb una maça li donessin cops. L'atractiu Quim s'estava encaminant cap a ella!

- *Bona tarda, Joana, com està vostè?* – Li va dir en Quim al arribar al seu costat
- *Molt bé, Quim, gràcies. Da on ve amb aquestes mules?*
- *Vinc de Pontaut. Estic preparant el darrer viatge d'aquest any. Tinc que anar a Benasc a recollir un carregament d'oli i deixar varis productes nostres, d'aquest país.* – Li respongué el xicot
- *Molt bé. Deu ser interessant el seu treball de traginer, oi?* – Li digué la Joana, malgrat que no estava convençuda de si allò era lo que verdaderament volia dir-li
- *Si, però és molt dur. No sempre surten les coses com un vol.* – En Quim, se'n donava compte que els dos estaven parlant de coses banals, en lloc de expressar lo que veritablement volien dir-se.

De sobte, en Quim es va trobar una mica tallat. Aquella noia tenia molta més cultura que ell i es veia molt més diplomàtica en aquella conversa. Mig entrebancant-se va poder-li dir:

- *Senyoreta Joana.....vostè m'agrada molt. Em permet que la tutegi?* – I un ventall de colors li va pujar va la cara.
- *Perquè no, Quim. Jo crec que els dos som joves i moderns, no?* – Va contestar la noia.
- *M'agradaria parlar amb tu més sovint, t'agradaria Joana?* – Els colors anaven pujant de to.
- *Si, a mi també m'agradaria* – I dient-li això, la noia li va fer un ràpid petó a la galta. Tot seguit, va continuar caminant a pas ràpid i s'allunyà del pobre xicot que, mig mut, es va quedar com petrificat.

Continuarà....

Pequeños trucos de bricolaje

- Si quieres que un tornillo entre con mayor facilidad, úntalo con jabón. Si tienes que utilizar un tornillo oxidado, ponlo una noche en un vaso con refresco de cola y perderá el óxido.

- Si son las llaves las que se oxidan, déjalas un tiempo en aguarrás.

- Si pones un trozo de carbón, tiza o bolas de naftalina en la caja de herramientas, absorberá la humedad y las herramientas no se oxidarán.

- Para cortar la madera contrachapada de forma que no se astille, sólo hay que poner una cinta adhesiva en el lugar por donde vayas a empezar a serrar.

- Para aflojar bisagras, pon aceite en una lata pequeña y aplícalo abundantemente a las bisagras.

- Para que el destornillador no resbale, frota la punta con tiza.

- Para limpiar la cola de los muebles, se puede usar crema limpiadora para la cara, mantequilla o aceite de cocina.

- Si necesitas perforar un material metálico, empapa antes la punta en aguarrás.

- Si estás pintando y tienes que interrumpir el trabajo, envuelve los pinceles en plástico, apretados para que no les quede aire y semantendrán a punto durante muchas horas.

- Mantén siempre los productos químicos, como la gasolina, el aceite, la parafina, los barnices, adhesivos y aerosoles alejados de cualquier fuente de calor directo y de los rayos del sol.

- Nunca trabajes con niños cerca, aunque pienses que no hay materiales ni herramientas peligrosas a su alcance.

- Ten cuidado en el manejo de las herramientas y sé especialmente prudente con la electricidad.

INSTALACIONES
REPARACIONES
ENERGÍAS RENOVABLES
Javier Vicente

Gas, agua, calefacción
Placas solares térmicas
Calderas de bio masa
Tel: 653 974 271
instalacionesvicente@gmail.com

LA SALA DE JUEGOS DEL VALLE DE ARAN
777
ETH CASINET
Av. Pas d'Arró, 42
VIELHA (Val d'Aran)
TEL. 973 64 24 90

FUNERARIA PARDO - SAURA

c/Dr. Vidal, 1
(Junto al hospital de Vielha)
25530 - VIELHA

Teléfonos:
696 09 28 44 - 609 57 10 98
608 39 82 22 - 636 78 08 49

SERVICIOS FUNERARIOS A SU DISPOSICIÓN

- SEPULTURAS
- LÁPIDAS
- NICHOS
- RECORDATORIOS
- SERVICIOS JUDICIALES VAL D'ARAN Y ALTA RIBAGORZA
- INCINERACIONES
- TRÁMITES
- ASISTENCIAS
- TANATOPRAXIA
- SEGUROS DECESOS

Traslados nacionales e internacionales
Atención al cliente las 24 h.

VM
Viajes Maveryana

¡VEN A RESERVAR TUS VACACIONES!

¡Nuevo Domicilio!

maveryana@telefonica.net
C/Aneto, 7
25530 VIELHA - Lleida
Tel. 973 64 37 73
Fax. 973 64 17 52

Busqueu feina? Voleu contractar un treballador? Teniu res per vendre? Voleu vendre el vostre cotxe? Necessiteu un article de segona mà?.....
Publiqueu un
anunci econòmic
a TOT ARAN

No hi doneu més tombs
973 64 32 88

Revista Tot ARAN
La teva revista

(Camión porta-escombros)

ALQUILER DE MAQUINARIA
JOAQUÍN CALVO
VIBRADORES
MARTILLOS ELÉCTRICOS
CARRETILLAS
RODILLOS
COMPRESORES
GRUPOS ELECTRÓGENOS
DUMPERS
HORMIGONERAS ETC....

Carret. de Francia s/n
25530 - VIELHA
Tel./Fax 973 64 25 44

Carret. Nacional 230, km.124,2
25520-EL PONT DE SUERT
Tel./Fax 973 69 10 27

HÈSTA MAJOR DE LES SANT JOAN 2008

Dimenge 22 Junh ES PENHES
19 ores Ronda de Bars peth Poble
22 ores Sopar des PENHES ena sala d´Hèstes

Deluns 23 de Junh HÈSTA DETH HUEC
18 ores Mercat de Net
20 ores Sopar Degustacion
22 ores NET DETH HUEC
- Crema det Haro
- Dances Araneses damb ES CORBILHUÈRS
- Vin Caud e Còca
- Actuacion Musicau damb BRAMATOPIN

00.30 ores BALH damb era ORQUESTA PENSYLVANIA

Dimars 24 de Junh SANT JOAN
12 ores Missa de Sant Joan. Damb era actuacion des CORBILHUÈRS Cantaires
13 ores APERITIU aufrit peth AJUNTAMENT DE LES. Actuacion grop dansaire " ES CORBILHUNETS"
16 ores CONCURS DE BUTIFARRA
17 ores ANIMACION INFANTIL damb eth grop KATAKLON. Ena pasarela det Pont deth Ajuntament
23 ores BALH de NET ena Sala de Hèstes damb era Orquesta OCEANIC e dam DJ FABY

Dimercles 25 de junh SANT BLAI
12 ores Missa de Sant Blai. Aperitiu damb era TXARANGA LOS DEL CINCA
13 ores Romeria de Sant Blai
16 ores TXUPINAZO e HESTA DER AIGUA. Damb era Txaranga LOS DEL CINCA
19 ores FESTIVAL OFF , MUSICA DE CARRER. Actuacions musicaus ena Pasarela deth Pont deth Ajuntament
22 ores LOTO BINGO ena Sala de Hèstes
24 ores FESTIVAL OFF SESSION DE NET. Ena Sala de Hèstes

HÈSTA MAJOR DE LES SANT JOAN 2008

Di us 26 de Junh GINKAMES
11 es GINKAMA INFANTIL damb era COMISSION DE HÈSTES
16 es PARK INFANTIL gratuït entà toti es mainatges. Atraccions inflables
Car Ena Pista deth Camp de Fotbol
22 es GINKAMA DE PENHES

Di endres 27 de Junh PLAY – BACK
11 es RAFTING DEPORTUR gratuït entà toti es mainatges. BAISHADA DE CA XARROS entà majors de 16 ans
22 es PLAY BACK 2008 Festival Musicau
24 es SESSIONS DJ'S

Di sabte 28 de Junh HEMNES E OMES
10 es CONCURS DE TIR ATH PLAT Punt de Trobada en Camp de Fotbol
15 es TORNEG FOTBOL 7 entà Joeni e Veterans
19 es PARTIT FOTBOL 7 HEMNES
20 es PARTIT SOLTERS E MARIDATS
22 es sopars de HEMNES e OMES
24 es Balh ena Sala de Hèstes damb era Orquesta JUNIORS e damb DJ FABY

Di enge 29 de Junh SANT PERE
10 es CONCURS DE PETANCA
12 es MISSA DE SANT PERE
16 es QUILHA DETH HARO. Dances Araneses damb ES CORBILHUÈRS
18 es Ena Plaça deth haro Actuacion Musicau des MARIACHIS
19..) ores Ena Plaça deth Haro BALH damb eth Trio J CARBONELL
22 es HUECS ARTIFICIAUS
23 es Ena Sala Polivalent Balh de net damb era Orquesta GLACÉ

En as de mau temps es activitats exteriors se plaçaran ena Sala Polivalent.

Con la vida al revés

"¡A sus órdenes, mi alférez!". "Se ha caído esto de un bolsillo de la guerrera" Melitón, mi asistente, me hablaba siempre en una posición del cuerpo inventada por él, medio en descanso medio en firmes, que yo l amaba bromeando, *medi-todo*, pues, respetando la supuesta disciplina, admitía una cordialidad de trato que yo, sin ninguna duda, autorizaba con mi asistente.

Me alargaba un sobre ya abierto, algo rasgado, con papeles doblados dentro. Vi que el remitente era de despacho de mi padre: la "London & Lancashire Ins.Co.Ltd. y saqué, con calma, los papeles. Era u la carta doblada en cuatro partes, escrita a mano por las dos caras. Al desdoblarla, una especie de tarjeta g nde se cayó al suelo, y al recogerla vi que era una foto de mi cabeza saliendo del uniforme de Alférez, en e centro de un billete del Banco de España de 1.000 pesetas. Era una broma que me había gastado un amigo en Ba celona, acompañándola de una frase alegremente austera: "¡No te ganas ni esto!". Lo que era verdad, pues el total de mi nómina mensual era algo más de 800 pesetas.

Como a pesar de mis moderadas protestas, M elitón siempre tenía las piezas de mi uniforme en p rfecto estado de revista ("¡Por si aparece un Gene al, mi Alférez!"), el sobre se había caído al pasar el epillo. La carta era de hacía cuatro meses. Después de leerla, se debió quedar en la guerrera al cambiarme a m nuevo uniforme de campaña. Después de marcharse M elitón y al quedarme solo, empecé a releerla, con c lma y adhiriendo cada frase a cada una de las virtude de mi padre, como si le tuviese allí delante, para deci le que, desde muy joven, incluso durante la separació de mi estancia en Madrid, siempre había procurado in itarlas. En ella me decía:

"El puesto que te ha tocado (Comandante Militar de Bausen) *es de responsabilidad, porq e el no tener ahí a ningún superior jerárquico obliga más y es más incómodo. Preocúpate de tener a gente adicta e inspirarles confianza, pues en un momento dado son las que ayudan más al que nanda. Para mandar son indispensables las cuatro virtudes cardinales (justicia, prudencia, for aleza y templanza) y por olvidarlas ó desconocerlas fallan tantas veces las órdenes y los plane de los jefes; y no es bastante una sola, sino que unas son el complemento necesario de las otras Estate siempre en tu puesto, que el sacrificio propio es el mejor estímulo para uno mismo y para el stímulo de los soldados. No descartes si en la ONU no prospera la "pretensión polaca", algún intento desde Francia contra el Valle, desde luego, nada serio.* (Desconozco quien sería su infor nador) La frontera con Francia estaba cerrada. Quería prevenirme discretamente, pero sin emores innecesarios. Si se preparó algún intento, en los destacamentos araneses ni se aumentó la vi gilancia ni se bajó la guardia.

Mi padre estaba muy unido al Consejo de La Caixa y me recomendaba presentarme en su nombre al Sr.Capdevila, Delegado de la Caixa en Les, y a la Sra.Magdalena Duran, dueña del Hotel Franco-Español. Esta señora había conocido personalmente a mi tío, Francisco Moragas, fundador de la Caixa, y era suegra del Sr.Bages, alto funcionario de la Caixa en Barcelona. Pasados los años, tuve una gran y querida amistad con el matrimonio Bages, y paseé con él por las montañas aranesas, recordando durante horas anécdotas de la Caixa y del tío Francisco Moragas en el Valle de Aran.

(continúa en la página siguiente)

Al baj… al Paseo, me tropiezo con un teniente, que me dijo: *¡Hombre, a ti te buscaba!. Aquí tienes …na ca… …ta para ti que ha llegado con el Correo"*. Vi que también era de mi padre, pero esta vez con …l mer… …brete de la Mutua Catalana de Accidentes e Incendios". En ella me decía que venía a España …Mr. Ge… …don Pirie, director de la London & Lancashire. El motivo de su viaje era hacer un recorrido de unos …diez di… …s por las Agencias principales de la Compañía en Barcelona y promover una nueva póliza de seguro …de Acc… …lentes Individuales. Dicha póliza incluía unas condiciones muy revolucionarias sobre la extensión …geográ… …ca y el riesgo de aviación. Respecto al primer punto, la póliza se convertía en mundial (yo recordaba …que en… …l norte de África, la cobertura se limitaba a la segunda catarata del Nilo y a las ciudades habitadas …por eu… …peos). En lo referente a los riesgos de aviación, antes estaban excluidos y ahora quedaban cubiertos …sin sob… …eprima en líneas de aviación de servicios regulares. Todas estas mejoras eran muy adelantadas respecto …a lo qu… …el mercado ofrecía en aquellos tiempos.

Mi pa… …e quería que yo acompañase al inglés – en realidad …era un… …scocés alegre y simpático -. Me decía también: "¿Tú …crees … …ue habría alguna posibilidad de bajar a Barcelona …unos … …o 10 días, aunque te los añadieran después de los 6 …meses… …le mili?. (Él pensaba ir a ver al General Villalba - …Jefe d… …la Cobertura del Pirineo - para pedírselo). Acababa …la cart… …diciéndome: "Que Dios te bendiga. No le olvides …y cu… …ple con Él, que paga maravillosamente".

Restaurante La Nicolasa - Madrid

Al lee… …la carta, me eché a reír, dándome cuenta de que me …había … …ibrado de una buena, gracias al buen sentido de …hones… …igualdad, sin privilegios, del que mi padre había …dado … …uestra conmigo, y que yo siempre le agradecí de …corazó… …. Si mi padre podía presentarse al General Villalba …para p… …dirle un permiso profesional para mí, teniendo que …sustitu… …rme en el mando de mi destacamento aranés, más …fácilm… …nte hubiera conseguido para mí un destino en Barcelona para los seis meses de mis prácticas de Alférez. …¡Con l… …que mi fantástica aventura aranesa se hubiera ido al diablo!. Total, me dieron quince días de permiso …profe… …onal, con la condición de cumplir este periodo al final de mis seis meses de mili.

Las ve… …tajas al cumplir con mi huésped escocés fueron inimaginables: Hubo aero-taxis para nosotros dos. …Depar… …mentos individuales en los coches-cama, con suculentos desayunos en el vagón restaurante (Huevos …fritos … …n jamón, media botella de "Diamante", dos cafés con leche con bollería y, para terminar, dos habanos …peque… …os de una marca anterior a los Chateau, de Davidoff). Estancias en hoteles de lujo como el Ritz, en …Madri… …; María Cristina, en San Sebastián; Torrontegui, en Bilbao y Miramar, en Málaga. Entre los restaurantes …de pos… …n hubo: Horcher's y La Nicolasa. Para aperitivos, ninguno como el de La Alegría, en la calle Larios. …Ni al … …scocés ni a mi nos decían nada los toros ni el balompié ni el baile flamenco. Pero como anécdotas …diverti… …as, la ocurrida en una estación andaluza, donde nos recibió nuestro Agente en aquella ciudad. El hombre, …nos de… …icó un discurso de bienvenida en su mejor inglés, con su acento local. Gordon, al cabo de un rato de …escuch… …r educadamente de pie en el andén, me dijo en inglés: "¡Dile, por favor, que no me hable en español …porqu… …no lo entiendo!".

Cuand… terminó mi estancia con el escocés, subí al Valle, con nieve hasta la boca sur del túnel de Vielha. …Recor… …ba las palabras de mi abuelo Melquíades, primer asegurador británico de la familia, el día que me …llevó p… …r primera vez a su despacho señorial en la Rambla de Cataluña. Me dijo: *"Nosotros, los aseguradores …británi… …os no nos hacemos ricos, ¡pero vivimos muy bien!"*.

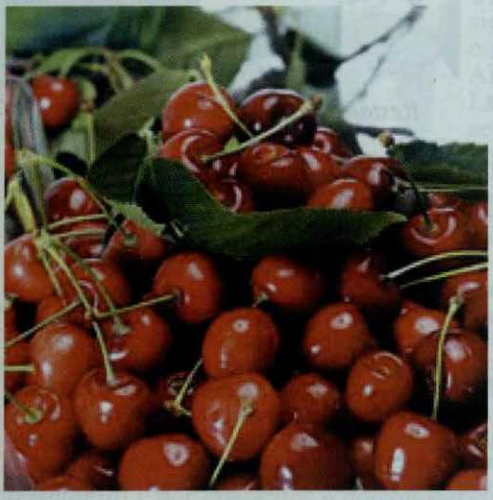
¡Yo hab…ía empezado a comprobarlo!.

Artículo escrito por el Sr. Melquíades Calzado

Las cerezas

Las cerezas son los frutos del cerezo, árbol de la familia de las Rosáceas que alcanza hasta 20 me ros de altura. Esta familia incluye más de 2.000 especies de plantas herbáceas, arbustos y árboles distribui os por las regiones templadas de todo el mundo. Existen cientos de variedades de cerezas. Sus productores las cl sifican por su sabor, en dulces o agrias. También existen híbridos de variedades dulces y agrias que pueden c merse, tanto frescas como cocinadas en un sin fin de formas.

El origen de esta fruta se sitúa en el Mar Negro y en el Mar Caspio, difundiéndose después hacia E ropa y Asia, por medio de las aves y las migraciones humanas. En la actualidad, el cerezo se cultiva en nun erosas regiones y países del mundo con clima templado, siendo los países de mayor producción Rusia, Estados U nidos, Alemania, Italia, Francia y España. En nuestro país, el valle del Jerte, en Cáceres, es un área de proc ucción tradicional. El valle del Ebro y la comunidad andaluza están aumentando de modo notable su prod cción.



En España, las variedades dulces cult vadas tradicionalmente son: Napoleón, muy difundida en España y muy estimada como fruta para mesa y para la elab oración de confituras; Ambrunesa, muy tardía, de consi tencia crujiente y sabor dulce; Burlat, una variedad d e fruto grueso, pulpa roja, firme, jugosa y azucara da, de maduración muy precoz y medianamente resis ente al agrietado. Otras variedades de creciente cultivo y c nsumo en nuestro país son: Starking, Lapins, Summit, V ittoria, Van (California), Picota y Sandy. Hoy en día se c ultivan también las cerezas híbridas, con unas caracte isticas similares a la cereza común, de color negro o roj oscuro pero con el sabor acidulado de la guinda.

Tienen forma de drupas, redondeadas, globosa s o con figura de corazón. Poseen un hueso globoso y c si liso. Su tamaño oscila, según la categoría comerci , entre los 13 y los 20 milímetros y tienen un di imetro aproximado de 2 centímetros y un peso de 6-9 ramos. Presenta colores que varían entre el morado o curo o negro, tonos cremas más pálidos con un liger rubor rosado y el rojo, en función de la variedad. Su abor es dulce y jugoso, o agrio.

En el mercado se deben elegir las frutas de un color rojo oscuro o negro vivo, según la variedad. Las arnosas siempre son las mejores. Deben estar limpias y tener una piel firme, brillante, entera y sin ro uras ni imperfecciones. Sus tallos deben ser verdes y frescos. Conviene asegurarse de que el tallo esté bien nido al fruto y en el punto de unión de ambos no haya podredumbre o moho. También es importante que n tengan malformaciones (frutos dobles). Por lo general, son las cerezas de mayor tamaño las que mejor sabor frecen.

Una vez han alcanzado su punto de sazón conviene guardarlas en la nevera sin lavar ni tapar; de es e modo se pueden conservar hasta dos semanas. Admiten la congelación, frescas o embadurnadas de un almíbar ligero, y al igual que las ciruelas son las variedades de cerezas y de guindas más oscuras las que mejor soportan la congelación.

La cereza es rica en hidratos de carbono, sobre todo fructosa, si bien su valor calórico es moderado respecto de otras frutas. Aporta cantidades significativas de fibra, que mejora el tránsito intestinal. En lo que se refiere a su contenido de vitaminas, están presentes en pequeñas cantidades la provitamina A y la vitamina C.

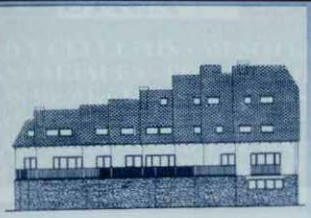
WWW.FINQUES-SAPLAN.COM

GESTIÓN INMOBILIARIA

c/ Sant Jaume, 9
25 40 -LES (Val d'Aran)

e.mail: info@finques-saplan.com

Tel. 973 64 84 69 - 609 20 88 03



FACHADA ESTE

6 VIVIENDAS DE OBRA NUEVA. ACABADOS CON MATERIALES TÍPICOS DEL VALLE DE ARAN. 2 Y 3 DORMITORIOS. CON CHIMENEAS. RESERVA YA TU PISO POR 3.000 €.

PRECIOS: DESDE 161.500 €.

¡¡ALQUILERES!!

ALQUILA TU PISO EN AGOSTO, CON OPCIÓN A COMPRA, PAGANDO UNA CÓMODA CUOTA. ¡¡INFÓRMATE!!

Pis s en Les, con suite y 2 dormitorios, cocina cerrada, co edor con chimenea. Terraza 50 m2. Desde 270.600 €.

Vielha: Piso 2 hab. 1 baño, terraza, cocina cerr. parking y trastero. 258.400 €.

COTO

Borda + casa + terreno de 2.500 m2. Acceso, agua y luz. 240.000 €.

Te eno de 3.000 m2 con borda a nformar. Acceso en coche. 9 000 €.

Preciosa casa en pueblo tranquilo,con jardín, 2 hab., 1 suite y hab. en fumeral.1ª Calidad. 372.600 €.

Vielha: Apto. reform, 1 dorm.Bien distribuido. Vistas Tuca. 220.000 €.

Dúplex en Bossòst, de 100 m2, con 4 hab.Parking 258.700 €.

Pr ciosas casas adosadas de 85 m2 a 2 km. de Vielha. ¡¡Visítalas ya!!

Piso 3 dorm., cocina 12 m2., balcón, comedor con chimenea, 2 baños, terraza. Parking. Vistas al río.
258.500 €.

OBRA NUEVA EN LES, PARA ENTRAR EN VERANO. 2 Y 3 DORM.,PARKING Y TRASTERO. EXCELENTES ACABADOS. 294.400 €.

LUTZ - ARAN

Tel.: 609 20 88 03

SERVICIOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PISOS - COMUNIDADES - HOTELES - RESTAURANTES - PISOS EN OBRAS - CRISTALES

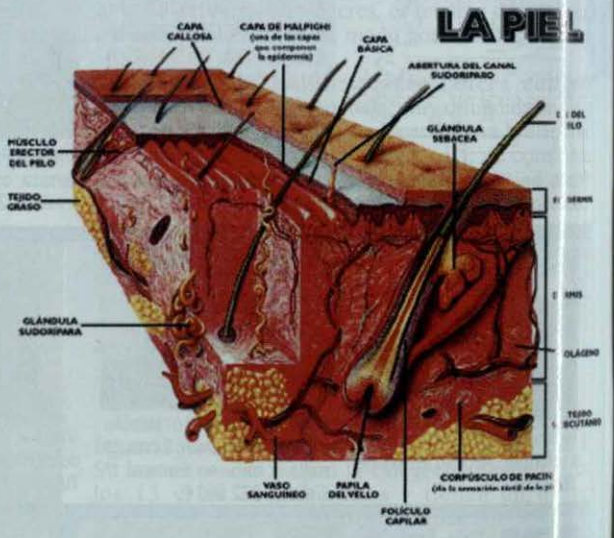
Alopecia y láser

El término alopecia (caída o pérdida del cabello) comprende los siguientes conceptos:

1. No solo la pérdida de pelo sino también se denomina alopecia a la disminución de la densidad.
2. Puede ser localizada en áreas bien definidas o bien generalizada.
3. En el cuero cabelludo o en otras zonas pobladas de pelo.
4. Temporal o definitiva.
5. Estacional (en ocasiones, o a brotes) o progresiva.
6. Las causas y los tipos de alopecia son variables.

Existen muchas clasificaciones de las alopecias pero desde un punto de vista práctico podemos sintetizarlas en dos:

- Alopecias ocasionadas por una patología local o general: enfermedades y alteraciones hormonales, infecciones locales (por hongos, bacterias, artrópodos...), traumatismos y cicatrices, enfermedades del sistema inmune. Otras enfermedades de origen desconocido también pueden cursar con alopecia.
- Alopecias debidas a una alteración funcional. No existe patología orgánica ni defecto anatómico, pero la función del folículo piloso, sobre todo a nivel de la circulación de su bulbo, está afectada. Influyen varios factores, como el sistema nervioso, el estrés, la constitución y la herencia.



El primer tipo suele requerir control y tratamiento por dermatólogo, endocrino u otro especialista. En general, el diagnóstico no requiere pruebas complementarias, excepto en el caso de enfermedades endocrinas. En ambos tipos se utilizan los tratamientos de medicina estética, aunque las alopecias sin causa orgánica definida son las que más se benefician de él.

El ***láser médico*** ha demostrado su eficacia, actuando sobre la circulación y microcirculación superficial de la piel. El efecto antiinflamatorio y analgésico del láser deriva de esta acción sobre la circulación (nutrición, hidratación) de los tejidos. El láser actúa a nivel del bulbo piloso mejorando la microcirculación del mismo. De este modo, se mejora la nutrición de la raíz del pelo actuando tanto en la hidratación, como en la bioestimulación fisiológica de las fibras de colágeno, elastina y sobre el ácido hialurónico. Se complementa con otros tratamientos que actúan a ese nivel, como la mesoterapia y la moderna biocosmética y fitocosmética médica.

El ***láser médico*** carece de efectos secundarios, ya que se trata de una luz fría que no provoca el efecto térmico sobre los tejidos, a diferencia del ***láser quirúrgico***. La única precaución consiste en no recibir la luz directa sobre los ojos. Por la naturaleza, este tipo de láser se puede utilizar en niños, mujeres embarazadas y ancianos. Cada vez son más frecuentes los casos de alopecia en la infancia.

Artículo facilitado por la Dra. María José Cutando Longás

MEDICINA NATURISTA Y ESTETICA

Dra. María José Cutando Longás

Colegiada nº 12.011

Plaça Pas d'Arrò, 5 1º 3ª - 25530 VIELHA (Val d'Aran)

Tel. 661 68 64 84

www.medicinanaturistayestetica.com

OBESIDAD Y CELULITIS - MESOTERAPIA Y DIETO TERAPIA
MANCHAS FACIALES - PEELING MÉDICO
RELLENOS DE ARRUGAS Y LABIOS
VARICOSIDADES - PUNTOS RUBI
VERRUGAS - ACNÉ - CAÍDA DE CABELLO
ACUPUNTURA - HOMEOPATÍA - FITOTERAPIA

INFORMACIÓN GRATUITA PREVIA CITA

Joana & Erika

Jonerik

COMPLEJO ELURRA
(AL FINAL DE LA RAMPA)

LAVANDERÍA - TINTORERÍA

ENTREGA RÁPIDA
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

973 64 09 54 - 609 83 91 99 - Fax 973 64 14 81

Novetats Codina

CONFECCIONS
MODA HOME-DONA
LLENCERIA

c/ Duc de Dènia, 31
25550 - BOSSOST
Tel/Fax 973 64 82 44

O'Alambique

Platos combinados
Tapas caseras

Duc de Dènia, 49
25550 - BOSSOST
Tel. 679 77 80 07

de 10 a 12.30 y de 2.30 a 7 h.
boutique grans i nens
MAINADERA

tallas especiales
(hasta la 64)

colección
primavera - verano
vestidos de ceremonia

abierto todos los días

Tel. 973 64 72 02
LES (Val d'Aran)

masajes
maquillaje profesional
depilación
depilación de cejas
manicura
pedicura
limpieza de cutis
tratamientos faciales

tratamientos corporales
extensiones de pestañas
tinte de pestañas
fotodepilación
blanqueamiento dental
test nutricional
piercing dental

Montestétic Sylvia

ULTRATONE

www.sylvia
montestetic
.com

Avda. Garona 17 / Local 6 (frente guarderia municipal) // 25530 Vielha, Lleida // telf: 973643282

Teléfonos de interés

BOMBEROS (URGENCIAS)	085
POMPIERS D'ARAN	973 640 080
POMPIERS BOSSÒST	973 648 380
EMERGENCIAS Y RESCATE DE MONTAÑA	973 640 080
DISPENSARIO ARTIES	973 642 847
DISPENSARIO BOSSÒST	973 648 211
DISPENSARIO LES	973 648 229
DISPENSARIO SALARDÚ	973 644 030
HOSPITAL COMARCAL DE VIELHA	973 640 006
GUARDIA CIVIL VIELHA	973 640 005
GUARDIA CIVIL DE MONTAÑA (URGENCIAS)	062
GUARDIA CIVIL DE MONTAÑA	973 640 005
POLICÍA NACIONAL (URGENCIAS)	091
POLICÍA NACIONAL (COMISARÍA DE LES)	973 648 014
MOSSOS D'ESQUADRA (URGENCIAS)	088
MOSSOS D'ESQUADRA VIELHA	973 357 285
AYUNTAMIENTO VIELHA	973 640 018
AYUNTAMIENTO ARTIES	973 641 612
AYUNTAMIENTO ES BÒRDES	973 640 939
AYUNTAMIENTO BOSSÒST	973 648 157
AYUNTAMIENTO LES	973 648 007
AYUNTAMIENTO SALARDÚ-NAUT ARAN	973 644 030
ALSINA GRAELLS BARCELONA	93 265 65 92
ALSINA GRAELLS INFORMACIÓN	902 422 242
SALÓN DEL REINO TESTIGOS JEHOVÁ	973 642 842

CONSELH GENERAU D'ARAN	973 6 1 801
INFORMACIÓN Y TURISMO VIELHA	973 6 0 110
INFORMACIÓN Y TURISMO BOSSÒST	973 6 7 279
INFORMACIÓN Y TURISMO SALARDÚ	973 6 5 197
INFORMACIÓN Y TURISMO LES	973 6 7 303
TORISME VAL D'ARAN	973 6 0 688
MUSEUS DERA VAL D'ARAN	973 6 1 815
CORREOS-OFICINA VIELHA	973 6 0 912
GREMI D'OSTALARIA DERA VAL D'ARAN	973 6 0 601
ESCOLA D'OSTALARIA DE LES	973 6 7 242
FARMACIA PALÀ (VIELHA)	973 6 2 585
FARMACIA CATALÀ (VIELHA)	973 6 2 346
FARMACIA ALMANSA (BOSSÒST)	973 6 8 219
FARMACIA ALMANSA (LES)	973 6 7 244
FARMACIOLA PALÀ (ARTIES)	973 6 4 346
FARMACIA PALÀ (BAQUEIRA)	973 6 4 462
FARMACIOLA CATALÀ (SALARDÚ)	973 6 4 225
ESTADO DE CARRETERAS DE CATALUÑA	900 2 3 505
A.F.A. VAL D'ARAN (Escola Adults)	973 4 1 775
FUNERÀRIA PARDO - SAURA (VIELHA)	608 9 8 222
	609 7 1 098
FUNERARIA VAL D'ARAN (VIELHA)	973 5 8 023
PARROQUIA DE VIELHA	973 6 0 021
PARROQUIA DE BOSSÒST	973 6 8 253
PARROQUIA DE LES	973 6 8 105
PARROQUIA SALARDÚ	629 7 1 095

PINTURAS NASARRE

Pintura en general
Barnizados y lacados
Multiservicios del hogar
Decapados abrasivos con chorro de arena

c/ Sant Serat, 18 25550 - BOSSÒST

Tel. 973 64 83 67 - 607 8 21 43
Fax 973 64 74 0

ARAN COLOR

LABORATORIO DIGITAL

TUS MEJORES FOTOS AL MEJOR PRECIO
TODO TIPO DE TRABAJOS EN IMAGEN

MATERIAL FOTO - VÍDEO - AUDIO

Av. Pas d'Arro, 52 • 25530 VIELHA • Tel. 973 640 490

La historia de la música. La música en la Roma antigua

Roma conquistó Grecia, pero la cultura musical de los griegos era mucho más importante, y aunque ambas culturas se fundieron, Roma no aportó nada a la música griega. Eso sí, evolucionó a la manera romana, variando, en ocasiones, su estética. Habitualmente, se utilizaba la música en las grandes fiestas y en las bacanales, reuniones sociales en honor del dios Baco. Eran muy valorados los músicos virtuosos o famosos, añadiendo vertientes humorísticas y distendidas a sus actuaciones. Estos músicos vivían de una manera bohemia, rodeados siempre de fiestas.

En los teatros romanos se representaban comedias al estilo griego. Los actores más famosos fueron, entre otros, Plauto y Terencio . La tragedia tuvo trascendencia siendo su máximo cultivador Séneca. La música tenía un papel trascendental en estas obras teatrales.

A partir de la fundación de Roma, sucede un importante hito musical, la aparición de los *ludiones*. Éstos eran unos actores, de origen etrusco, que bailaban al ritmo de las tibiae, una especie de *aulos*. Los romanos intentaron imitar estas artes y añadieron el elemento de la música vocal. A estos nuevos artistas se les denominó *histriones* que significa *bailarines,* en etrusco. Ninguna música de este estilo ha llegado hasta nosotros, salvo un pequeño fragmento de una comedia de Terencio.

Cuando el imperio romano se consolida, llega la inmigración, que enriquece considerablemente la cultura romana. Fueron relevantes las aportaciones de Siria, Egipto y España. Vuelven a aparecer antiguos estilos como la *citarodia* (versos con cítara) y la *citarística* (cítara sola, virtuosa). Eran habituales los certámenes y competiciones en esta disciplina. Pese a todo esto, no está claro que Roma valorara institucional y culturalmente a la música.

Euterpe con una flauta. Sarcófago de las Musas Museo del Louvre

EXPOSICION

Eth passat 18 d'abriu, auec lòc ena Glèisa de Sant Joan d'Arties era inauguracion dera exposicion de José Mª Solé Monlau (1917-1999) ***En tot caminar per Aran*** organizada per Archiu Generau d'Aran, e prebotjada peth Departament de Cultura e Politica Lingüística.

Podetz visitar era exposicion deth 18 d'abriu ath 15 de junh, de dimarts a dimenge, de 17 a 20 ores

Eth Puntet
Inmobiliaria
Gestión Integral de Obras y Servicios
Compra, venta de inmuebles
Obra Nueva y Segunda Mano
Tramitación de Permutas
Alquileres de Vacaciones

Nuevas Promociones
Aneu, Vielha, Arròs
Arro, Arres

Disponibles
Apartamentos
en Alquiler

www.puntet.com
info@puntet.com
973 64 25 31 Avd. Garona 29
605 87 98 36 Vielha

ETH REFUGI D'ARAN
APARTHOTEL

Av. Garona, 27 - VIELHA Tel. 973 64 30 02 Fax 973 64 30 56

Deguste nuestra
cocina en el restaurante El Acebo

(Abierto todo el año)

LAS TERMAS
DEL REFUGI

HIDROTERAPIA - MANICURA
PEDICURA - DEPILACIÓN
SAUNA VAPOR - QUIROMASAJE
REFLEXOTERAPIA - CORRIENTES
TRATAMIENTOS CORPORALES Y FACIALES

Avda. Garona, 27 (Junto al Palacio de Hielo)
25530 - VIELHA (Lleida - Val d'Aran)
Tel. 973 64 30 02 Fax 973 64 30 56
www.elrefugiodearan.com

MIRA lleida

tant i tan a prop

Lleida amb els cinc sentits

Mira el romànic, patrimoni de la humanitat, endinsa't per la ruta dels castells i per la ruta del Cister. Descobreix els templers i gaudeix de la cultura i els museus més sorprenents.

www.lleidatur.cat

Ara LLEIDA

Diputació de Lleida

Patronat de Turisme

Anuncios clasificados

Anuncie su producto con fotografía. Más vistoso y económico. Consúltenos.

Chico de 18 años, aranés, responsable y trabajador, busca trabajo de repartidor en general. Preguntar por Roger.
Tel. 636 810 214

Alquilo habitación en Bossòst. Casa en zona tranquila, soleada y con jardín. 300 €/mes, con servicios incluidos.
Ambiente agradable.Tel. 669 75 [illegible] 77

Se vende Nissan,1.5 gasolina por 4.000 €. Bien conservado.
Tel.
619 158 477

Cederíamos despacho a un abogado u otro profesional. Posibilidad de alquiler o prestación de servicios.

Tel. 973 64 21 58

Por 175 € vendo juego completo de palos de golf. Regalo bolsa.

Tel. 696 45 25 64

Se vende aparato de Fax, Canon B-160, en perfecto estado. ¡Oportunidad!

Tel. 973 64 32 88

Alquilo apartamentos durante todo el año.
Tel.
617 578 854

Vendo borda en el Portilhon.

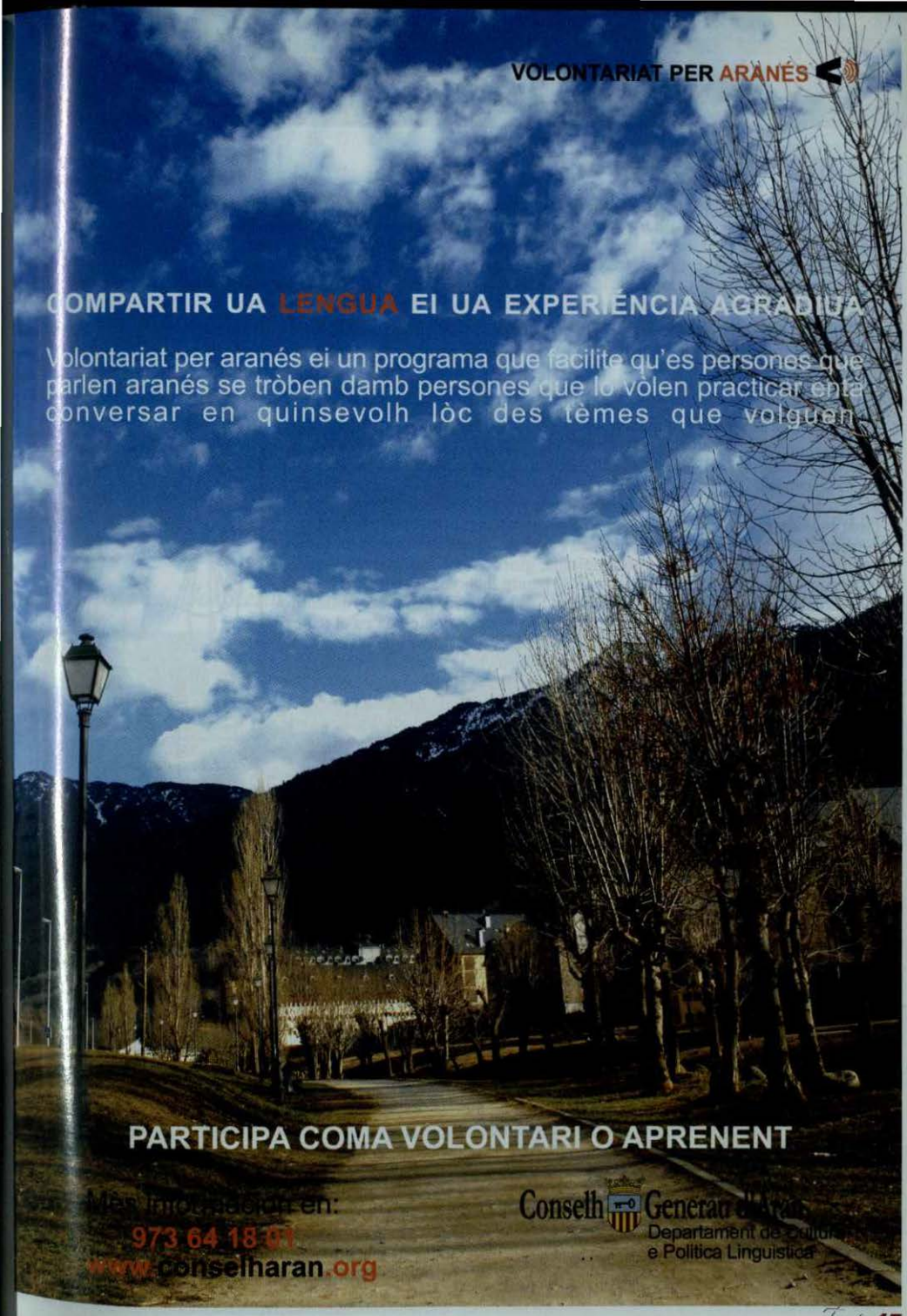
Tel.
617 578 854

Alquiler o venta de un local de 54 m2. en Bossòst. Céntrico
Tel. 973 647 449
o al 699 114 874

Se vende borda en el valle de Varradòs.
Tel.
617 578 854

Vendo vw golf, V6 4 Motion, 2001. Full equip.
Tel.
657 528 130

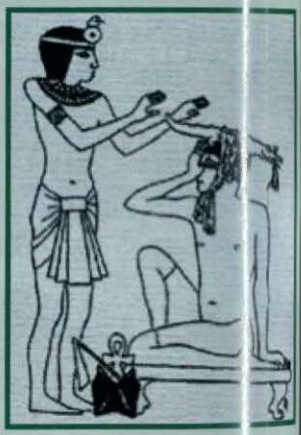
En venta local comercial en el centro de Vielha. 42 m2. Lavabo. Equipado. Muy buen precio.
Preguntar por Dolors.
Tel. 670 416 145


VOLONTARIAT PER ARANÉS
COMPARTIR UA LENGUA EI UA EXPERIÈNCIA AGRADIUA
Volontariat per aranés ei un programa que facilite qu'es persones que parlen aranés se tròben damb persones que lo vòlen practicar entà conversar en quinsevolh lòc des tèmes que vòlguen.
PARTICIPA COMA VOLONTARI O APRENENT
Mès informacion en:
973 64 18 01
www.conselharan.org
Conselh Generau d'Aran
Departament de Cultura e Politica Linguistica

La medicina en el antiguo Egipto

Durante los tres mil años largos de historia del Antiguo Egipto, existe una larga, variada y fructífera t adición médica. Heródoto llegó a llamar a los egipcios el pueblo de los *sanísimos*, debido al notable sistema s nitario público que poseía, y a la existencia de "un médico para cada enfermedad" (primera referencia a la especia ización en campos médicos). En la Odisea de Homero de se dice de Egipto que es un país "cuya fértil tierra roduce muchísimos fármacos" y donde "cada hombre es un médico".La medicina egipcia mantiene en buena me ida una concepción mágica de la enfermedad, pero comienza a desarrollar un interés práctico por campos como la a atomía, la salud pública o el diagnóstico clínico, que suponen un avance importante en la forma de comprender l modo de enfermar.

La escritura jeroglífica (*hierós*, sagrado, y *glypho*, grabar, es decir, "las palabras sagradas") y la hierática desarrolladas por el pueblo egipcio han permitido que se conserven numerosos papiros con referencias médicas, tales como los papiros de Ramesseum (1900 adC), en los que se describen recetas y fórmulas mágicas; el Kahun (1850 adC), que trata de materias tan dispares como obstetricia y veterinaria; el Ebers (1550 adC), uno de los más importantes y de los más largos documentos escritos encontrados del antiguo Egipto: mide más de veinte metros de longitud y unos treinta centímetros de alto y contiene 877 apartados que describen numerosas enfermedades en varios campos de la medicina como: oftalmología, ginecología , gastroenterología... y sus correspondientes prescripciones. Este papiro incluye la primera referencia escrita acerca de los tumores; el Edwin Smith (1650 adC), de contenido fundamentalmente quirúrgico. La información médica contenida en el papiro Edwin Smith incluye el examen, el diagnóstico, el tratamiento y el pronóstico de numerosas patologías, con especial dedicación a diversas técnicas quirúrgicas y descripciones anatómicas, obtenidas en el curso de los procesos de embalsamamiento y momificación de los cadáveres. En este papiro se establecen por primera vez tres grados de pronóstico, de modo similar al de la medicina moderna:*favorable*, *dudoso* y *desfavorable*; el Hearst(1550 adC), que contiene descripciones médicas, quirúrgicas y algunas fórmulas magistrales; el papiro de Londres (1350 adC), donde se entremezclan recetas y rituales mágicos; los de Berlín (el "libro del corazón") (1300 adC) que detallan con bastante exactitud algunas p ologías cardíacas; el Chester Beatty (1300 adC) recetario variado; el Carlsberg (1200 adC) de temática obs étrica y oftalmológica.



Tratamiento de la mi aña

Las primeras referencias pertenecen a la temprana época monárquica (2700 adC). Según Manetón, sa erdote e historiador egipcio, *Atotis* o *A ha*, faraón de la primera dinastía, practicó el arte de la medicina, escribiendo tratados sobre la técnica de abrir los cuerpos. De esa época datan también los escritos de Imhotep. Tal fue su fa a como sanador que acabó deificado, considerándose el dios egipcio de la medicina. Otros médicos notorios de Imperio Antiguo (del 2500 al 2100 adC) fueron Sachmet (médico del faraón) o Nesmenau, director de una de s *casas de la vida*, templos dedicados a la protección espiritual del faraón pero también protohospitales en l s que se enseñaba a los alumnos de medicina mientras se prestaba atención a los enfermos.

Varios dioses velan por el ejercicio de la medicina: Thot, dios de la sabiduría, Sekhmet, diosa de la mi ericordia y la salud, Horus, protector de los especialistas en medicina ocular, Tueris, Heget y Nehit, protecto es de las embarazadas en el momento del parto, o el mismo Imhotep tras ser divinizado. El papiro Ebers descr be a tres tipos de médicos en la sociedad egipcia: los sacerdotes de Sekhmet, mediadores con la divinidad y co ocedores de un amplio surtido de drogas, los médicos civiles (*sun-nu*), y los magos, capaces de realizar curaciones mágicas. Una clase de ayudantes, denominados *ut*, que no se consideran sanadores, asisten en gran número a la cast a médica, adelantando el cuerpo de enfermería.

Existe constancia de instituciones médicas en el antiguo Egipto, como mínimo a partir de la primera dinastía. En estas instituciones, ya en la decimonovena dinastía, sus empleados disponían de ciertas ventajas (seguro médico, y licencia por enfermedad), siendo su horario laboral de ocho horas. También fue egipcia la primera médica conocida, Peseshet, quien ejerció su actividad durante la cuarta dinastía; además de su rol de supervisión, Peseshet evaluaba a parteras en una escuela médica en Sais.

Crazy golfers!!!

After a particularly poor game of , a popular club member skipped the visit to the clubhouse and started to go home. As he was walking to the parking lot to get his car, a policeman stopped him and asked, "Did you on the sixteenth hole about twenty minutes ago?"

- *"Yes"* – the golfer responded.
- *"Did you happen to hook your ball so that it went over the trees and off the course?"*
- *"Yes I did. How did you know?"* - he asked.
- *"Well"* - said the policeman very seriously - *"Your ball flew out onto the highway and crashed through a driver's windshield. The car went out of control, crashing into five other cars and a fire truck. The fire truck couldn't make it to the fire, and the building burned down. So, what are you going to do about it?"*

The golfer thought it over carefully and responded…

- *"I think I'll close my stance a little bit, tighten my grip and lower my right thumb."*

Artículo facilitado por Keith Kirwen de The English Planet, de Vielha

Alex Calero Verdeny

¡Alex, eres un fenómeno! Tienes unas aptitudes muy buenas para el inglés. En Mayo vas a aprobar el importante examen Flyers, de Cambridge University. Pronto te tendremos que contratar para que nos ayudes a dar clases de inglés.

THE ENGLISH PLANET

SUS ESPECIALISTAS EN INGLÉS Y FRANCÉS

Fondo Social europeo

FORMACIÓN TRIPARTITA Para la formación en el empleo

- Aprovecha los cursos de francés e inglés subvencionados al 50% por Torisme Val d'Aran.
- Traducciones de cartas de restaurantes, folletos, páginas web, etc..
- Preparación para los exámenes de Cambridge.
- Profesores nativos con carrera universitaria y titulación del idioma.

Nuestro equipo está preparado para ayudarte a mejorar el nivel del idioma

Asegúrate tu plaza o la plaza de tu hijo para los cursos de verano y el próximo curso escolar. Haz tu reserva durante el mes de Mayo.
PLAZAS LIMITADAS

University of CAMBRIDGE

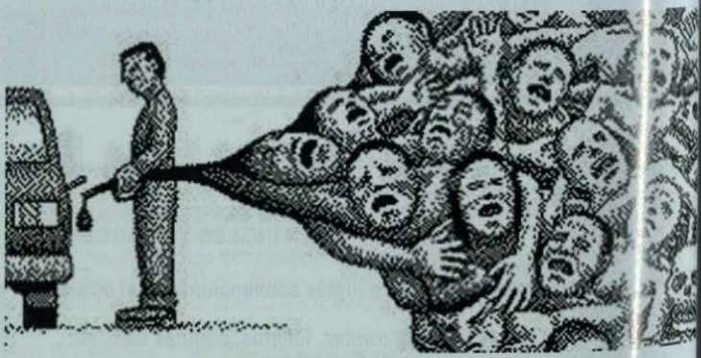
c/ Arnals, 10 (Frente al Hospital) - VIELHA
www.tep.es - tep@tep.es
973 641 095 / 620 855 965

CONTIGO EN EL VALLE DESDE 1995

Un sueño

Hace poco tuve un sueño, creo que premonitorio. Yo tenía 100 años; era hacia el año 2054 Estaba en casa y vino mi bisnieta a visitarme. Me explicó que su profesora de historia les había pedido consultar a sus bisabuelos para hacer un trabajo de clase. No había electricidad, no tenía or enador y el agua no era potable. Más o menos, retuve esto de nuestra conver ación:

- Hola bisabuelo!, te he traído una vela. Por si falta luz.
- Gracias bisnieta. Si puedes, déjame el lápiz, me gustaría hacer fuego para cale tarme.
- Lo siento, pero si te lo doy no tendré con qué escribir el resto del año. Dime, cuando era joven, teníais otros instrumentos para escribir, ¿verdad?
- Sí, bolígrafos, ordenadores y otras máquinas.
- ¿Y qué ha sido de todo ello?
- Todo era de plástico, es por eso que ya no se fabrican más.
- Ah si, el plástico, entonces se adoraba el plástico, ¿no?
- Era una sustancia mágica, pero se fabricaba a partir del petróleo. Y nosotros nos dedicá amos a despilfarrarlo.
- Ya veo, y desde que las reservas de petróleo se agotaron, nosotros tenemos que utilizar ápices.
- Pues si, divino petróleo, cómo lo echamos de menos…
- Cuando tu eras joven, ¿la gente creía que el petróleo iba a durar eternamente o es que l s daba igual el futuro?
- No, la verdad es que entonces nos pegábamos la gran vida y no pensábamos en el futuro.
- Cuando las reservas empezaron a agotarse, ¿qué hicisteis?
- Intentamos limitar los daños adueñándonos del control de las regiones del mundo que poseían las últimas reservas de petróleo y gas natural. Eso nos llevó a muchas guerras, pero así conseguimos retrasar un poco la ausencia total de petróleo. Pero un día se acabó y empezaron los problemas, el aire se había vuelto irrespirable de tan contaminado que estaba; mucha gente murió a causa de diferentes enfermedades.



La agricultura y la ganadería industrial dejaron de ser sostenibles y empezó a faltar la co ida, etc. Los años 2005-2015 fueron el periodo más crítico de la humanidad. Éramos unos cuantos in entando advertir al resto de la humanidad del peligro que era agotar el petróleo, pero no fueron muchos los que escucharon y sólo unos pocos se preocuparon por el futuro de sus semejantes y de nuestro planeta; luchamos pero no fue suficiente. El egoísmo y de la avidez ganaron la batalla, llevando casi a la extinción a nuestra propia especie. Lo siento mucho. Siento la herencia que os hemos dejado…

Artículo escrito por Anónimos de Aran - anonimosdearan@hotmail.com

INSTALACIONES ELÉCTRICAS
Y REFORMAS
INSTALADOR AUTORIZADO

JOFRA

José Montes
699 579 293

Francisco Morales
618 605 858

MRW
30 años generando confianza
TRANSPORTE URGENTE
SE TRASPASA
De hoy para hoy:
- CATALUÑA
- ZARAGOZA
- HUESCA
TRANSPORTE DE MASCOTAS
URGENTE: 10 a.m.
SEMI URGENTE: 24 horas
GUARDAMUEBLES Y MERCANCÍAS
Avda. Maladeta, 14 Local 2
(La Solana)
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 12 52

INMOBILIARIA
Tel. 669 701 874

En Saint Béat
Casa de 120 m2, con jardín de 40 m2 , garaje de 40 m2 y terreno de 1300 m2.
Cocina, salón, porche,
3 habitaciones, buhardilla.
80.000 €.

Disponemos de otras ofertas de casas y terrenos a los mejores precios.

HERBALIFE
Distribuidor independiente
¿CANSADA DE LAS DIETAS?
Controla tu peso ahora con HERBALIFE

Análisis corporal
Consulta y seguimiento gratuitos
Tel. 0034+973 530 242
Móvil 629 041 983
LLEIDA
www.pesomenos.com

ER ESQUIADOR
pizzas
Av. Castiero, 17
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 13 07

peluquería
Carmen Sicart

c/ Casteth, 3 - Bloque B
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 07 40

Elena
Forn de Pa
Xarcutería
C/ Pietat, 8
Tel. 973 64 82 67
BOSSÒST (Val d'Aran)

Tot ARAN
Por sólo
1,25 euros/palabra,
pon un anuncio económico en
TOT ARAN
ANÚNCIATE
973 64 32 88

Cómo decorar una casa pequeña

Entrada y recibidor
Las casas modernas tienden a eliminar esta parte de la vivienda y destinan el espacio a la s la. Sea como sea, se ha de decorar con pocos elementos y muy bien escogidos: un paragüero, un cuadro o escultura, alguna planta y una buena iluminación son casi imprescindibles. Piensa que es aquí donde las visitas tendrán la primera impresión de tu casa.

Dormitorios
Una cama bien orientada, un par de mes tas, un armario y una silla son los muebles bás cos de un dormitorio. Cuando no hay mucho e spacio, se han de evitar los muebles auxiliar s, que dificultan el paso. En cambio, los ar narios empotrados producen efecto de amplitud. S eliges colores armoniosos para la colcha, las c rtinas, las paredes y el suelo, obtendrás una se sación de relax que te ayudará a tomar el ueño.

Baños
Escoge colores claros, tanto para el armari como para las paredes y el techo. Los espejos g randes y bien iluminados servirán para duplicar el spacio real.

Sala de estar y comedor
1- El primer paso para decorar un salón c nsiste en identificar las vías de paso más fre uentes (acceso a la terraza, entrada a las habita iones) que tendrás que mantener libres de obs iculos. Sitúa la zona de estar cerca de las ventan s, para aprovechar mejor la luz .
2- Tendrás que tener cuidado en la comb nación de telas, alfombras y detalles decorativos porque dan una sensación de orden, de amplit d y de hogar. Ten en cuenta que las flores y los estampados grandes hacen parecer la habitac ón más pequeña.
3. Escoge los muebles a la medida del espacio real y no coloques cajoneras, mesas y sil as muy voluminosas. Tendrás que poner atención a los elementos básicos: un sofá o un tresillo, una es antería, una mesa y sillas de comedor, una lámpara y una mesa baja para poner delante del sofá. La s mesas redondas son las que permitirán aprovechar mejor el espacio. Por otra parte, la elección de cuadros, tapicerías y cortinas marcará el estilo de la casa.
4. Escoge un sofá cama, así te servirá de cama para los invitados.

Cocina
Los diseños de cocina modernos ofrecen soluciones para todo tipo de espacios. Opta por los colores claros, las líneas de diseño simples y poco recargadas y los electrodomésticos integrados

ALTI IMMO

www.alti-immobilier.com

Eduardo y Manuel Lázaro

Promotores - Constructores

Promoción de apartamentos y casas nuevas en Luchon.

Próximas a las pistas de esquí, complejos deportivos, golf, equitación, parapente, vaporarium.

Apartamentos T2 y T3, con 2 plazas de parking, trastero, balcón y terraza. Precio a consultar.

Alto Standing

Tel : 00 33 561 79 77 77 **Fax : 00 33 561 79 76 05**

ALTI IMMO
29, Allées d'Etigny
31110 LUCHON

Ventas de pisos, Apartamentos y Casas.

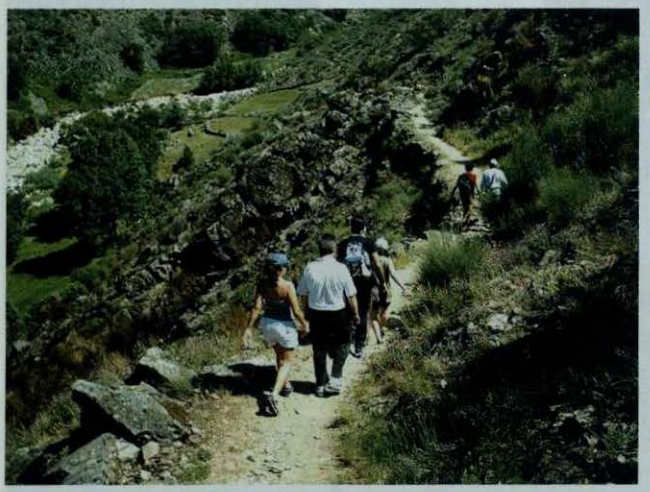
SOCIETE ALTI Immo

Contacte nuestra página web
www.alti-immobilier.com

Senderismo en los Pirineos. Equipo e itinerarios

Cada temporada, los Pirineos reciben la visita de personas que los recorren con ánimo de pra icar el senderismo. En un mundo donde el acceso a la información es muy sencillo, parecería superfluo hace alguna indicación sobre lo que significa esta actividad y sus consecuencias. Pero nada más lejos de la realid d; cada temporada nos encontramos más personas ascendiendo por sendas con una preocupante falta de cono miento del terreno y mal equipadas.

No está, pues, de más aprovechar cualquier tribuna divulgativa para recordar algunos consejos fundar entales que permitan disfrutar de la experiencia, evitando los malos momentos. El material básico es tan sen llo que se puede resumir en tres elementos, buen calzado, ropa adecuada para la excursión que afrontam y una pequeña mochila con las provisiones y el material de reserva. Cuando el tiempo cambia, y en la montañ ocurre con rapidez, llevar una capa o chubasquero, unos guantes de lana y una sudadera permite hacer el ca nino de regreso sin sufrimientos. Cuando se pierde pie al cruzar el arroyo porque la piedra era más deslizan e de lo que aparentaba, unos calcetines de recambio no tienen precio.



Asumiendo que el equipo es ad cuado, el segundo elemento a tener en cuenta por el excursionista es un pequeño análisis del itinerario a recorrer. Para la persona que está acostumbrada a cami ar por terrenos relativamente llano , esto significa evaluar con un mapa el esnivel que supondrá tanto la subida omo la bajada. Regresar desde un coll lo con una vista extraordinaria y ter er que descender mil metros para llegar l lugar donde dejamos el vehículo, sup one un esfuerzo importante.

Los Pirineos son relativ mente accesibles, pero ello no obvia q e haya que tener en cuenta la condici física de las personas que van a parti ipar en la excursión. El desgaste combi ado que el sol, la altura y la distancia p ovocan, se manifiesta claramente al ver d regreso al grupo de senderistas.

Hay numerosas publicaciones disponibles, tanto en su formato clásico de libro como en forma digital a través de Internet. Los tiempos indicados para cada recorrido varían de forma significativa para cada persona o grupo. No olvidemos una regla básica: cuantas más personas participan en la excursión más tiempo se emp leará en completarla. Por otro lado, hay que incluir en los cálculos márgenes suficientes para compensar los posibles extravíos, las paradas para disfrutar de escenas imprevistas (un grupo de rebecos paciendo tranquilamente bajo la cresta que acabamos de coronar) y el merecido descanso en el lago después de la comida.

El ejercicio físico que supone ascender colladas, crestas y picos en la montaña, es una actividad extraordinariamente gratificante, se desarrolla en un ambiente muy poco degradado, con aire limpio, vistas espectaculares y sin aglomeraciones. Preparemos con atención la ruta y salgamos bien equipados para disfrutar de la jornada y regresar con ganas de empezar la siguiente.

Artículo escrito por el Sr. Ximo Nieto

comercial
MYM
profesionales del hogar

Especialistas en cocinas y baños
Sanitarios y accesorios.
Revestimentos y pavimentos
Electrodomésticos

EXPOSICIÓN Y VENTA - SUMINISTRO Y COLOCACIÓN

EXPOSICIÓN: C. Anglada esq. San Jaime - VIELHA
Tel. 973 642 218 - Fax. 973 640 452
maneromelero@jazzfree.com

ARAN
VETERINARIS

VISITAS CONCERTADAS
Tel. 973 64 23 61

URGENCIAS
Tel. 626 70 15 47

Avda. Garona, 25 - bajos
25530 - VIELHA

SI QUIERE INVERTIR EN UN NEGOCIO CONSOLIDADO DESDE HACE 28 AÑOS, RENTABLE Y A PLÉNO RENDIMIENTO, LLÁMENOS

626 56 05 16

TALLERES GARONA
CARROCERIA Y PINTURA DEL AUTOMÓVIL

INSTALACIÓN DE LÁMINAS DE CONTROL SOLAR, HOMOLOGADAS

VENTA DE CADENAS TEXTILES

SUSTITUCIÓN DE LUNAS

Pólig. Mijaran · Nave 3 Tel. 973 64 02 09 - Móvil 619 03 55 71
25530 - VIELHA Fax 973 64 19 37

Tren Turístico
Luchon

Los lunes, cerrado
Salida del Parque Termal
Del 1 de Abril al 1 de Noviembre

Visitas comentadas
Tel. 00 33 615 06 39 61
www.luchon.net

Servicio Interflora a domicilio

Floristeria
Florstil

Comuniones, bodas
y plantas de temporada

Av.Pas d'Arro, 23-C
25530 VIELHA - Val d'Aran (Lleida)
Tel. i fax 973 640 188 Mòbil 699 771 944
florstil@interflora.es

Horóscopo

ARIES **Del 21/3 al 20/4**

Deja que otros intervengan en los conflictos familiares o de pareja. Alguien repartirá energía posit va. No pongas precio a los favores que hagas, porque los valorarán más de lo que esperas. Buen período par actuar.

TAURO **Del 21/4 al 20/5**

Negocia con la gente de quien dependes en algún sentido, porque ganarás libertad de movimiento. suntos familiares y del pasado pueden salir a la luz para que los soluciones. Lee entre íneas.

GÉMINIS **Del 21/5 al 21/6**

El mes de Junio favorecerá que tus amigos se inmiscuyan en tus asuntos, pero te irá bien que decida por ti. Aumentan las posibilidades de obtener cosas que creías fuera de tu alcance. No renuncies nada.

CÁNCER **Del 22/6 al 22/7**

Encontrarás la suerte fuera de tu ambiente habitual o iniciando nuevas actividades. Mueve los hilos. B en mes para tomar la iniciativa en asuntos personales y amorosos. Quienes se resistían, c derán.

LEO **Del 23/7 al 22/8**

Tus iniciativas tendrán salida. Algunos de los obstáculos que encontrabas podrían desaparecer. Las re ciones sentimentales deterioradas podrían volver a cobrar estabilidad. Es un buen momento para in ntarlo

VIRGO **Del 23/8 al 21/9**

Hay buenas perspectivas en lo relacionado con viajes, cambios y movimiento. Empieza a gestarse lgo que puede dar mucho de sí. Te conviene ceder a las peticiones de quienes reclaman algo. Alguien a tu a rededor habrá de serte muy útil en un futuro cercano.

LIBRA **Del 22/9 al 22/10**

Es un buen mes para las relaciones humanas, sobre todo si has de convencer a alguien de algo. Habla y serás escuchado. Podrías verte recompensado por pérdidas pasadas o tal vez alguien busca desagr viarte.

ESCORPIO **Del 23/10 al 21/11**

Los proyectos que tienes entre manos tendrán una repercusión positiva. Algo de lo que haces te trae mucha suerte. Alguien te somete a marcaje, pero revelando la dependencia emocional que siente hacia ti. De hacer, porque será positivo.

SAGITARIO **Del 22/11 al 20/12**

Podrías tener la oportunidad de sacarte lastres de encima o de negociar con acreedores obteniend ciertas ventajas. Actúa con sigilo. Mueve ficha en el terreno amoroso. Es un buen momento para hacerte n ar, para presentar tu candidatura e intentar seducir.

CAPRICORNIO **Del 21/12 al 19/1**

Si has sufrido algún tipo de boicot social, ahora podría dejar de ser efectivo. Tal vez quien lo p omovía desaparezca del mapa. Puedes verte reforzado en tus apuestas y en los riesgos que hayas corrid porque obtienes apoyo o beneficios materiales.

ACUARIO **Del 20/1 al 18/2**

La gente de quien dependes, por algún motivo, tiende a bajar la guardia. Si tienes algo que pedir, es el momento de hacerlo. Buen momento para la salud. Sería interesante realizaras un largo viaje en compañía de personas de tu confianza.

PISCIS **Del 19/2 al 20/3**

Aborda ahora los problemas pendientes en tus relaciones de pareja o con algún aliado. Sienta las futuras reglas de juego. Alguien cercano podría tener el dinamismo que ahora te falta y solucionarte los problemas.

ESCOLA MUSICAU VAL D'ARAN

¡MATRICULA ABIERTA!

¿Qué pu des aprender en la escuela?. La escuela dispone en la actualidad 12 profesionales que, semana tras semana, mparten sus clases en la escuela. También disponemos de profesorado que recorre el Valle y se traslada asta las diferentes escuelas públicas para impartir clases de iniciación a la música a niños y niñas de 3 a 5 ños de edad.

El abani o de instrumentos que ofrece la escuela es muy amplio: Piano, violín, viola, guitarra clásica, flauta traveser , saxofón, trompeta, guitarra moderna, bajo eléctrico, batería, acordeón y acordeón diatónico.

Las asig aturas teóricas y las formaciones instrumentales son:

LENG AJE MUSICAL – ARMONÍA - ARMONÍA MODERNA - CANTO CORAL GRUP DE CÁMARA DE VIENTO – BATUCADA - COMBO DE MODERNA Y BAND

MATR CULA ABIERTA DEL 2 DE JUNIO AL 27 DE JUNIO

Si lo qu te apetece es hacer MÚSICA EN VERANO la escuela permanecerá abierta todo el mes de julio. Reserva ya tu plaza. ¡Te esperamos!. ¡Haz de la música una forma de vida!

ESCOLA MUSICAU VAL D'ARAN

(Vinculada con El Liceo de Barcelona)

Lenguaje musical - piano - flauta travesera - acordeón - violín guitarra española y moderna - clarinete - percusión (batería....) saxofón - trompeta - trombón de varas -acordeón diatónico

Matrícula abierta 2007 - 2008

Tels. 973 64 32 61 c/ Pomarola, 3 (Edificio Copirineo) 25530 - VIELHA

Banda musical Canto coral

NAU PLAN DE CAMINS DAMB UA INVERSION DE 4 MILIONS D'ÈUROS

Eth sindi d'Aran, Francés Boya, e eth conselhèr de Politica Territoriau e Òbres Publiques (PTOP) dera Generalitat, Joaquim Nadal, an signat un convèni entà desvolopar un Plan de Camins damb ua inversion de 4 milions d'èuros e tanben n protocòl addiconau que lèu quatriplique eth pressupòst deth convèni de transpòrt public.

Es actuacions s'executaràn enes camins següents: Accèssi de Mont, Arròs, Vila, Bagergue, Casau Montcorbau, Bausen, Betlàn, via Canejan/Les, Bossòst / Bagergue (via Varradòs) Es Bòrdes/Vielha (Artiga, Baricauba), Arties / Salardú (Aiguamòg / Valarties) e camin de Saliente.

Eth Sindic Boya e eth Conselher Nadau an signat eth protocòl sus eth transport que modifique eth convenie PTOP e eth Conselh Generau de 1999, damb ua aportación de 180.000 èuros entar exercici de 2008, sense perjudici dera sua renovacion entà exercicis posteriors. Es naui servicis permeteràn alongar era linha de Vaquèira enquia Beret, arribar a Casau e tath Parador de Vielha e as nuclèus de Montcorbau, Mont, Vilac, Vilamòs, Arres deJós e Arres de Sús des de Pònt d'Arròs. Tanben arribar a Arròs e Vila des d'Aubèrt o Pònt d'Arròs e adaptar fin finau eth servici de transpòrt ara demanda entà garantir era mobilitat ena rèsta de nuclèus. Eth protocòl tanben includís era instauracion deth servici nocturn de transpòrt, era creacion d'un servici dirècte de Vielha enquia Baquèira-Beret en sason d'iuèrn, atau coma facillitar er enlaç des de Naut e Baish Aran a totes es linhes que entren e gessen d'Aran.

Conselh Generau d'Aran

CONSELHERIA DE TORISME E TRANSPÒRT

HORARIO DE AUTOBUSES

HORARIO INTERNO DEL VALLE DE ARAN, DEL 31 MARZO AL 20 DE JUNIO DE 2008

DE LUNES A VIERNES

Baqueira	07.55		09.25	10.30		12.40	13.50		16.30		17.00	17.45	19.00		20.05	21.40
Tredòs	07.58		09.28	10.33		12.43	13.53		16.33		17.03	17.48	19.03		20.08	21.43
Salardú	08.01		09.31	10.36		12.46	13.56		16.36		17.06	17.51	19.06		20.11	21.46
Gessa	08.02		09.32	10.37		12.47	13.57		16.37		17.07	17.52	19.07		20.12	21.47
Arties	08.05		09.35	10.40		12.50	14.00		16.40		17.10	17.55	19.10		20.15	21.50
Garòs	08.09		09.39	10.44		12.54	14.04		16.44		17.14	17.59	19.14		20.19	21.54
Casarilh	08.10		09.40	10.45		12.55	14.05		16.45		17.15	18.00	19.15		20.20	21.55
Escunhau	08.12		09.42	10.47		12.57	14.07		16.47		17.17	18.02	19.17		20.22	21.57
Betren	08.14		09.44	10.49		12.59	14.09		16.49		17.19	18.04	19.19		20.24	21.59
Vielha	08.15		09.45	10.50		13.00	14.10		16.50		17.20	18.05	19.20		20.25	22.00
Vielha	08.20	09.00		11.00	11.55	13.05	14.15	15.20	16.55	17.05		18.15	19.25	19.55	20.30	22.15
Vilac	08.22	09.02		11.02	11.57	13.07	14.17	15.22	16.57	17.07		18.17	19.27	19.57	20.32	22.17
Betlan	08.23	09.03		11.03	11.58	13.08	14.18	15.23	16.58	17.08		18.18	19.28	19.58	20.33	22.18
Aubert	08.25	09.05		11.05	11.59	13.10	14.20	15.25	17.00	17.10		18.20	19.30	19.59	20.35	22.20
Pònt d'Arròs	08.28	09.08		11.08	12.01	13.13	14.23	15.28	17.03	17.13		18.23	19.33	20.01	20.38	22.23
Benós	08.29	09.09		11.09	12.02	13.14	14.24	15.29	17.04	17.14		18.24	19.34	20.02	20.39	22.24
Es Bordes	08.32	09.12		11.12	12.03	13.17	14.27	15.32	17.07	17.17		18.27	19.37	20.03	20.42	22.27
Arró	08.33	09.13		11.13	12.04	13.18	14.28	15.33	17.08	17.18		18.28	19.38	20.04	20.43	22.28
Era Bordeta	08.35	09.15		11.15	12.06	13.20	14.30	15.35	17.10	17.20		18.30	19.40	20.06	20.45	22.30
Bossòst	08.38	09.18		11.18	12.13	13.23	14.33	15.38	17.13	17.23		18.33	19.43	20.13	20.48	22.33
Les	08.40	09.20		11.20	12.18	13.25	14.35	15.40	17.15	17.25		18.35	19.45	20.18	20.50	22.35
Pontaut									17.18							

Pontaut		07.40												17.45			
Les	05.07	07.43	08.30	09.30	11.45	13.05		13.40	14.50			16.15		17.47	19.15		20.00
Bossòst	05.11	07.47	08.34	09.34	11.49	13.09		13.44	14.59			16.19		17.51	19.19		20.04
Era Bordeta	05.14	07.50	08.37	09.37	11.52	13.12		13.47	15.02			16.22		17.54	19.22		20.07
Arró	05.16	07.52	08.39	09.39	11.54	13.14		13.49	15.04			16.24		17.56	19.24		20.09
Es Bordes	05.17	07.53	08.40	09.40	11.55	13.15		13.50	15.05			16.25		17.57	19.25		20.10
Benós	05.20	07.56	08.43	09.43	11.58	13.18		13.53	15.08			16.28		18.00	19.28		20.13
Pònt d'Arròs	05.21	07.57	08.44	09.44	11.59	13.19		13.54	15.09			16.29		18.01	19.29		20.14
Aubert	05.24	08.00	08.47	09.47	12.02	13.22		13.57	15.12			16.32		18.04	19.32		20.17
Betlan	05.26	08.02	08.49	09.49	12.04	13.24		13.59	15.14			16.34		18.06	19.34		20.19
Vilac	05.27	08.03	08.50	09.50	12.05	13.25		14.00	15.15			16.35		18.07	19.35		20.30
Vielha	05.30	08.05	08.52	09.55	12.07	13.27		14.05	15.17			16.45		18.09	19.37		20.25
Vielha		08.10	09.00	10.00	12.10		13.30	14.15	15.20	16.25			17.05	18.15	19.45		20.30
Betren		08.11	09.01	10.01	12.11		13.31	14.16	15.21	16.26			17.06	18.16	19.46		20.31
Escunhau		08.13	09.03	10.03	12.13		13.33	14.18	15.23	16.28			17.08	18.18	19.48		20.33
Casarilh		08.15	09.05	10.05	12.15		13.35	14.20	15.25	16.30			17.10	18.20	19.50		20.35
Garòs		08.16	09.06	10.06	12.16		13.36	14.21	15.26	16.31			17.11	18.21	19.51		20.36
Arties		08.20	09.10	10.10	12.20		13.40	14.25	15.30	16.35			17.15	18.25	19.55		20.40
Gessa		08.23	09.13	10.13	12.23		13.43	14.28	15.33	16.38			17.18	18.26	19.58		20.43
Salardú		08.24	09.14	10.14	12.24		13.44	14.29	15.34	16.39			17.19	18.29	19.59		20.44
Tredòs		08.27	09.17	10.17	12.27		13.47	14.32	15.37	16.42			17.22	18.32	20.02		20.47
Baqueira		08.30	09.20	10.20	12.30		13.50	14.35	15.40	16.45			17.25	18.35	20.05		20.50

Nota : Los horarios remarcados en rojo son los itinerarios correspondientes a ALSINA GRAELLS, de entrada y salida del Valle de Aran

HORARIO INTERNO DEL VALLE DE ARAN, DEL 5 DE ABRIL AL 22 DE JUNIO DE 2008

SÁBADOS Y FESTIVOS

							Pontaut							19.30			
07.40	09.00	11.15	13.05	16.00	17.15	18.30	Les	09.50	10.50	12.18		15.40	17.00	18.15	19.27		20.18
07.44	09.04	11.19	13.09	16.04	17.19	18.34	Bossòst	09.45	10.45	12.13		15.38	16.55	18.12	19.23		20.13
07.47	09.07	11.22	13.12	16.07	17.22	18.37	Era Bordeta	09.40	10.40	12.06		15.35	16.50	18.09	19.20		20.06
07.49	09.09	11.24	13.14	16.09	17.24	18.39	Arró	09.38	10.38	12.04		15.33	16.48	18.07	19.18		20.04
07.50	09.10	11.25	13.15	16.10	17.25	18.40	Es Bordes	09.37	10.37	12.03		15.32	16.47	18.06	19.17		20.03
07.53	09.13	11.28	13.18	16.13	17.28	18.43	Benós	09.34	10.34	12.02		15.29	16.44	18.03	19.14		20.02
07.54	09.14	11.29	13.19	16.14	17.29	18.44	Pònt d'Arròs	09.33	10.33	12.01		15.28	16.43	18.02	19.13		20.01
07.57	09.17	11.32	13.22	16.17	17.32	18.47	Aubert	09.30	10.30	11.59		15.25	16.40	17.59	19.10		19.59
07.59	09.19	11.34	13.24	16.19	17.34	18.49	Betlan	09.28	10.28	11.58		15.23	16.38	17.57	19.08		19.58
08.00	09.20	11.35	13.25	16.20	17.35	18.50	Vilac	09.27	10.27	11.57		15.22	16.37	17.56	19.07		19.57
08.05	09.22	11.37	13.27	16.22	17.37	18.52	Vielha	09.25	10.25	11.55	13.00	15.20	16.35	17.50	19.05	19.20	19.55
	09.26	11.46		16.26	17.46		Betrén	09.19	10.19		12.59			17.49		19.19	
	09.28	11.48		16.28	17.48		Escunhau	09.17	10.17		12.57			17.47		19.17	
	09.30	11.50		16.30	17.50		Casarilh	09.15	10.15		12.55			17.45		19.15	
	09.31	11.51		16.31	17.51		Garòs	09.14	10.14		12.54			17.44		19.14	
	09.35	11.55		16.35	17.55		Arties	09.10	10.10		12.50			17.40		19.10	
	09.38	11.58		16.38	17.58		Gessa	09.07	10.07		12.47			17.37		19.07	
	09.39	11.59		16.39	17.59		Salardú	09.06	10.06		12.46			17.36		19.06	
	09.42	12.02		16.42	18.02		Tredòs	09.03	10.03		12.43			17.33		19.03	
	09.45	12.05		16.45	18.05		Baqueira	09.00	10.00		12.40			17.30		19.00	

OTROS SERVICIOS

Información: 902 422 242

04.40	05.07	13.07	LES	12.08	20.08	21.05	
05.00	05.30	13.30	VIELHA	11.45	19.45	20.45	
-	08.30	16.30	LLEIDA	09.00	17.00	-	
-	09.00	17.00	LLEIDA (*)	08.45	16.45	-	
09.45	11.15	19.15	BARCELONA	06.30	14.30	16.00	

OBSERVACIONES: Circulará todos los días del año, excepto el día de Navidad.
(*) Enlaces directos por autopista con Barcelona.
Los enlaces de los domingos con Lérida, rogamos sean consultados.

Arrepervèris

A pògues oelhes, petiti fiulets.
Que cau balhar es mies proporcionaument ara finalitat que se vò obtier

Quan era gargolha comence a cantar er ostiu que vò puntar.
Quan se comencen a veir es gargolhes, hèn a saber era arribada der ostiu.

Era hartèra qu'aucís mès òmes que era hame.
Es excèssi que se paguen.

Eth pecat que hè horat.
Es males hètes que hè ua persona la van tornant cada còp mès degradanta.

Dempús deth bèth que ne ven un de lèg.
Non i a ne gòi ne bonur que dure tostemps.

FRASES CÉLEBRES

Amic no és aquell que et regala roses, sinò aquell que et treu les espines.
L'amistat és un amor que no es comunica pels sentits.

Anónimo

INMOBILIARIA VISSER (Saint Béat)

Sr. Felip Bonnet (A.P.I.)

Concertar cita previa
00 33 681 37 81 14
646 13 42 52

www.escambi.com

A 10 min. del Valle, casa en buen estado. Comedor con chimenea, cocina amer., 3 dorm., baño. **82.000 €.**

A 20 min. del Valle, casa de 120 m2 a reformar, con cuadra de 25 m2.+altillo. Terreno 700 m2. Tejado en buen estado. **55.000 €. A negociar.**

A 3 min. del Valle, magnífica cuadra 100 m2, totalmente reformada. Cocina amer., comedor + chimenea, 2 hab. 5000 m2 terreno.Mucho encanto. **191.000 €.**

A 15 min. del Valle de Aran, preciosa casa de 1 planta de 100 m2, comedor, chimenea, cocina amer., 3 hab.,garaje, dependencias. Terreno 1180 m2. Vistas.**287.000 €.**

A 15 min. del Valle , casa reformada de 180 m2., salón con chimenea, terraza, cocina, 4 dormitorios, dependencias, garaje. Terreno 1800 m2. **265.000 €.**amueblada o **255.000 €.** sin amueblar.

A 15 mín. de Aran , chalet en perfecto estado, salón con chimenea, cocina amer., 3 hab., baños, garaje y terreno llano de 3000 m2. **212. 000 €.**

A 12 min. del Valle de Aran, casa con cocina,salón, chimenea, comedor, 3 hab., garaje, bodega y terreno de 570 m2. Sol, vistas y tranquilidad.**245.000 €.**

A 20 min. del Valle de Aran, mansión con comedor y chimenea, cocina, 4 dorm., calef. central Parque de 2500 m2.Mucho encanto. **280.000 €.**

El lector opina

Pregunta: ¿Crees que le faltan ofertas turísticas durante el verano al Valle de Aran? ¿Cuáles?

Jorge López Pallarés (Vielha)
Creo que es necesario un buen campo de golf en el Medio o Bajo Aran, para aum entar la oferta turística todo el año, y por su respeto al medio ambiental y ecológico. Y la re apertura durante el verano, del telesilla de Vielha a La Tuca, con servicios en la pa te alta.

Luisa Barros (Gausac)
El Valle de Aran es naturaleza, y el que viene aquí debería saber a que atenerse. C reo que la oferta turística ya es suficientemente interesante para atraer turistas. El que n o viene aquí probablemente es porque prefiere otros destinos, y contra eso no creo qu e pueda ninguna actividad turística.

Anna Camps (Vielha)
Yo creo que habría que aumentar la oferta de actividades de aventura, como el al delta o parapente, escalada y este tipo de cosas. En definitiva, algo que complemente las act vidades que ya existen. Habrá que ver como funciona el centro de BTT ta mbién.

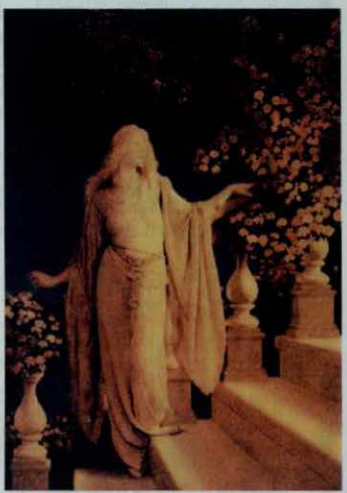
Juan Palero (Valencia)
Soy un asiduo de la Val d'Aran; me encanta, y personalmente creo que tiene a activos suficientes para atraer al turista. El paisaje y los pueblos en si mismos son su mayor eclamo. Para mi es un paraíso tal cual está.

Conchín Rubio (Valencia)
Es la quinta vez que vengo, pero siempre he ido a la mía, sin hacer ninguna a ctividad organizada, ni siquiera la del esquí. Uno de sus mayores reclamos turísticos es la gas onomía, pero creo que ya es bastante accesible, por lo que no creo que le fal e nada.

Ferran Garcia (Les)
Más que faltar, lo que creo es que tendrían que comercializar mejor lo que tenemos. Un ejemplo puede ser el oso; ya que está aquí, saquemos beneficio de ello, siempre que se haga adecuadamente, siguiendo el ejemplo de los Picos de Europa. También habría que aumentar y diversificar la oferta cultural.

Entrevistas realizadas por Mikel Aristregi, para Top Aran S.L.

Piel de asno (Capítulo 2)



El Rey invocó a sus consejeros a que encontraran una mujer más bella que su difunta esposa. Pero el Consejo consideró tal promesa como una bagatela, y opinó que poco importaba la belleza, con tal que una reina fuese virtuosa y nada estéril; que el Estado exigía príncipes para su tranquilidad y paz; que, a decir verdad, la infanta tenía todas las cualidades para hacer de ella una buena reina, pero era preciso elegirle a un extranjero por esposo; y que entonces, o el extranjero se la llevaba con él o bien, si reinaba con ella, sus hijos no serían considerados del mismo linaje y además, no habiendo príncipe de su dinastía, los pueblos vecinos podían provocar guerras que acarrearían la ruina del reino. El rey, movido por estas consideraciones, prometió que lo pensaría.

Efectivamente, buscó entre las princesas casaderas cuál podría convenirle. A diario le llevaban retratos atractivos; pero ninguno exhibía los encantos de la difunta reina. De este modo, no tomaba decisión alguna.

Por desgracia, empezó a encontrar que la infanta, su hija, era no solamente hermosa y bien formada, sino que sobrepasaba largamente a la reina, su madre, en inteligencia y agrado. Su juventud, la atrayente frescura de su hermosa piel, inflamó al rey de un modo tan violento que no pudo ocultárselo a la infanta, diciéndole que había resuelto casarse con ella pues era la única que podía desligarlo de su promesa.

La joven princesa, llena de virtud y pudor, creyó desfallecer ante esta horrible proposición. Se echó a los pies del rey, su padre, y le suplicó con toda la fuerza de su alma, que no la obligara a cometer un crimen semejante.

El rey, que estaba empecinado con este descabellado proyecto, había consultado a un anciano druida, para tranquilizar la conciencia de la joven princesa. Este druida, más ambicioso que religioso, sacrificó la causa de la inocencia y la virtud al honor de ser confidente de un poderoso rey. Se insinuó con tal destreza en el espíritu del rey, le suavizó de tal manera el crimen que iba a cometer, que hasta lo persuadió de estar haciendo una obra pía al casarse con su hija.

El monarca, halagado por el discurso de aquel malvado, lo abrazó y salió más empecinado que nunca con su proyecto: hizo dar órdenes a la infanta para que se preparara a obedecerle.

La joven princesa, sobrecogida de dolor, pensó en recurrir a su madrina, el hada de las Lilas. Con este objeto, partió esa misma noche en un lindo cochecito tirado por un cordero que sabía todos los caminos. Llegó a su destino con toda felicidad. El hada, que amaba a la infanta, le dijo que ya estaba enterada de lo que venía a decirle, pero que no se preocupara: nada podía pasarle si ejecutaba fielmente todo lo que le indicaría.

- *Porque, mi amada niña* - le dijo - *sería una falta muy grave casarte con tu padre; pero, sin necesidad de contradecirlo, puedes evitarlo: dile que para satisfacer un capricho que tienes, es preciso que te regale un vestido color del tiempo. Jamás, con todo su amor y su poder, podrá lograrlo.*

La princesa le dio las gracias a su madrina, y a la mañana siguiente le dijo al rey, su padre, lo que el hada le había aconsejado y reiteró que no obtendrían de ella consentimiento alguno hasta tener el vestido color del tiempo.

Continuará...

Los aerosoles

En 1825, Charlie Plinth inventó su surtidor portátil estilo Regencia, que utilizaba la presión para ser ir agua con soda y estaba controlado con una llave de cierre. Ésta fue sustituida por otro mecanismo denomina o sifón champenois que era, en realidad, un sacacorchos hueco que permitía servir bebidas gaseosas y otras ebidas a presión sin quitar el corcho. En 1837, Perpigna inventó el jarro con sifón que consistía en una válvu a en la parte superior activada por un muelle. Ese mismo año Savaresse introdujo el sifón de agua gaseosa, basado en un principio similar. El moderno sifón de agua de soda es el descendiente directo de estos ir entos.

Durante el siglo diecinueve y principios del veinte, los médicos y boticarios utilizaban ampollas de netal o vidrio que contenían cloruro de etilo, para producir un spray que empleaban como anestésico local. Las a npollas se calentaban en la mano para incrementar la presión. Luego se les daba la vuelta y se rompía el extre o para dejar salir un chorro de líquido, que se evaporaba rápidamente en la piel, produciendo una sensación de frio intenso.

En Perú, en la época del carnaval de prima era, se utilizaba un mecanismo de spray perfumado c nocido como "chisquete". Consistía en un tubo de vidrio sellado con un tapón de goma que se mantenía en su sitio n ediante un muelle. Contenía cloruro de etilo y pe fume.

El adelanto más significativo llegó en los añ s 20 y 30, cuando el noruego Erik Andreas Rotheim egistró diversidad de patentes de mecanismos que son o más parecido a los aerosoles con los que estamos famili izados hoy en día. La primera producción comercial de a rosoles tuvo lugar en Noruega, en la factoría que el fal ricante de pintura Alf Bjerke tenía en Oslo, y luego en M rtensen Systems AS. Ambas aventuras quedaron en na a antes de la Segunda Guerra Mundial.

Hasta la Segunda Guerra Mundial los aeros les no vivieron con éxito la producción en masa. En 1 42, en el área del Pacífico, murieron más homb s por enfermedades causadas por insectos, que por l propia guerra. Este hecho inspiró a L.D. Goodhue y W.N. ullivan, que trabajaban para el departamento de Agricu tura de los Estados Unidos. Goodhue era un investigador uímico que en 1935 tuvo la idea de pulverizar inse ticidas utilizando hidrocarburos halógenos líquidos, aun ue esto no se había ensayado nunca antes. En la sema a santa de 1941, Goodhue y Sullivan fueron impul ados a encontrar una solución para el problema del rea del Pacífico, de manera que decidieron probar la idea de Goodhue. El test fue un éxito y en 1942 se desar rollaron cilindros portátiles, que se conocieron como "bomba insecto", para ser utilizadas por los soldados. Después de la guerra, estos insecticidas se hicieron populares entre el público, al venderse en tiendas de excedentes del ejército. Los fabricantes estadounidenses vieron el gran potencial que existía. Modificaron los envases de cerveza y sustituyeron la válvula de cobre de la bomba insecticida por una de plástico. En 1957 se inició la producción en España.

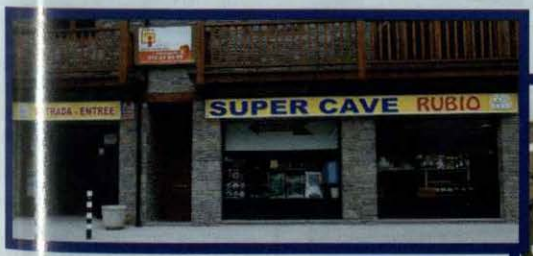
mercastelló s.l.

SUPER CAVE RUBIO

SUPER GROW SHOP

Han ampliado sus instalaciones para atenderles mejor

GRAN CAVA DE VINOS Y LICORES
COMESTIBLES Y CHARCUTERÍA
MENAJE Y PERFUMERÍA



mercastello@hotmail.com

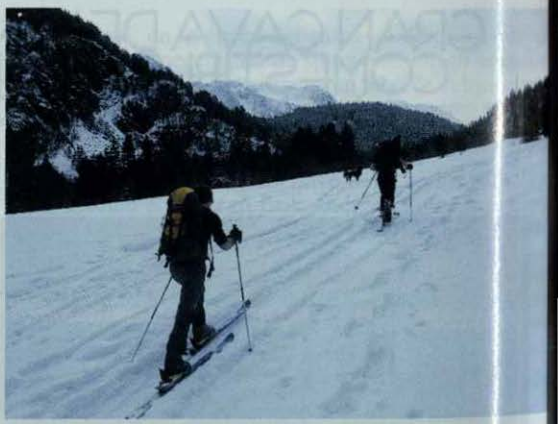
c/ deth Lop, 8 25550 - Bossòst

Tel. 973 64 72 31 Fax 973 64 73 53

AEE IES Aran, una realitat compartida

Com ja sabeu, l'AEE IES ARAN ha realitzat activitats culturals i esportives a llarg del curs acadèmic amb dos objectius bàsics i prioritaris: *recolzar els hàbits esportius i culturals de la joventut de la Vall d'Aran, i millorar la convivència al centre.*

Amb aquests objectius hi ha activitats a les que hem de donar especial atenció per la importància que han tingut. La primera és **l'esquí de fons,** què ha estat una magnifica eina educativa. L'enfoc que s'ha donat a aquest esport ha estat un model d'inclusivitat, i ha servit per incentivar als alumnes nouvinguts en el contacte amb la neu.



Una altra activitat és el **Club de Teatre**, que s'ha fet reso d'aquesta inquietud que hi ha a la Vall d'Aran, i que ha intentat donar-li sortida mitjançant la realització de diferents obres, algunes de producció pròpia.

Per acabar, les **Diades lúdicoesportives** han tingut un paper important en la dinamització de caps de setmana. La significació d'aquestes diades és que han estat organitzades pels propis alumnes, i han estat tota una demostració de responsabilitat.

Des de la coordinació de l'AEE IES ARAN, voldríem donar les gràcies a totes i a tots per la il·lusió, la participació i la voluntat de tirar endavant aquesta realitat compartida.

Manel Serrabona i Ester Perisé
Coordinadors AEE IES ARAN

ROSTISSERIA

SAL I PEBRE

MENU I TAPES
MENJAR PER EMPORTAR
POLLASTRES I CONILLS AL AST

Tel. 973 64 71 60

C/ SAN JAIME, 23 - BOSSOST (VAL D'ARAN)

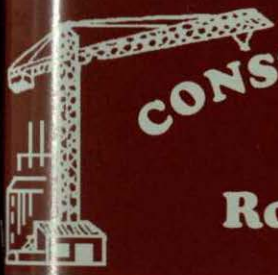
CONSTRUCCIONES

PEON CAMINO

2005 S.L.U.

REFORMAS
MANTENIMIENTO
LIMPIEZAS

973 64 13 33
649 94 96 21
VIELHA



CONSTRUCCIONES

José
Rodríguez

c/ Sacuma, 2 2º
25593 -GAUSAC

Tel./Fax 973 64 09 59
Móvil 619 073 863

J. Belseny

Vinos y licores
Artículos de mimbre

San Jaime, 18
25530 - BOSSÒST
Tel. 973 648 208

CAFETERÍA - BAR

PANTALLA GIGANTE DE T.V.

Basilea

Platos combinados
Menú diario
Especialidad
en pulpo gallego

c/ Arnals, 10
25530 - VIELHA
Tel. 973 64 07 21

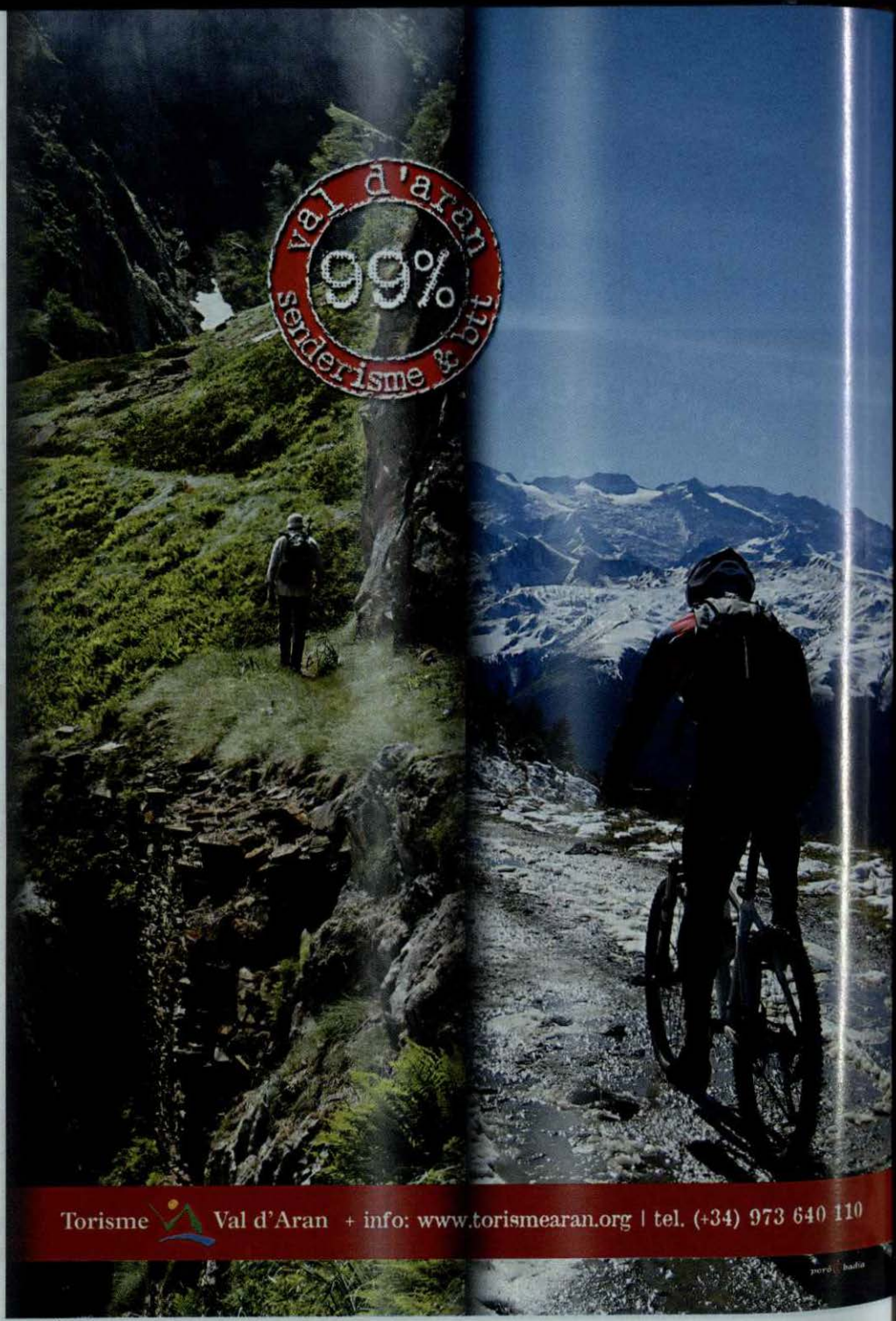
GOIARAN
GRUPO GUREAK

ENTREGA EN 24 H.

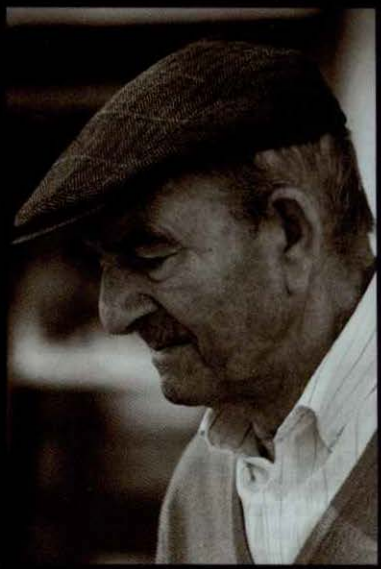
LAUARIA INDUSTRIAU - LAVANDERÍA INDUSTRIAL

LAVADO Y ALQUILER PARA HOTELES Y RESTAURANTES
ROPA DE CAMA, TOALLAS, ETC...

Ctra.Nacional 230
Polígono Incasol, nº 3 - 4 25530 - VIELHA
Tel. 973 640 090 Fax 973 640 259


val d'aran
99%
senderisme & bit
Torisme Val d'Aran + info: www.torismearan.org | tel. (+34) 973 640 110

Era gent grana



Era vida càmbie. Quina nauetat? – dideràn quauqu'uns.

Hè temps ena Val d'Aran se viuie dera tèrra. Implicaue qu'es famílies, es familhes troncaus, demorauen en ua madeisha casa. De hèt, atau se definien es larèrs de cadun (çò de Chin, çò de Marianna, ...) e atau se podie hèr front ar enorme esfòrç que significaue mantier era tèrra. Es beneficis d'aguest esfòrç artenhien alimentar a toti es que viuien ena madeisha casa e entre toti s'amiauen entà deuant. Ineludien era manutencion deth bestiar, qu'ara fin, amassa damb es productes vegetaus obtengudi dera tèrra, permetien as membres d'aguest espaci familiar alimentar-se tanben. Ath delà èra possible encuedar-se'n es uns des auti. Es mès joeni e fòrts podien encuedar-se'n des mès vielhs e vulnerables laguens d'aguest espaci familiar.

E aetu ei a on començam un aute còp. Era vida càmbie e aguestes unitats de suberviuença e desvolopament cada viatge existissen mens. Era suberviuença ei superada peth moment. Es persones capables de trabalhar dehòra deth larèr entà desvolopar es sòns mestièrs, e es ingressi e era evolucion hèn que pogam viuer aué en dia, segurament, mielhor qu'abantes. Mès, e qué passe damb es "cuedadors" deth passat? Es, e mielhor dit eres "cuedadores" que ja non pòden contribuïr coma ac heren en d'auti tempsi? Desapareishen pòc a pòc a mesura qu'eth mon va mès e mès de pressa. Era contribucion des hemnes ei diferenta dera que realizèren en passat. Ara trabalhen dehòra dera casa, entà aportar economicament e tanben entà pòder desvolopar-se enes desparièrs mestièrs que possiblament les ajuden a senter-se mès valorades com persones en mon actuau.

Es conseqüéncies son ara vista. Aumens en un camp coma eth dera atencion e suenh des que mès ac an d'besonh en nuclèu familiar (es mès grani e es mès petiti) e s'anar en contra deth mon ei inviable, mielhor cerquem manères d'adaptar de bèra faiçon eth nòste mon ath mon que se botge ath nòste entorn. D'aquiu ges era idèa, era iniciativa, de daurir un nau espaci que pogue garantir qu'es nòsti grani seguisquen en tot èster suenhadi e atengudi, encara que sigue damb supòrts extèrns coma "Eth Hilat", ua propausa que vòu combinar un personau responsable dedicat ath suenh e acompanhament des vielhs e des mainatges, damb aguesti madeishi vielhs e mainatges qu'an besonhs entà poder satisfar es sues expectatiues en mon d'aué. Se sage simplament de suplir de bèra manèra çò qu'abantes se hège espontanèament o per obligacion familiar. E se sage de hec damb garantides, entà qu'es persones trabalhadores en aguest camp senten eth sòn trabalh e lo sàpien hèr damb qualitat, mès tanben e sustot, entà qu'es autes persones que cerquen o an de besonh aguest tipe de servicis, de supòrts, se poguen sentir reaument satisfètes enes sòns prètzhèts quòtidians.

Article facilitat per Jordi Arjó (Eth Hilat)

eth hilat

SERVICI D'ATENCION A DOMICILI ARA GENT GRANA
SERVICI D'ACOMPANHAMENT PSICOLOGIC

eth.hilat@gmail.com jordiarjofrances@mac.com

Tel. 973 64 02 55 - 634 76 39 84

Apartaments Elurra, Edif. Montgarri, local 4
25539 BETRÈN

Huevos a la marquesa

Ingredientes (Para 4 personas):

8 huevos duros
Un taco de 200 gr. de jamón York
2 latas pequeñas de tomate frito.

1- Se corta a trozos pequeños el jamón. Sofreírlo un poco y añadir el tomate, mezclar bien y hac rlo un par de minutos. Rectificar de sal y reservar.
2- Se parten los huevos por la mitad a lo largo y se sacan las yemas. Reservar lo blanco, procuran lo que no se rompan.
3- De las yemas se guarda una y las otras se mezclan bien con el jamón y tomate. Con esta me cla se rellenan las claras y la yema restante se ralla sobre las mitades de huevo rellenas para decorar. Servir mejor calientes.

Estofado de cordero con pat tas

Ingredientes (Para 4 per onas)

- 1 Kg. Cuello o pecho de cordero
- 2 Tomate grande
- 2 Cebolla grande
- 2 Z ahoria
- ¾ K Patata
- ½ Kg. Alcachofas hervidas y troceadas e cuarto
- 1 Cabez de ajo
- Laurel, a eite, s

1- En una cazuela de barro amplia se pone a rustir la carne condimentada con los tomates, las cebollas, la zanahorias, todo ello troceado, con los ajos, una hoja de laurel y unas 6-7 cucharadas de agua

2- Cuando esté casi hecho se añaden las patatas troceadas y se refríen un poco. Cubrir todo con agua y añadir las alcachofas.

3- Dejar cocer a fuego lento hasta que estén hechas las patatas y la carne tierna. Debe quedar caldoso; añadir agua si hace falta. Rectificar de sal.

Teja de almendras

Ingredientes: (4 personas)

20 gr. de almendra fileteada
200 grs. de azúcar
50 grs. de harina
3 huevos
1 clara

Mezclar todos los ingredientes. Sobre una placa antiadherente. Verter el batido en forma rectangular y hornear a horno suave: 150º C, hasta dorarlo. Dar forma con un rodillo.

HOSTAL RESTAURANT
SULEY

GRAN TERRAZA EXTERIOR

c/ deth Lop s/n
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 648 363
Fax 973 647 320

suleyhostal@hotmail.com

Centre d'Estetica
Pilar Safont

C/. Pietat, 17
Telf. 973 64 74 89
25550 BOSSÒST - Val d'Aran

Tractaments facials i corporals
Depilacions

FARRÉ
Comercial

Puja - escales
(Cadires - Plataformes)
Enginyeria

93 817 26 81
609 314 500
www.farre.es

Ion Eli Aizpuru Larrañaga

Nacido en Zumarraga (Gipuzkoa) en 1967, aunque lleva 14 años afincado en la Val d'Aran. Cocinero de formación, actualmente es jefe de producción de la empresa Caviar Nacarii de Les, además de distribuidor de productos de alimentación vascos.

Dicen que el valle es un buen lugar para un cocinero vasco, ¿Es eso cierto?
Yo llegué al Valle a trabajar de cocinero para una temporada de invierno, concretamente a un restaurante de Bossòst, y de eso ya hace 14 años.
Sin embargo, ahora no trabajas de cocinero, sino que de jefe de producción en la piscifactoría de esturiones de Les. ¿Cómo empezó esta aventura del caviar para ti?
Después de dar varias vueltas por diversas cocinas de restaurantes y hoteles de Aran, acabé de cocinero en el Parador de Arties, donde trabajé cuatro años. Estando allí, fue cuando un día, Jesús Gómez, el biólogo de la piscifactoría de Les, entró en la cocina con un esturión y lo puso sobre la mesa. La conversación que uvimos fue más o menos así: "*¿Y esto qué es?. Un esturión. ¿Y cómo se cocina?. No lo sé, por eso estoy aqu*"; y m pidió que le hiciera un recetario de esturión. Yo, a su vez, lié a otros cocineros del valle para que me a udaran a experimentar con él. Al final nos juntamos una buena cuadrilla; elaboramos el recetario y se hizo una nuestra en el propio parador, no de caviar, si no de carne de esturión.
Parece que a través de esta experiencia le cogiste cariño al bicho.
Yo ya había dejado la cocina del parador y había empezado a trabajar de profesor en la escuela de h steleri de Les. Coincidió que el chico que hacía el despiece de la carne en la piscifactoría se iba, y acabé encarg ndome yo. Por aquella época se comercializaba muy poca carne y no suponía mucho trabajo, así que lo comp ginaba con la docencia. Hasta que, poco a poco, me fui involucrando más en el proyecto, y a los dos años dec lí dejar la escuela y meterme de lleno en el negocio.
Todavía hoy, incluso entre la gente del valle, hay mucho desconocimiento acerca de lo que hacé en las instalaciones de la planta térmica de Les.
Neoelectra, los propietarios de la central, son el mayor grupo de inversión americano que hay en uropa, dentro del sector energético. Compran centrales eléctricas. En Francia, por ejemplo, ya tienen varias es aciones eólicas y solares; y en España, de momento, tienen varias cogeneraciones, y nosotros somos una e ellas.
Entonces, además de comercializar carne de esturión y caviar, también producís energía.
No sólo eso. Aquí hay cinco motores Rolls-Royce de barco, que producen 15 megas de potencia. Los gases que emite la combustión del gas natural los purificamos, eliminamos la parte tóxica, y producimos CO_2 alimentario o, lo que es lo mismo, gas para refrescos. Somos la única empresa en España que comercializa el gas residual con ISO 22.000.
Enhorabuena.
Ahora mismo hay muy pocas empresas en España que estén certificadas en tres normas ISO en el campo del anhídrido carbónico. Nosotros tenemos la ISO 9.000, que es de seguridad y calidad alimentaria, la 22.000, que es lo mismo pero más rigurosa, y la 14.000, que es de control medioambiental. Ahora estamos mirando de certificarnos en otra ISO de prevención laboral, lo que sería nuestra cuarta certificación.

Continúa en la página siguiente...

que se refiere al carbónico, pero ¿Qué hay del caviar?

iembre u octubre nos queremos certificar en la ISO 9001 sobre seguridad y calidad alimentaria, y la 00 de calidad medioambiental. Y para el 2009 nos gustaría obtener la ISO 14.000, lo que nos convertiría, nte, en la única empresa del mundo productora de caviar con norma ISO. Esto requerirá una inversión ra parte, de 50 millones de euros, destinados a mejorar nuestras infraestructuras: ampliación de las creación de una sala de tratamiento de desperdicios, etc.

se ha dicho que el mejor caviar del mundo procede del Mar Caspio, y que los países que pescan los mayores productores del mundo. ¿Todavía hoy sigue siendo así?

os líneas en el Caspio: la iraní y la de los países ex-soviéticos, sobre todo Rusia. Normalmente, Irán mar abierto, y el resto de países lo hacen en los estuarios de los ríos, que hoy en día son poco menos rtedero. En Irán es un recurso que controla el estado, en Rusia, por el contrario, está en manos de s; no hay ningún tipo de control y se pesca indiscriminadamente. En el 2006, por ejemplo, a los países icos se les prohibió pescar, y ese mismo año yo tuve un ruso aquí ofreciéndome 1.000 kilos de caviar ra que le pusiéramos nuestra etiqueta y así blanquear su

están las cosas en Irán?

aníes pasa lo contrario; a nosotros nos han venido queriendo nuestro caviar para después ponerle su etiqueta y lizarlo como propio, aunque estoy hablando de los iraníes , no del propio Irán. Pero en general, se puede decir que iciones sanitarias iraníes están mucho más actualizadas le los países ex-soviéticos.

que su comercialización también estará fuertemente a, por lo menos a nivel internacional.

también hay mucha diferencia entre los dos productores es de caviar. Irán, en principio, cumple con lo que dictaminan nismos internacionales que regulan este tipo de cosas y el cupo que limita la producción. Los rusos, por el contrario, caviar sin ningún tipo de control interno, por ello, a la hora de comercializarlo, suelen tener bastantes as; lo sacan de sus fronteras de cualquier forma; incluso en maletas.

afecta este mayor control en los países que tradicionalmente han importado caviar de esta zona do?

s países importadores de caviar han empezado también a regular su tráfico interno. En Inglaterra, por penalizan hasta con dos años de cárcel por vender caviar ilegal. El control cada vez es mucho mayor. mación que los productores hemos de poner en la etiqueta es muchísimo más exhaustiva que hace os, y ello dificulta la venta de caviar ilegal en Europa. Los países que tradicionalmente han sido los importadores, como Francia, Alemania, Inglaterra... están llevando a rajatabla este control. Por este el caviar que consumimos, cada vez más, llega de las piscifactorías y no del Caspio.

se puede saber si te dan gato por liebre?

na manera es saber descifrar la información de la contra-etiqueta que, por otro lado, ha de contener información en todo el mundo, independientemente del país de origen. Este código idéntico para productores ha de recoger el nombre de la especie de la que se han extraído las huevas, si está en en cautividad, y el año y el país de producción.

eferente a la piscifactoría de Les¿Cómo está el panorama en España en este sentido?

nte, en España hay dos empresas productoras de caviar; una está en Riofrío, Granada, y la otra somos Se rumorea que la otra empresa quiere montar una tercera en Navarra, en Yesa, aunque aún no hay o. Existe la posibilidad de que nosotros también abramos otra en El Grado, Huesca, ya que nuestro presarial tiene otra central allí, de mayores dimensiones que la de Les y que ahora mismo tienen a una empresa francesa que se dedica a la cría de truchas. Pero, de momento, no hay nada seguro.

nos un poco el proceso de la producción.

el caviar está listo para su extracción, abrimos el esturión y sacamos las huevas. Después separamos s de la membrana y las lavamos con agua. Todo este proceso es muy delicado, porque cualquier n en el proceso modificará el sabor del producto final. El caviar es una grasa y absorbe todo lo que es altamente sensible. El agua con que limpiamos las huevas es muy baja en minerales, ya que estos dar sabores amargos o rancios. La sal que utilizamos la traemos de Murcia, de Jumilla; al probarlas todas las sales pueden ser iguales, pero dentro de la lata y a un año vista, las sales se transforman y modifican el sabor de las huevas, modificando también la personalidad del caviar.

¿Cuáles son tus planes de futuro?

El tema del caviar es apasionante, pero tengo ganas de iniciar otros proyectos personales que, probablemente, no me dejen tiempo para continuar con ello. Ya veremos que depara el futuro.

Entrevista realizada por Mikel Aristregi, para Top Aran S.L.

Jaime I, el Conquistador

Nacido en Montpellier en 1208, Jaime ostentó los títulos de Rey de Aragón, conde de Barcelona, señor de Montpellier y rey de Mallorca y de Valencia.

Hijo del rey Pedro II el Católico y de María de Montpellier, se convirtió en soberano de la Corona de Aragón con tan sólo cinco años, al morir su padre en la batalla de Muret, frente a los cruzados de Simón de Montfort en defensa de sus vasallos languedocianos (1213).

Tras una larga y turbulenta minoría de edad, en que los regentes del joven monarca, sus tíos el conde Sancho I de Rosellón y el infante Fernando de Aragón, sucesivamente, tuvieron que sofocar las continuas rebeliones de la nobleza aragonesa. Jaime I asumió la dirección de sus Estados en 1225 e intentó sin éxito conquistar Peñíscola.

Dos años después, la paz de Alcalá rubricó el definitivo triunfo de la monarquía sobre los nobles de Aragón y proporcionó al rey la estabilidad necesaria para permitirle iniciar sus campañas militares dirigidas contra los musulmanes del levante peninsular. Ante el perjuicio que la competencia comercial y la piratería de los sarracenos de las Baleares ocasionaban a los mercaderes catalanes, Jaime I emprendió en 1229 la conquista de Mallorca con la victoriosa batalla de Porto Pi. Tras la toma de Ciudad de Mallorca, en diciembre de 1229, se apoderó de la isla en pocos meses, salvo un pequeño núcleo de resistencia musulmana, que logró mantenerse en la sierra de Tramontana hasta 1232.

Mientrastanto, el monarca estableció un protectorado sobre Menorca, rubricado por el tratado de Capdepera, por el cual los sarracenos menorquines aceptaron su soberanía. Por último, cedió la sumisión de Ibiza a la alta aristocracia catalana, que la hizo efectiva en 1235.

Dominadas las Baleares, Jaime I asumió en 1232 la dirección de la conquista de Valencia. Tanto en Mallorca como en Valencia, Jaime I decidió crear reinos autónomos, pero integrados en la Corona de Aragón. Los últimos años de vida de Jaime I fueron amargos, ya que, por una parte, asistió al fracaso de sus dos tentativas de realizar una cruzada en Tierra Santa (1269 y 1274) y, por otra, tuvo que hacer frente a la rebelión de su primogénito, el infante Pedro, y a los desórdenes feudales acaudillados por su hijo bastardo Fernando Sanchís de Castro.

Hombre culto e inteligente, Jaime I impulsó la expansión comercial catalana por el Mediterráneo, protegió a los judíos, organizó el Consell de Cent o gobierno municipal de Barcelona, promovió la redacción del Libro del Consulado de Mar, una compilación de derecho marítimo, y él mismo escribió o dictó una autobiografía conocida como *Llibre dels feyts*. A su muerte, acaecida en Valencia el 27 de julio de 1276, dividió sus reinos entre sus hijos Pedro, al que correspondieron Aragón, Cataluña y Valencia, y Jaime, quien recibió las Baleares, el Rosellón y Montpellier.

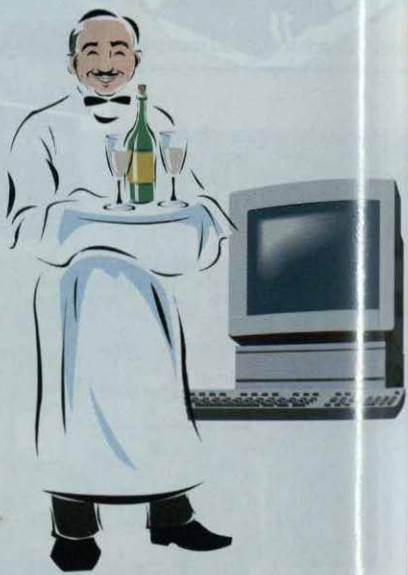
Arties
Baqueira
Pensión Montarto
Pensió ** Montarto
C/a. a Baquèira - Beret
25599 Arties Val d'Aran
Tel. i fax: 973 640 803

Xavi Montes
EXPOSICIÓN Y VENTA DE FOTOGRAFÍA
TALLER DE ENMARCACIÓN
C. deth Roser, 9 - 25530 VIELHA Tel. 973 64 17 82 - 653 75 52 29

TERMAS
BARONIA DE LES
★★★★★
Circuito Termal
Tratamientos personalizados
Belleza
Masajes
Terapias
Fotodepilación Láser
Nuevos tratamientos con caviar del Valle de Aran
T. 973 648 717
Camino de la Lana s/n
Les (25540) - Val d'Aran
www.termasbaroniadeles.com

PRADEL
HORTICULTURA
PLANTAS Y FLORES
PLANTEL PARA HUERTOS
TIERRA - ABONOS
VENTA AL DETALL
15, AVENUE DE TOULOUSE 31110 - LUCHON (FRANCIA)
TEL. 00 33 561 79 80 90
FAX 00 33 561 79 01 34

Si los restaurantes fueran como Microsoft



Cliente: ¡Camarero!
Camarero: Buenas, mi nombre es Pablo y seré su camarero de servicio técnico. ¿Qué problema cree que tiene?
Cliente: ¡Hay una mosca en mi sopa!
Camarero: Pruébela de nuevo, quizá la mosca no esté ahí esta vez.
Cliente: No, todavía está ahí.
Camarero: Quizá es la forma en la que está Vd. usando la sopa. Pruebe a comerla con un tenedor.
Cliente: Aunque usara un tenedor, la mosca seguiría ahí.
Camarero: A lo mejor la sopa es incompatible con la taza: ¿qué clase de taza está Vd. usando?
Cliente: Una taza para SOPA!
Camarero: Hmmm,...eso debería funcionar. A lo mejor es un problema de configuración. Como está configurada la taza?
Cliente: Usted me la trajo con un plato. ¿Que tiene eso que ver con que haya una mosca en mi sopa?
Camarero: ¿Puede recordar todo lo que hizo antes de encontrar la mosca en su sopa?
Cliente: ¡Me senté y pedí la Sopa del Día!
Camarero: ¿Ha pensado actualizarse a la última versión de La Sopa del Día?
Cliente: ¿Tiene usted más de una Sopa del Día, cada día?
Camarero: Sí, la Sopa del Día es cambiada cada hora.
Cliente: Bueno, ¿cual es la Sopa del Día ahora?
Camarero: La Sopa del Día actual, es de tomate
Cliente: Estupendo. Tráigame la sopa de tomate y la cuenta. Se me está haciendo tarde.
Camarero: Aquí tiene, señor. Su sopa y la cuenta.
Cliente: Esto es sopa de patatas.
Camarero: Sí, la sopa de tomate aún no está lista.
Cliente: Bueno, tengo mucha hambre. La comeré de todas formas.
El camarero se va.
Cliente: Camarero! Hay un mosquito en mi sopa!

La cuenta:

Sopa del día	5 €.
Actualización a la nueva sopa del día	3 €.
Acceso al Servicio Técnico	1 €.
Total:	9 €. (Actualización incluida)

PARQUES INFANTILES para Fiestas Mayores y Navidad
Castillos hinchables - Minikarts - Chiquiparks
Talleres - Concursos - Scalextric - Juegos

Se colocan castillos hinchables para bodas,bautizos, comuniones, fiestas de cumpleaños y todo tipo de festejos.

Programas de entretenimiento para la tercera edad

PÍDANOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
PRECIOS MUY ASEQUIBLES

PURITOS
619 155 898
HERMINIA

Tot ARAN
anunciat-hi
973 64 32 88

DISSENY I CONSTRUCCIÓ DE JARDINS
MODALITATS DE MANTENIMENT
REMODELACIÓ
PROJECTE E INSTAL.LACIÓ DE REGS,
PODA, ESTANYS, CAMINS.
Assessorament i Pressupostos
sense compromís

ESPAIS VERDS ARAN
699689336 VAL D'ARAN

MOBLES
Comenje S.L.
PROJECTES
DECORACIÓ

Av. Pas d'Arró, 9
Tel. 973 64 19 76
25530 - VIELHA (Val d'Aran)

CORTINES
TAPISSERIES
SANT JORDI

PRESUPUESTOS A DOMICILIO
DISEÑO Y CONFECCIÓN PROPIOS

C/ Penedés, 87
25005 - LLEIDA (Balafia)
Tel. 973 24 99 50
Fax 973 24 99 54

ETH CICLE DE PRIMAUERA D'ARAN DAMB ART , COMENCE DAM BETH 1èr FESTIVAU D'UMOR

Eth cicle culturau de primauera d'Aran damb Art comence engo un dami eth 1èr Festivau d'Umor, que se celèbre deth 5 ath 8 de junh lamb e monològs d'artistes coma Javier Veiga, qu'a intervengut ena pre: ntacio d'aué per miei de web cam, era màgia de El Mago Karim e u nor ent mainatges damb era companhia Yllana, entre d'autes actuac ons. E entrades se poderàn aquerir enes oficines de Torisme Val d'Aran e tanbe en portau www.aranvacances.cat damb uns prètzi que van de: 5 èuro enquiàs 17 èuros.

Eth Festivau qu'organize eth Conselh Generau e era associac on Ara Teatre damb era collaboracion des Ajuntaments de Naut Ara: , Vielh e Mijaran e eth Grèmi d'Ostalaria balhe contunhitat atau ara naua programacion culturau que prel otge er maxima institucion aranesa.

ETH CONSELH GENERAU DEVEN UN EXEMPLE ENTÀ UA VAL LADINA

Era sedença deth Conselh Generau d'Aran a acuelhut a ua delegacion dera Val de Fassa, ena província de Trento (Itàlia), qu'a visitat Aran entà conéisher de prumèra man eth foncionament des sues institucions d'autogovèrn, pr'amor qu'eth parçan de lengua ladina se tròbe en procès de constituir eth sòn pròpri autogovèrn. Eth sindic d'Aran, Francés Boya, a encoratjat as sòns representants entà formar amassa damb Aran e ues autes comunautats minoritàries un front comun de pression dauant es institucions dera Union Europèa damb er objectiu d'emparar es sòns autogovèrns jos es principis dera participacion utadan e era subsidiarietat, aguest darrèr plan defenut pera Euròpa comunautària. De caracteristiques parion a Aran aguesta val damb lengua pròpria (eth ladin), compde damb 9.000 abitants e sèt municipis que se man omune en ua sòrta de conselh comarcau, qu'ara se plantege d'aumentar era sua capacitat d'autogestion sus et territò enclauat enes imponents montanhes des Dolomites, era principau hònt d'ingrèssi deth quau ei ta ben et torisme de nhèu.

ERA COMISIÓN DE PATRIMÒNI APRÒVE UN PROTOCÒL EN TÀS ACTUACIONS ENES BÉNS CULTURAUS

Un protocòl regularà a compdar d'ara es intervencions que s'an d'amiar a tèrm enes béns mòbles e immòbles qu'intègren eth patrimòni culturau aranés, segonte a acordat era comission de Patrimòni. Er organ integrat per tecnics culturaus personalitats relacionades damb eth patrimòni artistic a desestimat atau madeis eth projècte d'ampliacion deth cementèri d'Arties enes tèrmes actuaus, pr'amo que suposarie un impacte visuau e poderie mauméter eth valor artistic dera glèis de Santa Maria, era unica dera Val d'Aran qu'a estat declarada Bén Cultura d'Interès Nacionau (BCIN), e es estructures arqueologiques preromaniques qu manquen per catalogar.

CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN S.L.

VENTA Y MONTAJE DE CASAS DE MADERA
CONSTRUCCIÓN DE TEJADOS DE PIZARRA
ALQUILER DE GRÚAS TELESCÓPICAS Y ELEVADORES TIJERA
VENTA DE PIZARRA DE 1ª CALIDAD, GARANTIZADA

Centro Comercial Elurra
Edif. Eguzki - Local 4
Tel. 973 64 32 37 - Fax 973 64 32 38

electrònica
M. PERAILES S.L.
DIGITAL +
ELECTRODOMÉSTICOS
Av.Pas d'Arrò, 50
25530 - VIELHA
Tel. 973 641 560
Fax 973 641 955
cperailes@telefonica.net

Carmen CAUBET
DECORACIÓN

PROYECTOS DE DECORACIÓN
TAPICERIAS
OBJETOS DE REGALO

Passeg dera Libertat, 18
25530 Vielha
Tel. 973 640 157
Fax: 973 641 758

Flor de temporada
Flors e Floretes
Centre Caprabo
Ctra. de França, s/n
VIELHA (Lleida)
Tel. 973 64 23 45
Fax 973 64 10 10

Tot ARAN
Anuncia't a TOT ARAN
La teva Revista
973 64 32 88

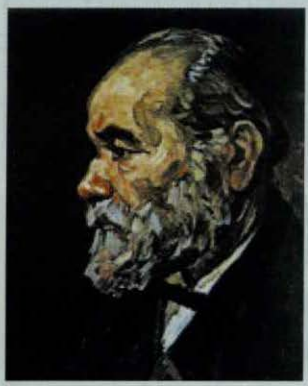
es ossardets
Plaça Coto Marzo, 9 - 25530 VIELHA
Tel. i Fax: 973 64 24 72 - Mòbil: 690 623 558
e-mail: dolorsserranoa@hotmail.com
Roba infantil
Accesoris
Sala de jocs

Vidres Viola
vidresviola@vidresviola.es
Tel. 973 108 108
Fax 973 108 118

El milagro

El silencio en la sala de espera de urgencias sólo era interrumpido por el sollozo de una mujer, era la única persona que se encontraba allí a esa hora de la madrugada. Los médicos le habían diagnosticado que su esposo se moría, pues el infarto que había sufrido apenas una hora antes, le había dañado el corazón. Su vida pendía de un hilo, que se deshilachaba a cada segundo.

Seguramente, sus pensamientos, no le permitieron darse cuenta que había un hombre sentado en un lado de la sala; fue por eso que se sobresaltó cuando este le preguntó amablemente que le ocurría, con una voz apacible en extremo, que al oírlo, la mujer dejó de temblar y de sus ojos cesaron de caer lágrimas. Alzó la vista y lo miró fijamente; era un hombre anciano, de alrededor de setenta años, con los cabellos blancos y barba del mismo color, prolijamente recortada. Se sintió rara, pero algo la impulsó a contarle lo que estaba sucediendo, como sí lo conociera de años. Él la escuchó atentamente. Cuando terminó de hablar, fue cuando le preguntó, - ¿Y usted, porqué esta aquí, acaso su mujer?



- No, no... soy soltero, no tengo familia, es por un amigo, mi mejor amigo. Le estoy pidiendo a Dios constantemente por él, ¿usted no ruega por su esposo?

La mujer, que jamás concurría a la iglesia, le dijo que tanto ella como su marido no creían en religiones. Los doctores le habían dicho que su esposo iba a morirse y lo aceptaba y aunque no se resignaba, tampoco creía en milagros.

- Yo sí, creo en Dios, le respondió el anciano y continuó hablando. También tomé la comunión, pues no soy católico y considero que Dios no posee religión, perdón, mejor dicho sí, las reúne a todas.

El anciano, que siempre había sido cortés durante la conversación y nunca había abandonado ese suave modo de hablar, insistió y logró convencer a la mujer para ir a orar a la capilla del hospital, la cual se encontraba a pocos pasos de allí. La capilla era pequeña, pero la paz que se sentía en su interior no tenía contornos, impregnaba el espacio y las almas de los que en ella se encontraban. Los dos se arrodillaron, la mujer rezó y pidió por su esposo, entregándose a Dios hasta el extremo de quedar exhausta. El anciano permaneció arrodillado, rígido. Un leve temblequeo de sus labios delataban su oración. Se pusieron de pie al unísono y juntos salieron de la capilla.

La mujer entró en la sala de cuidados intensivos, se dio vuelta para ver sí el anciano la seguía i vio que su ocasional compañero de visitas tenía otro rostro. Cada camilla de terapia, estaba separada por una cortina. Ella se acercó a la número diez, allí era donde estaba su marido. Lo vio, estaba descansando, parecía una marioneta, los tubos con suero que nacían de la carne de sus brazos, eran las hebras que alentaban la continuidad de su existencia. El doctor se acercó a ella y la mujer lo escuchó con atención.

– Estamos asombrados, no tenemos explicación - le dijo –. *Vino muy mal e imprevisiblemente se está recuperando, así es la vida* - susurró y agregó – *el hombre de la camilla vecina parecía estar más entero acaba de fallecer por culpa de un nuevo infarto. El médico la dejó sola con su esposo. La mujer lo observó un instante, dormía plácidamente, se sentía feliz.*

La camilla vecina era la nueve, la del amigo del anciano, así se lo había dicho él. Algunas mujeres son curiosas, caminó un paso. El cuerpo yacía inmóvil, recostado sobre la camilla, cubierto con una sábana. La mujer descubrió la parte superior del cuerpo y grande fue su sorpresa, al ver el rostro del muerto. El cuerpo aún estaba caliente, los ojos cerrados y una leve sonrisa parecía tatuada en sus labios. El pelo y la barba prolijamente recortada, daban la imagen del anciano que momentos antes rezaba junto a ella en la capilla.

INSTALACIONES ORIOL

VIELHA
669 499 452

FONTANERÍA
CALEFACCIÓN
GAS

Tot ARAN
SUSCRIPCIONES A TOT ARAN
30 euros / año
LLAMA AL
973 64 32 88

CARPINTERÍA INDUSTRIAL
CABAU RAMÍREZ

TRABAJOS DE CARPINTERÍA
C/ MIN REIAU S/N
25551 - ERA BORDETA
TEL./FAX: 973 64 81 54
629 40 02 70 - 669 70 17 33

Anuncia't a TOT ARAN
973 64 32 88

CONSTRUCCIONES
AENOR ER Empresa Registrada
ANPEMA 2001 S.L.
PERFECTO BREA
C/ dera Closa, 18
25550 - BOSSÒST
Tel. 973 64 73 21
Móvil 679 43 96 55
www.construccionesanpema.es
anpema2001@aranweb.com

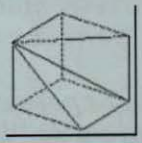
Flòc de Nhèu
Decoració
Plaça Pas d'Arrò, 4-6 botiga 2 i 3
25530 - Vielha
Tel. 973 64 00 40

SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS

David Bowie

7	4	1	6	2	9	5	3	8
8	3	6	1	5	7	9	4	2
9	2	5	4	3	8	6	1	7
4	1	8	5	7	3	2	6	9
3	7	2	9	6	4	8	5	1
6	5	9	2	8	1	3	7	4
5	9	7	8	4	6	1	2	3
1	6	3	7	9	2	4	8	5
2	8	4	3	1	5	7	9	6

Solución al problema matemático



Adivinanza

La interrogación

lengua viua

Eth collectiu Lengua Viua, creat hè lèu quinze ans tà fomentar er us s *ciau der aranés, se proposèc, ja en sòn detzau aniversari, de bastir un monu* *ıent ara lengua e cultura d'Aran qu'a estat dessenhat per André Ricard, hi* *h de família aranesa e autor, entre d'autes òbres, dera tèda olimpica de Barc* *'ona 92. Aguesta escultura aurà sies mètres de nautada e serà hèta en pèi* *a de barrina, cedida pera peirèra de Les.*

Lengua Viua ja a encomanat era elaboracion dera escultura entà qu'ag *esta sigue prèsta entà juriòl de 2008, quan harà quinze ans dera creacion* *deth collectiu e dera corsa Aran per sa Lengua, que cada an amasse lèu un* *ıilèr de persones ena plaça dera Glèisa de Vielha. Gràcies ath supòrt e collabor* *cion deth Conselh Generau d'Aran, aguest projècte escultoric se bastirà ena* *laça deuant dera sua sedença, e serà part dera sua naua urbanizacion, entà* *atau perméter era sua vision des deth pònt deth centre de Vi* *lha.*

Entà hèr-lo possible, eth collectiu ven reproduccions a escala deth monu *ıent, qu'encara se pòden crompar ath prètz de 60 èuros e que permeten d'acré* *sher es hons entà finançar eth sòn bastiment. Se voletz collaborar ena prom* *cion dera nòsta lengua, podetz aquerir entà casa vòsta o entath vòste establi* *ıent ua reproduccion a petita escala dera escultura, çò qu'amassa dan* *b es aportacions dera venta des samarretes e d'aute materiau que cada an se v* *ıen entara corsa, atau com tanben damb era aportacion economica de despa* *ièrs organismes e institucions, harà possible eth sòn bastiment damb un press* *pòst superior as 100.000 euros. Pr'amor qu'encara non auem artenhut era tot* *litat d'aguesta soma, totes es aportacions son benvengudes.*

Entara edicion dera Corsa d'enguan, e entà hestejar es sòns quinze *ans, Lengua Viua ja premanís ua exposicion de fotografies dera corsa e des* *utes activitats qu'amie entà deuant, qu'ei prevista inaugurar eth dissabte* *6 de juriòl, ath madeish temps qu'era escultura. Aguesta mòstra, que ta* *ben includirà d'auti materiaus deth collectiu, serà dubèrta ena sedença* *deth Conselh Generau en Vielha pendent es mèsi d'agost e set* *me.*

Se voletz hèr aportacions economiques ac podetz hèr en aguest numèro de compde corrent de "la Caixa" a nòm de Lengua Viua-Monument: 2100 0035 09020037 1857. Sonque damb era vòsta collaboracion e supòrt poiram arténher a hèr possibla era construccion deth monument ara lengua e cultura d'Aran, que son patrimòni de toti.

Càritas

CÀRITAS

Tel 902 33 99 99

L'objectiu principal de Càritas es l'ajuda al desenvolupament integral de la dignitat humana de totes les persones que es troben en situació de precarietat social.

Què volem:

1.- Promoure accions de sensibilització dirigides a educar i formar els més joves en la necessitat de construir una societat basada en la igualtat de relacions home-dona.

2.-Reconèixer i valorar socialment i econòmicament el treball de la dona

3.- Denunciar les situacions d'injustícia i desigualtat per raons de gènere que afecten el col·lectius més vulnerables del nostre entorn i promoure accions que millorin la qualitat de vida, l'autoestima de totes aquestes persones.

4.- Reclamar una regulació justa i equitativa de la situació laboral que afecta principalment les dones que treballen en el Server domèstic (condicions laborals, pagues, vacances), les quals, en la seva majoria són dones immigrants.

5.- Reivindicar l'educació gratuïta per a l'etapa de 0 a 3 anys i ajudar així aque les dones puguin incorporar-se millor al mercat laboral i avançar en conciliació laboral i familiar.

1908
2008

Golf Club de Luchon
Route de Montauban-de-Luchon
B.P. 40 / 31110 LUCHON
Tél : (+ 33) 05 61 79 03 27
golfluchon@wanadoo.fr - www.golf-luchon.net

LUCHON
GOLF CLUB
CENTENAIRE
1908-2008

"LA PASSION DU GOLF AUX PIEDS DES PYRENEES"

Green-free a partir de 23€ en baja temporada y 28€ en alta temporada, alquiler de palos, campo de practicas.

Punta Arenas

Entre los arañazos de los glaciares que alcanzan el agua, entre los golpes de la lluvia que ca tiga lo archipiélagos y los azotes del viento que restalla en los fiordos, en este laberinto de rocas en donde e romp el continente, gira la terna noria de las tempestades.

El forcejeo de la tierra, el mar, las nubes, los hielos, el viento y la lluvia – toda la violencia desa brada d los elementos - crea en los fiordos de la Patagonia uno de los escenarios más sorprendentes y alucin ntes de globo.

Resulta imposible describir el extraordinario relieve de estas regiones salvajes sin referirse a la a ción d los hielos que le han dado forma. La amplitud de las antiguas glaciaciones aparece evidente con s lo echa una ojeada al mapa topográfico más elemental del sur de Patagonia. Durante el cuaternario, en la fa nada d Pacífico, expuesta a las masas de aire húmedo procedentes del oeste, los glaciares desbordan ampli nente vertiente occidental de los Andes para extenderse hacia el mar. Excavaron en la montaña un insólito aberint de canales y valles que fueron invadidos por el océano y crearon un inexplicable dédalo de islas, ordos canales, un mundo de archipiélagos sin equivalente exacto ni en Alaska ni en N ruega

Grandes fiordos, como el Messier, la parte occidental del estrecho de Magallanes, o el canal de Bea e, lista los Andes a lo largo de centenares de kilómetros. También la cordillera, que alcanza los 3.500 m. d altitud está representada por unos picos acerados, brutales y desolados: las Torres del Paine. Junto a ellas laderas de vértigo y caos rocosos, configuran el fin dramático de las inhóspitas tierras a strales

He aquí, pues, las espléndidas y "tristes soledades donde la muerte, más que la vida, parece rei ar com soberana", en frase de Darwin. La toponimia de canales, islas y bahías evoca la áspera grande a de l archipiélagos, su difícil exploración y la historia tumultuosa de este confín del mundo. La bahía nútil, Última Esperanza, la isla Desolación, Puerta Hambre....son viejos escenarios de tragedias y epopeya hecho de armas, rapiñas, matanzas, destierros o reclusiones. Allí, el mundo se acaba y todo es efímero o. tal ve eterno.

Section ouverte - Réponse a "Aimer deux nations"

Chère lectrice,

Tout d abord, je souhaiterais vous remercier profondément, votre opinion me va droit au cœur.

J'ai p rfois rencontré des personnes qui ne comprennent pas que l'on puisse se sentir ressor ssant de deux pays en même temps. Il est triste d'être catalogué «Êà vieÊ» d'étranger dans s n propre pays. Finalement... est-ce-que la double nationalité accompagne «Êl'apatride socia Ê»Ê? S'enrichie-t-on au détriment de notre appartenance nationaleÊ?

En effet, c'est toujours difficile de s'intégrer dans un pays complètement nouveau par sa langue, ses mœurs, etc... Mais l'intégration se fait principalement avec le cœur et avec les années. On ne peut pas s'intégrer dans un pays que l'on n'aime pas, et on s'intègre car on l'aime. Mais nos racines sont nos attaches et elles poussent là où on vit, là où on est éduqués, là où l on s'identifie... La société devrait apprendre à respecter ce sentiment d'appartenance, donc c 'amour, inavouable par moments.

Merci encore de me faire plonger dans mes sentiments les plus profonds, oubliés dans le vertig de ma vie quotidienne.

Répon se a Barbara de Luchon

Caro ina Toló

Pour onner vôtre opinion envoyez le texte par mail a: totaran@totaran.com

Funerària Val d'Aran

Servicio permanente 24 h.

21 años dando servicio al Valle de Aran

Delegados: Sergi Torres Gascón Tel. 699 575 390 - 973 648 440
Francisco Egea López Tel. 661 047 404 - 973 641 631
Oficina central: Tel. 973 258 023 - 973 258 261

Arres de Jos, Arres de Sus Arròs, Arties, Aubert Bagergue, Baqueira, Betlàn Betrèn, Casarilh, Casau Escunhau, Garòs, Gausac Gessa, Mont, Montcorbau Montgarri, Salardú, Tredòs Unha, Vielha, Vila, Vilac Vilamòs.

- Traslados provinciales, nacionales e internacionales.
- Servicios de todas las Compañias de Seguros. Incineraciones
- Depósito de cajas en Vielha.
- Disponibilidad del Tanatorio.
- Desde siempre, la Funeraria de Les y Bossòst

Oficinas: c/ Pomarola, 3 - VIELHA

ALIMENTACION

SUPER CAVE RUBIO (BOSSÒST) 61
VIN CAUD (VIELHA) 24
FORN DE PA ELENA (BOSSÒST) 49

ASESORÍAS - GESTORÍAS - ABOGADOS

CADION (VIELHA) 21
ETH BURÈU (VIELHA) 27
AAIF ARAN (VIELHA) 3
TOLÓ I ASSOCIATS (VIELHA) 3
ABOCAM (VIELHA) 27

ASISTENCIA GERIÁTRICA

ETH HILAT (VIELHA) 65

ATRACCIONES - DEPORTES DE VERANO

LE PETIT TRAIN (LUCHON) 53
PURITOS (HUESCA) 73
ALTISERVICES SUPERBAGNÈRES (LUCHON) 84

BALNEARIOS Y TERMAS

LAS TERMAS DEL REFUGI (VIELHA) 42
TERMAS BARONÍA DE LES (LES) 71

CAMPOS DE GOLF

GOLF DE LUCHON 79

CARPINTERIAS-MADERAS

CABAU RAMÍREZ (ERA BORDETA) 77

CARPINTERIA ALUMINIO Y PVC-CRISTALES

VIDRES VIOLA (VIELHA) 75
COMERCIAL M. Y M. (VIELHA) 53
POLDO TALLERES (VIELHA) 28

CONSTRUCCIONES-MATERIAL CONSTR.

ANPEMA 2001 (BOSSÓST) 77
CUBIERTAS Y PIZARRAS ARAN (VIELHA) 75
CONSTRUCC. JOSÉ RODRÍGUEZ (GAUSAC) 63
CONSTRUCCIONES PEON CAMINO (VIELHA) 63
CONSTRUCCIONES SAID (SORT) 25
ANPE CONSTRUCCIONES (VIELHA) 17

DECORACIÓN-MUEBLES

CARMEN CAUBET (VIELHA) 75
MOBLEART ARAN (VIELHA) 9
FLOC DE NHÈU (VIELHA) 77
MOBLES COMENJE (VIELHA) 73

ELECTRODOMÉSTICOS

ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA) 6
COMERCIAL M & M (VIELHA) 5

ESCUELAS VARIAS - CURSILLOS

ESCÒLA MUSICAU VAL D'ARAN (VIELHA) 5
THE ENGLISH PLANET (VIELHA) 4
ESCUELA EQUITACIÓN VAL D'ARAN (VIELHA) 2
1

FLORISTERÍAS - JARDINERÍA

FLORS E FLORETES (VIELHA) 7
FLORSTIL (VIELHA) 5
ESPAIS VERDS D´ARAN 7
HORTICULTURE PRADEL (LUCHON) 7

FONTANERÍA-ELECTRICIDAD- CALEFACCIÓN

XAVI VICENTE (VIELHA) 3
BUSQUET FONTANERÍA (LES) 1
INSTALACIONES ORIOL (VIELHA) 7
JOFRA (VIELHA) 4

FOTOGRAFÍA

ARAN COLOR (VIELHA) 4
JAVI MONTES (VIELHA) 7
CENTRO FUJI-FOTO RUIZ (VIELHA) 2

HOTELES-PENSIONES

PENSIÓN MONTARTO (ARTIES) 7
SOL VIELHA (VIELHA) 2
ETH REFUGI D'ARAN 4

TIENDAS DE CIBERESPACIO

CINTELCOM (VIELHA) 2

INFORMÁTICA - DISEÑOS PÁGINAS WEB

ESIGUAL (VIELHA) 4
CINTELCOM (VIELHA) 2
VIELHA COMPUTER (VIELHA) 5

INGENIERÍAS - ARQUITECTOS

ARANTEC (VIELHA) 9
FARRÉ COMERCIAL 6

INMOBILIARIAS-PROMOTORES

INMOBILIARIA GLOBAL (VIELHA)
ARAN SERVICE (VIELHA) 18 - 9
ETH PUNTET (VIELHA) 4
VISSER INMOBILIARIA (SAINT BÉAT) 5
FINQUES SAPLAN (LES) 3
ARANCASA (VIELHA) 2
ALTI IMMO (LUCHON) 51
ARANESA D´HABITATGES (LES) 13
SEBASARAN (VIELHA) 17
ILERGRUP (LLEIDA) 7
INMOBILIARIA PROFESIONAL (ARRES DE JOS) 49
PROMOCIÓN GUÀ DE LES (VILANOVA I LA G.) 23

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

XAVI VICENTE (VIELHA) 30
JOFRA (VIELHA) 49

Índice de anunciantes

LA ANDERÍAS - TINTORERÍAS
JO ERIK (VIELHA - BETRÈN) 39
GO ARAN (VIELHA) 63

LI IPIEZAS (SERVICIOS)
A AN SERVICE (VIELHA) 13
LI TZ ARAN (LES) 37

L IPIEZA DE CHIMENEAS
L IPIEZA DE CHIMENEAS (SORT) 17

M AQUINARIA (ALQUILER)
J. ALVO (VIELHA) 31

M DICINA-ESTÉTICA-NATUROPATÍA
D A. Mª JOSÉ CUTANDO (VIELHA) 39
C SAR SUELA (VIELHA) 27
H RBALIFE (CERVERA) 49
M NTESTETIC SILVIA (VIELHA) 39
P AR SAFONT (BOSSÒST) 67

M ODA -LENCERÍA
E NIÑO (VIELHA) 13
N VETATS CODINA (BOSSÒST) 39

M UEBLES COCINA Y BAÑO-SANITARIOS
C MERCIAL M & M (VIELHA) 53

P NTORES-PINTURAS-PARQUETS
P NTURAS NASARRE (BOSSÒST) 40

P LUQUERÍAS
C RMEN SICART (VIELHA) 49

P ZERÍAS
L BÓVEDA (VIELHA) 17
E ESQUIADOR (VIELHA) 49

P MPAS FÚNEBRES
FU ERARIA PARDO - SAURA (VIELHA) 31
FU ERARIA VAL D'ARAN (VIELHA) 81

RE ALOS Y COMPLEMENTOS
CARMEN CAUBET (VIELHA) 75
MIMBRES DELSENY (BOSSÒST) 63
MOBLEART ARAN (VIELHA) 9
FLOC DE NHÈU (VIELHA) 77
ERA HÒNT (VIELHA) 17
ERA PRIMAUERA (BOSSÒST) 27

RESTAURANTES - BARES - DEGUSTACIÓN
CONSUL (ARTIES) 71
BASILEA CAFETERÍA (VIELHA) 63
RESTAURANTE EL ACEBO (VIELHA) 42
O'ALAMBIQUE (BOSSÒST) 39
LA BÓVEDA (VIELHA) 17
SAL I PEBRE (BOSSÒST) 63
RESTAURANTE SULEY (BOSSÒST) 67
VIN CAUD (VIELHA) 24

ROPA HOGAR Y LABORAL -TAPICERÍAS
MAGATZEMS SANT JORDI (LLEIDA) 73
CODINA NOVETATS (BOSSÒST) 39
TEXTIL Y HOGAR (VIELHA) 17

ROPA INFANTIL
DIABLILLOS (VIELHA) 25
ES 3 OSSARDETS (VIELHA) 75
BOUTIQUE MAINADERA (LES) 39

SALAS DE JUEGO
ETH CASINET (VIELHA) 30
CASINO DE LUCHON (LUCHON) 13

TALLERES PARA AUTOMÓVILES
TALLERES GARONA (VIELHA) 53

TELEFONÍA
PHONE LAND (VIELHA) 9
ELECTRÓNICA M.PERAILES (VIELHA) 75
CINTELCOM (VIELHA) 25

TRANSPORTE URGENTE
MRW (VIELHA) 49

VETERINARIOS
ARAN VETERINARIS (VIELHA) 53

VIAJES
NAUT VIAJES (VIELHA) 10
VIAJES MAVERYANA (VIELHA) 31

VINOS Y CAVAS
J. DELSENY (BOSSÒST) 63
SUPER CAVA RUBIO (BOSSÒST) 61
VIN CAUD (VIELHA) 24

• bike park • excursiones • arapaho • parapente •
• vista panoramica 360° • descubrimientos • paseos
• sabores • aromas •

Info. : +33 (0)5 61 79 97 00

www.altiservice.com

altiservice
PROFESSIONS MONTAGNE